

## **BEDIENUNGSANLEITUNG**

METALLDETEKTOR

## **USER MANUAL**

METAL DETECTOR

## **INSTRUKCJA OBSŁUGI**

DETEKTOR METALU

## **NÁVOD K POUŽITÍ**

DETEKTOR KOVU

## **MANUEL D'UTILISATION**

DÉTECTEUR DE MÉTAL

## **ISTRUZIONI PER L'USO**

RILEVATORE DI METALLI

## **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

DETECTOR DE METALES

**DE | EN | PL | CZ | FR | IT | ES**

**SBS-MD-23**

|    |                           |                                                                     |
|----|---------------------------|---------------------------------------------------------------------|
| DE | Produktname:              | METALLDETEKTOR                                                      |
| EN | Product name:             | METAL DETECTOR                                                      |
| PL | Nazwa produktu:           | DETEKTOR METALU                                                     |
| CZ | Název výrobku             | DETEKTOR KOVU                                                       |
| FR | Nom du produit:           | DÉTECTEUR DE MÉTAUX                                                 |
| IT | Nome del prodotto:        | METAL DETECTOR                                                      |
| ES | Nombre del producto:      | DETECTOR DE METALES                                                 |
| HU | Termék neve               | FÉMDETEKTOR                                                         |
| DA | Produktnavn               | METALDETEKTOR                                                       |
| DE | Modell:                   | SBS-MD-23                                                           |
| EN | Product model:            |                                                                     |
| PL | Model produktu:           |                                                                     |
| CZ | Model výrobku             |                                                                     |
| FR | Modèle:                   |                                                                     |
| IT | Modello:                  |                                                                     |
| ES | Modelo:                   |                                                                     |
| HU | Modell                    |                                                                     |
| DA | Model                     |                                                                     |
| DE | Hersteller                | expondo Polska sp. z o.o. sp. k.                                    |
| EN | Manufacturer              |                                                                     |
| PL | Producent                 |                                                                     |
| CZ | Výrobce                   |                                                                     |
| FR | Fabricant                 |                                                                     |
| IT | Produttore                |                                                                     |
| ES | Fabricante                |                                                                     |
| HU | Termelő                   |                                                                     |
| DA | Producent                 |                                                                     |
| DE | Anschrift des Herstellers | ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra   Poland, EU |
| EN | Manufacturer Address      |                                                                     |
| PL | Adres producenta          |                                                                     |
| CZ | Adresa výrobce            |                                                                     |
| FR | Adresse du fabricant      |                                                                     |
| IT | Indirizzo del produttore  |                                                                     |
| ES | Dirección del fabricante  |                                                                     |
| HU | A gyártó címe             |                                                                     |
| DA | Producentens adresse      |                                                                     |

# Technische Daten

| Beschreibung des Parameters     | Wert des Parameters |
|---------------------------------|---------------------|
| Bezeichnungen des Produktes     | Metalldetektor      |
| Modell                          | SBS-MD-23           |
| Versorgungsspannung [V~]        | 9                   |
| Versorgungsart                  | 2x Batterie         |
| Batterietyp                     | Alkaline-Batterie   |
| Frequenz [Hz]                   | 6600                |
| Durchmesser der Suchspule [mm]  | 250                 |
| Teleskopstangenlänge [mm]       | 1060-1220           |
| Gewicht [kg]                    | 1                   |
| Buchse für Kopfhörer            | ja                  |
| Anzahl der detektierten Metalle | 6                   |
| Suchtiefe [mm]                  | 160                 |

## 1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE  
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG  
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

### Erläuterung der Symbole

|                                                                                   |                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.                                                       |
|  | Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.                                                                           |
|  | Recyclbares Produkt.                                                                                                                |
|  | <b>ACHTUNG!</b> oder <b>WARNING!</b> oder <b>HINWEIS!</b> zur Beschreibung einer jeweiligen Situation<br>(allgemeines Warnzeichen). |



**ACHTUNG!**

**Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.**

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Die den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

## 2. Anwendungssicherheit



**ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den METALLDETEKTOR.

### 2.1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
- Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!

- 
- c) Alle Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Pappe, Styropor usw.) müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da sie eine potenzielle Gefahrenquelle darstellen, und sie müssen gemäß den am Einsatzort des Geräts geltenden Vorschriften entsorgt werden.

## **2.2. Sichere Verwendung des Geräts**

- a) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- b) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- c) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- d) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- e) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- f) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- g) Batterien, die nicht zum Wiederaufladen geeignet sind, dürfen nicht wiederaufgeladen werden.
- h) Mischen Sie verschiedenen Batterietypen oder alte und gebrauchte Batterien nicht miteinander.
- i) Legen Sie die Batterie entsprechend der auf den Gerät- und den Batteriesymbolen angegebenen Polaritätsrichtung der Batterie ein.
- j) Entfernen Sie verbrauchte Batterien aus dem Gerät und entsorgen Sie sie gemäß den rechtlichen Vorschriften.
- k) Das Gerät darf keinen starken Stößen ausgesetzt werden.
- l) Aus Sicherheitsgründen müssen die Batterien aus dem Gerät genommen werden, wenn dieses nicht verwendet wird.
- m) Es muss beachtet werden, dass das Gerät für elektromagnetische Störungen anfällig ist, wodurch die Nutzung beeinträchtigt werden könnte.
- n) Es dürfen keine alten und neuen Batterien sowie unterschiedliche Batterietypen gemischt werden!
- o) Falls der Detektor über einen Zeitraum von einer Woche oder länger nicht verwendet werden soll, müssen die Batterien entnommen werden! Aus den Batterien können Chemikalien austreten, die zu einer Beschädigung der elektronischen Teile führen können.
- p) Es dürfen nur neue Batterien der entsprechenden Größe verwendet werden!

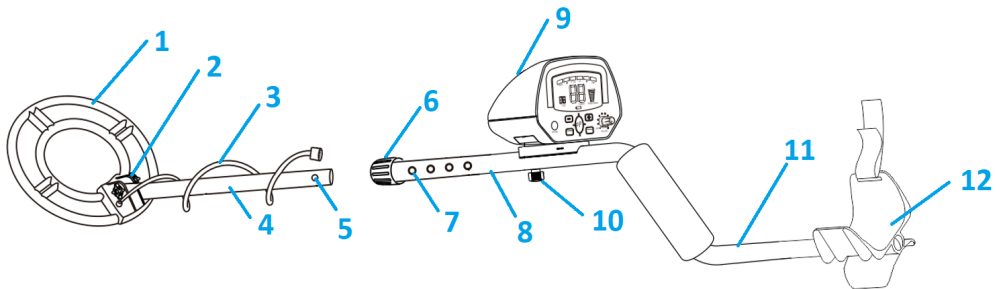
---

## 3. Nutzungshinweise

Ein Metalldetektor ist ein Gerät, das den Prozess der Suche nach Münzen, Schmuck, Gold, Silber usw. sowie anderen Metallelementen mit magnetischen oder nichtmagnetischen Eigenschaften unterstützen soll.

**Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.**

### 3.1. Beschreibung des Geräts



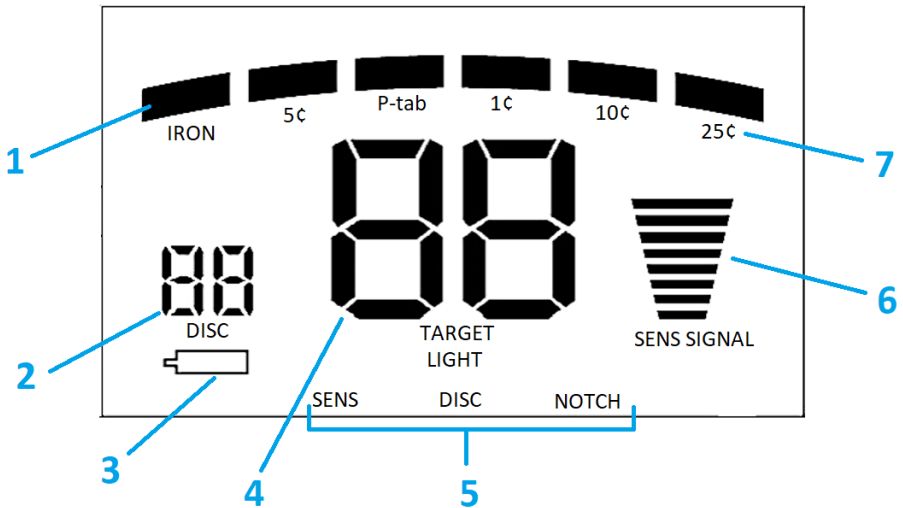
1. Suchspule
2. Befestigungsschraube der Suchspule / Einstellungsschraube für Neigungswinkel
3. Kabel
4. Untere Teleskopstange
5. Blockade
6. Sicherungsring
7. Blockadeöffnung
8. Mittlere Teleskopstange
9. Steuerung
10. Befestigungsschraube für Steuerfeld
11. Obere Teleskopstange
12. Armlehne

### STEUERFELD



1. LCD-Display
2. Kopfhörerbuchse 3,5mm.
3. „-“-Taste: Reduziert die Empfindlichkeit der Funktion SENS, den Ausfilterungsbereich der Funktionen DISC und NOTCH sowie die Helligkeit des LCD-Displays.
4. MENU-Taste: Auswahl einer der verfügbaren Optionen: LIGHT, SENS, DISC, NOTCH.
5. PP-Taste: Betriebsmodus für Exaktortung, zeigt die Lokalisierung des Objekts genau an.
6. NOTCH-Taste: Bestätigung der Auswahl der Zielkategorie in der Funktion NOTCH (die Funktion NOTCH wird aktiviert, indem die MENU-Taste gedrückt und die Funktion NOTCH ausgewählt wird).
7. „+“-Taste: Steigert die Empfindlichkeit der Funktion SENS, den Ausfilterungsbereich der Funktionen DISC und NOTCH sowie die Helligkeit des LCD-Display.
8. Drehregler zum Ein-/Ausschalten des Geräts + Einstellung der Lautstärke: um das Gerät einzuschalten, muss der Drehregler leicht im Uhrzeigersinn gedreht werden. Die Lautstärke kann nach Belieben eingestellt werden. Im Uhrzeigersinn: Steigerung der Lautstärke. Gegen den Uhrzeigersinn: Senkung der Lautstärke. Um das Gerät auszuschalten, muss der Drehregler bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn gedreht werden.

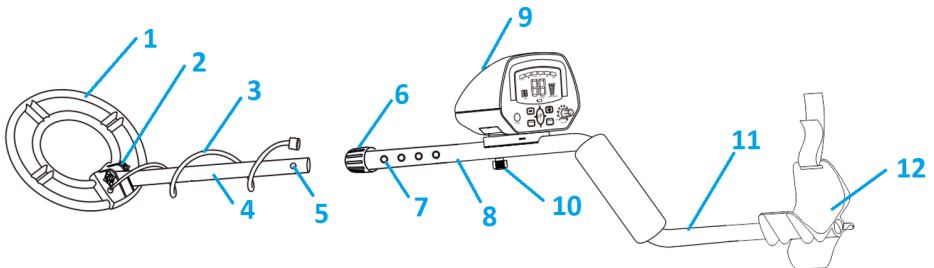
## DISPLAY:



1. Identifikation des Zielobjekts
2. Numerischer Wert der Ausfilterung DISC
3. Batterieladestand
4. Digitale Identifikation des Zielobjekts
5. Betriebsmodus:
6. Anzeige der Suchleistung, SENS / Signalanzeige
7. Zielsymbol

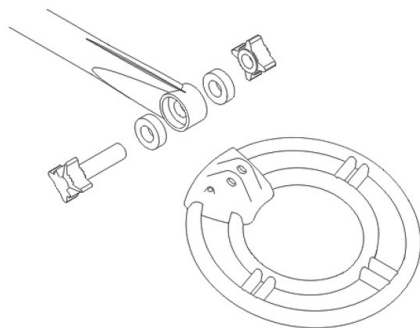
## 3.2. Vorbereitung für den Betrieb

### ZUSAMMENBAU DES GERÄTS



1. Verpackung öffnen und alle Teile entnehmen.

- 
2. Die Suchspule (1) mit der unteren Teleskopstange (4) verbinden und dann die Befestigungsschraube für die Suchspule (2) festziehen.



2. Auf den Sperrbolzen in der unteren Teleskopstange (5) drücken die Teleskopstange in die mittlere Teleskopstange (8) einsetzen. Der Sperrbolzen muss in einer der Öffnungen (7) sichtbar sein.
3. Auf die Sperre in der mittleren Teleskopstange drücken die Teleskopstange in die obere Teleskopstange (11) einsetzen. Der Sperrbolzen muss in einer der Öffnungen sichtbar sein.
4. Die Länge der Teleskopstange so eingestellt werden, dass Sie in aufrechter Position den Metalldetektor Parallel zum Boden in der Hand halten können. Der zweite Arm sollte locker und entspannt am Körper anliegen. Den Sicherungsring auf der mittleren Teleskopstange (6) gegen den Uhrzeigersinn festschrauben.
5. Das Steuerfeld (9) auf der oberen Teleskopstange (11) befestigen. Die Noppen, die sich auf der Unterseite des Steuerfeldes befinden, müssen auf die speziellen Öffnungen auf der mittleren Teleskopstange ausgerichtet werden und danach muss das Steuerfeld in der durch die Pfeile auf der Teleskopstange angezeigten Richtung gedreht werden. Die Befestigungsschraube für das Steuerfeld (10) müssen gut festgezogen werden.
6. Das Kabel (3) um die Teleskopstange wickeln und den Kabelstecker in die 5-polige Buchse (auf der Rückseite des Steuerfeldes) einsetzen.
7. Prüfen, ob die Länge der Teleskopstange entsprechend zur Körpergröße eingestellt ist. Hierzu muss der Benutzer sich aufrecht hinstellen und den Metalldetektor parallel zum Boden auf einer Höhe von 1-5 cm halten. Der zweite Arm sollte locker und entspannt am Körper anliegen.



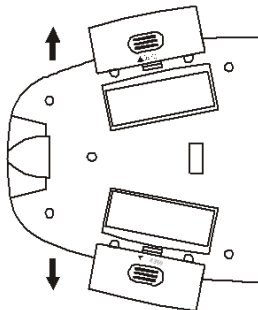
**ACHTUNG!** Bei dem Festschrauben der Sicherungsringe und Befestigungsschrauben ist die Anwendung von übermäßiger Kraft sowie die Verwendung von Werkzeugen verboten!



**ACHTUNG!** Der Kabelstecker muss in einer entsprechenden Position in der Buchse eingesetzt werden. Der Stecker darf nicht mit Gewalt eingesetzt werden und es darf nicht am Kabel gezogen werden – auf diese Weise können Beschädigungen verursacht werden.

#### **EINSETZEN DER BATTERIEN (die Batterien sind nicht im Lieferumfang inbegriffen):**

1. Bevor die Batterien eingesetzt werden, muss das Gerät ausgeschaltet werden.
2. Beide Batteriefachdeckel in Richtung des Pfeils öffnen.
3. Zwei Alkaliene-Batterien 9V im Batteriefach gemäß den Polaritätsmarkierungen im Inneren des Geräts einsetzen.
4. Das Batteriefach schließen, indem der Deckel wieder aufgeschoben wird.
5. Das Gerät ist betriebsbereit.
6. Die Batterien müssen ausgewechselt werden, wenn die Balken im Inneren des Symbols für den Ladestand der Batterien nicht mehr ausgefüllt sind.



**ACHTUNG!** Verschiedenen Batterietypen sowie alte und gebrauchte Batterien dürfen nicht miteinander gemischt werden!



**ACHTUNG!** Falls der Detektor über einen Zeitraum von einer Woche oder länger nicht verwendet werden soll, müssen die Batterien entnommen werden! Batterien können beschädigt werden und zu einer Beschädigung der elektronischen Teile führen.



**ACHTUNG!** Es dürfen nur neue Batterien der entsprechenden Größe und Spannung verwendet werden!

#### **ANSCHLUSS DER KOPFHÖRER**

1. Es wird empfohlen, Kopfhörer mit Lautstärkeregler zu verwenden.

2. Den 3,5 mm Stecker in die Kopfhörerbuchse rechts unten auf dem Steuerfeld einsetzen. Der interne Lautsprecher wird getrennt, sobald die Kopfhörer angeschlossen werden.
3. Einstellung der Lautstärke.
4. Die Kopfhörer auf eine niedrige Lautstärke einstellen und dann die Lautstärke auf den gewünschten Pegel einstellen.



**ACHTUNG!** Während der Arbeit mit dem Metalldetektor dürfen keine Kopfhörer in der Nähe von Orten mit hohem Verkehrsaufkommen getragen werden. Achten Sie bei der Verwendung des Geräts auf die Verkehrssicherheit.

### 3.3. Arbeit mit dem Gerät

#### **BETRIEBSMODUS:**

Der Metalldetektor verfügt über zwei Betriebsmodi: DISC (AUSFILTERUNG) und NOTCH (SELEKTIVE AUSFILTERUNG, AUSSCHLIESSEN). Es muss der für das Zielobjekt passende Betriebsmodus ausgewählt werden:

##### **a) BETRIEBSMODUS DISC (DISCRIMINATION)**

Im Betriebsmodus DISC kann der Benutzer die Erkennung von unerwünschten Metallen ausfiltern. Um einen Teil der Kategorie von der Suche auszufiltern, muss der numerische Wert der Ausfilterung mit den Tasten „+“ und „-“ übereinstimmend mit der digitalen Identifikation des Zielobjekts (siehe METALLTABELLE) eingestellt werden. Der Metalldetektor wird nur die Metalle erfassen, deren Wert in der METALLTABELLE größer oder gleich dem numerischen Wert der Ausfilterung ist.

##### **b) BETRIEBSMODUS NOTCH (SELEKTIVE AUSFILTERUNG, AUSSCHLIESSEN):**

Im Betriebsmodus NOTCH legt der Nutzer fest, welche Metallkategorien gesucht werden sollen und welche nicht. Im Gegensatz zu der normalen Ausfilterung (DISC) ist im Betriebsmodus NOTCH die Erfassung von Eisen und Münzen möglich und es kann z. B. Aluminiumfolie ausgefiltert werden.

#### **TESTEN**

1. Es wird empfohlen, das Gerät vor der ersten Nutzung sowohl in einem Raum als auch im Außenbereich zu testen.
2. Es muss hierbei darauf geachtet werden, wie der Metalldetektor auf verschiedene Metalle reagiert.
3. Zubehör für die Durchführung des Tests vorbereiten:
  - Nagel,
  - Silbermünze,
  - Goldring,
  - Zinkmünze.

---

## ARBEIT MIT DEM GERÄT IN RÄUMLICHKEITEN

1. Um das Gerät einzuschalten, muss der Drehregler leicht im Uhrzeigersinn gedreht werden.
2. Gewünschten Betriebsmodus einstellen:

### A. Betriebsmodus DISC (Ausfilterung):

- a) Die MENU-Taste drücken, die Funktion DISC auswählen und danach mit der Taste „+“ oder „-“ den numerischen Wert der Ausfilterung einstellen.
- b) Wenn der Wert der Ausfilterung auf 00 eingestellt ist, wird der Metalldetektor alle Metallarten erfassen.
- c) Um einen Teil der Kategorie von der Suche auszufiltern, muss der numerische Wert der Ausfilterung übereinstimmend mit der digitalen Identifikation des Zielobjekts (siehe METALLTABELLE) eingestellt werden.
- d) Beispiel: der Bereich der digitalen Identifikation der Kategorie 5¢ beträgt 11-20. Um diese Kategorie auszufiltern, muss die Taste DISC gedrückt werden und danach muss z. B. 21 mit den Tasten „+“ oder „-“ eingestellt werden. Die Kategorie „5¢“ und „Eisen“ werden bei der Suche ausgefiltert.
- e) Wenn innerhalb von 2 Sekunden nicht die Taste DISC, „+“ oder „-“ gedrückt wird, wird das Gerät in den Standby-Modus geschaltet.
- f) Um das ausgefilterte Zielobjekt wieder der Liste der durch den Metalldetektor erfassten Zielobjekte hinzuzufügen, muss der Wert der Ausfilterung auf 00 eingestellt werden.



**ACHTUNG!** Es wird empfohlen, einen unteren oder mittleren Wert aus dem numerischen Bereich auszuwählen. Falls der höchste Wert ausgewählt wird, besteht das Risiko, dass das Zielobjekt übergangen wird.

### B. Betriebsmodus NOTCH (selektive Ausfilterung, Ausschliessen)

- a) Die MENU-Taste drücken, die Funktion NOTCH auswählen und danach mit der Taste „+“ oder „-“ die Kategorie Metalls auswählen, der ausgefiltert werden soll.
- b) Durch jedes Drücken der Taste „+“ oder „-“ wird die nächste Kategorie ausgewählt. Der Zeiger über der ausgewählten Metallart blinkt. Die NOTCH-Taste muss für die Bestätigung der Auswahl der entsprechenden Kategorie gedrückt werden. Hierdurch wird das ausgewählte Ziel aus dem Suchbereich ausgeschlossen. Der Metalldetektor wird bei der Suche keine Objekte finden, die zu der entsprechenden Kategorie gehören.
- c) Wenn innerhalb von 2 Sekunden nicht eine Taste gedrückt wird, wird das Gerät in den Standby-Modus geschaltet.
- d) Um das ausgefilterte Zielobjekt wieder der Liste der durch den Metalldetektor erfassten Zielobjekte hinzuzufügen, muss erneut die

---

Funktion NOTCH aktiviert werden und mit den Tasten „+“ oder „-“ muss das Ziel ausgewählt werden, das der Liste wieder hinzugefügt werden soll, danach muss die Eingabe mit der NOTCH-Taste bestätigt werden.



**ACHTUNG!** Wenn die Funktion des Ausschlusses (NOTCH) für alle Kategorien ausgewählt wird, wird der Metalldetektor nichts bei der Suche erfassen.



**ACHTUNG!** Wenn der Nutzer nach dem Drücken der NOTCH-Taste andere Einstellungen auswählen will, d. h. DISC oder SENS, muss er 3 Sekunden abwarten, bis der Zeiger über dem Zielobjekt erlischt (bis das Gerät aus dem Betriebsmodus NOTCH geschaltet wird).

3. Einstellung der Suchleistung. Die MENU-Taste drücken, die Kategorie SENS auswählen und danach die Taste „+“ oder „-“ drücken, um die Suchleistung zu steigern oder zu senken. Die Suchleistung wird auf dem LCD-Display angezeigt. Standardmäßig ist die Suchleistung des Geräts auf die Stufe 6/8 eingestellt. Um Zielobjekte tief im Boden zu finden, muss die Suchleistung höher sein. Wenn die Suchleistung auf den höchsten Grenzwert eingestellt wurde, ist es möglich, dass der Metalldetektor falsche Signale ausgibt.

ACHTUNG: Wenn innerhalb von 2 Sekunden nicht die Taste SENS, „+“ oder „-“ gedrückt wird, wird das Gerät in den Standby-Modus geschaltet.

4. Der Metalldetektor muss auf einen Holz- oder Kunststofftisch abgelegt werden und dann muss der Benutzer Uhr, Ringe sowie Metallschmuck ablegen, die er trägt.
5. Die Suchspule muss so ausgerichtet werden, dass der flache Teil auf die Decke zeigt.

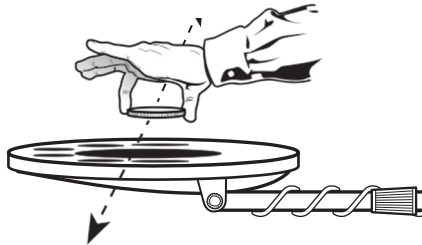


**ACHTUNG!** Der Metalldetektor sollte nicht auf dem Boden in Gebäuden getestet werden. Die meisten Gebäude haben Metalle im Boden, die die Signale stören oder vollständig überdecken können.

6. Die Probe des Materials, die der Metalldetektor erfassen soll (z. B. Goldring, Münze), muss langsam einige Zentimeter über der Oberfläche der Suchspule bewegt werden. Wenn der Metalldetektor das Metall erfasst, gibt er einen Signalton aus und das Zielsymbol blinkt. Auf dem LCD-Display wird außerdem der Messwert angezeigt sowie die Tiefe, auf dem das Zielobjekt erfasst wurde. Es muss hierbei beachtet werden, dass es sich bei der angegebenen Tiefe lediglich um einen Referenzwert handelt.



**ACHTUNG!** Der Metalldetektor kann eine Münze, die mit der flachen Seite parallel zur Suchspule gehalten wird, leichter erfassen. Wenn die Münze mit der Randseite über die Suchspule bewegt wird, können falsche Messergebnisse sowie instabile Messungen verursacht werden.



\*Der Metalldetektor speichert alle Einstellungen ab, bevor die Stromversorgung abgeschaltet wird.

## ARBEIT MIT DEM GERÄT IM AUSSENBEREICH

1. Um das Gerät einzuschalten, muss der Drehregler leicht im Uhrzeigersinn gedreht werden.
2. Gewünschten Betriebsmodus einstellen (siehe „ARBEIT MIT DEM GERÄT IN RÄUMLICHKEITEN“, Punkt 2).
3. Suchleistung einstellen (siehe „ARBEIT MIT DEM GERÄT IN RÄUMLICHKEITEN“, Punkt 3).



**ACHTUNG!** Um Zielobjekte zu erfassen, die tief im Boden liegen, kann die Suchleistung (SENS) auf eine hohe Stufe eingestellt werden. Es sollte jedoch nicht die höchste Stufe eingestellt werden, da der Metalldetektor sonst Störungen und falsche Signale von Sendeantennen und anderen Stromleitungen aufnimmt. Die Anzeige des Metalldetektors wird instabil und unregelmäßig.

4. Es muss eine Stelle im Außenbereich gefunden werden, wo sich kein Metall befindet.
5. Eine Probe des Material, das gesucht werden soll (z. B. Goldring oder Münze), muss auf den Boden gelegt werden.

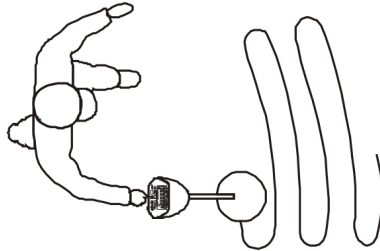


**ACHTUNG!** Wenn zum Testen ein Objekt aus Edelmetall, wie z. B. Gold, verwendet wird, muss die Stelle, an dem das Objekt gelegt wird, gekennzeichnet werden, damit es später einfacher gefunden werden kann. Es sollten keine wertvollen Gegenstände in hohes Gras oder Gestrüpp gelegt werden.

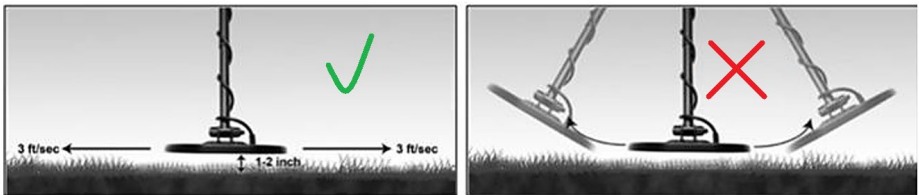
6. Die Suchspule muss parallel zum Boden, etwa 1-5 cm über der Oberfläche langsam über den Bereich geführt werden, in dem die Probe abgelegt wurde. Es muss eine Bewegungen von einer Seite zur anderen Seite ausgeführt werden.

## BEWEGEN DER SUCHSPULE DES METALLDETEKTORS

1. Wenn der Metalldetektor verwendet wird, sollte die Suchspule von einer Seite auf die andere, in etwa 1-5 cm Höhe über der Oberfläche bewegt werden. Die Suchspule sollte in einem Bogen mit einem Radius von 7-8 cm parallel zum Boden geführt werden.



**ACHTUNG!** Die Bewegung der Suchsonde darf nicht der Bewegung eines Pendels ähneln. Dies kann zu falschen Messergebnissen führen.



2. Die Bewegung der Suchspule muss langsam und mit gleichmäßiger Geschwindigkeit ausgeführt werden.
3. Wenn im Boden ein Zielobjekt erfasst und identifiziert wurde, wird von dem Metalldetektor ein einheitlicher Signalton ausgegeben und das Symbol des erfassten Zielobjekts blinkt. Auf dem LCD-Display wird außerdem der Messwert angezeigt sowie die Tiefe, auf dem das Zielobjekt erfasst wurde.
4. Wenn keine Objekte von dem Metalldetektor erfasst werden, muss sichergestellt werden, dass der Betriebsmodus korrekt eingestellt wurde und die Suchspule korrekt bewegt wird.
5. Der Metalldetektor gibt einen Signalton aus, wenn ein wertvoller Metallgegenstand gefunden wird. Wenn der Signalton sich bei mehrfacher Bewegung der Suchspule wiederholt, handelt es sich bei dem wahrscheinlich um Schrott.
6. Falsche Signale können durch Verunreinigungen des Bodens, elektrische Störungen und große, unregelmäßige Metallobjekte verursacht werden. Falsche Signale werden meistens unterbrochen oder nicht wiederholt.
7. In Bereichen, in denen Altmetall vorhanden ist, kann der numerische Wert der Ausfilterung (DISC) auf 50 eingestellt werden. In diesem Fall wird die meisten Nägel und kleinen Eisenstücke ausgefiltert.

## FAKTOREN, DIE DIE OBJEKTERKENNUNG BEEINFLUSSEN:

Es ist schwierig, ein genaues Erkennungsergebnis zu erhalten. Faktoren, die Einfluss auf die Qualität der Erkennung haben, sind:

- Neigungswinkel des im Boden vergrabenen Zielobjekts,
- Tiefe, auf der sich das Zielobjekt befindet,
- Oxidierung des Zielobjekts,
- Größe des Zielobjekts,
- elektromagnetische und elektrische Störungen im Umfeld des Zielobjekts,
- Messungen im Bereich von stark mineralisiertem Boden, fruchtbarem Boden oder nassem Sand - der Detektor gibt einen Signalton aus, auch wenn sich kein Metall darin befindet. In solchen Fällen kann die Suchleistung gesenkt werden. Außerdem kann die Entfernung zwischen Suchspule und Boden vergrößert werden.
- Grabwerkzeug aus Metall, das sich in der Nähe zum Metalldetektor befindet.

## METALLTABELLE, IDENTIFIKATION DER ZIELOBJEKTE:

|                               | Eisen       | 5¢                                     | P-Tab                                                   | ZN (1¢)                                           | 10¢                                              | 25¢               |
|-------------------------------|-------------|----------------------------------------|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------|-------------------|
| Zielobjekt                    | Eisenobjekt | Aluminium, Nickel, winzige Goldobjekte | Aluminium, Dosen-Verschlüsse, einige kleine Goldobjekte | Zink, Aluminium, mittelgroße Goldobjekte, Kapseln | Zink, Aluminium, Kupfermünzen, große Goldobjekte | Silber, Aluminium |
| Ton                           | Niedrig     | Niedrig                                | Mittel                                                  | Mittel                                            | Hoch                                             | Hoch              |
| Zahlenbereich der Zielobjekte | 00-10       | 11-20                                  | 21-40                                                   | 41-60                                             | 61-75                                            | 76-99             |



**ACHTUNG!** Es gibt eine Vielzahl von Metallen. Ein vom Gerät erfasstes Zielobjekt kann erst nach dem Ausgraben eindeutig identifiziert werden. Die Tabelle dient nur als allgemeine Referenz.



**ACHTUNG!** Wenn während der Nutzung des Betriebsmodus DISC oder NOTCH ein stark oxidiertes Eisenobjekt findet, wird ein mittelhoher oder hoher Ton ausgegeben.

## HINTERGRUNDBELEUCHTUNG:

---

Um die Hintergrundbeleuchtung einzuschalten, muss die MENU-Taste gedrückt und danach die Funktion LIGHT ausgewählt werden. Die Helligkeit des Displays (0-9) kann mit den Tasten „+“ und „-“ eingestellt werden. Die Helligkeitsstufe wird auf dem LCD-Display angezeigt.

Achtung: Da durch die Hintergrundbeleuchtung der Stromverbrauch steigt, empfiehlt es sich die Hintergrundbeleuchtung in hellen Umgebungen auszuschalten.

### **PP (PINPOINT):**

Nachdem ein Metallobjekt gefunden wurde, kann der Betriebsmodus PP (PINPOINT) für die präzise Exaktlokalisierung des Zielobjekts im Boden verwendet werden.

1. Die PP-Taste muss gedrückt gehalten werden, um die Funktion PINPOINT zu nutzen.
2. Die Suchspule langsam über die ausgewählte Stelle führen. Wenn der Metalldetektor das Zielobjekt erkennt, gibt er einen Signalton aus und die Signalanzeige zeigt die Signalstärke an. Die PP-Taste freigeben.
3. Das Suchfeld muss verkleinert werden. Die PP-Taste erneut gedrückt halten. Die Mitte der Suchspule in die Nähe der Stelle halten, in der der Metalldetektor das Zielobjekt erfasst hat, jedoch darf die Suchspule nicht direkt über das Zielobjekt gehalten werden. Die Suchspule langsam über die ausgewählte Stelle führen. Jetzt wird der Ton nur ausgegeben, wenn die Suchspule sich unmittelbar über dem Zielobjekt befindet.
4. Den Vorgang aus Punkt 3 mehrmals wiederholen. Nach jeder Wiederholung des Vorgangs wird das Suchfeld weiter verkleinert und der Metalldetektor zeigt die Position des Zielobjekts aus Metall immer präziser an.
5. Das Ziel befindet sich an der Stelle, an dem der lauteste Ton ausgegeben wird und die Signalstärke am größten ist.

ACHTUNG: Diese Methode erfordert Praxiserfahrung und eine gute Kenntnis des Geräts.

### **3.4. Reinigung und Wartung**

- a) Vor jeder Reinigung muss das Gerät ausgeschaltet werden.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
- d) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- e) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- f) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.
- g) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.

- 
- i) Für die Reinigung des Geräts muss ein weiches Tuch verwendet werden.
  - j) Die Batterien darf nicht im Gerät gelassen werden, wenn es über einen längeren Zeitraum nicht verwendet werden soll.
  - k) Das Gerät darf nicht mit säurehaltigen Substanzen, medizinischen Reinigungsmitteln, Verdünnern, Benzin, Ölen oder anderen chemischen Substanzen gereinigt werden, da dies zu einer Beschädigung des Geräts führen kann.

#### ANWEISUNGEN ZUR SICHEREN ENTSORGUNG VON AKKUBATTERIEN UND BATTERIEN.

Im Gerät müssen 2 9V-Batterien eingesetzt werden.

Die verbrauchten Batterien werden in analog zum Vorgang des Einsetzens entnommen werden.

Die Batterien müssen an eine für die Entsorgung zuständige Sammelstelle abgegeben werden.

#### ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

#### FEHLERBEHEBUNG

| Fehler                                                                                                            | Mögliche Ursache                                                                                                      | Maßnahme                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Metalldetektor zeigt einen Messwert an oder gibt einen Signalton aus, ohne dass ein Zielobjekt erfasst wurde. | Der Metalldetektor kann Störungen und falsche Signale von Sendeantennen und anderen elektrischen Leitungen aufnehmen. | Suchort ändern.<br>Es muss eine Weile abgewartet werden, bevor der Prozess erneut versucht wird. |
|                                                                                                                   | Zu hohe Umgebungsfeuchtigkeit.                                                                                        |                                                                                                  |
| Der Metalldetektor gibt falsche Signale aus.                                                                      | Zu hohe Suchleistung / elektromagnetische Störungen der Umgebung.                                                     | Suchleistung senken.                                                                             |

|                                                                                                                              |                                                                                                                                                         |                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                              | Zu schnelle Bewegung oder Suchspule des Metalldetektors im falschen Winkel eingestellt.                                                                 | Die Suchspule muss langsamer bewegt werden und der Metalldetektor muss korrekt ausgerichtet werden. |
|                                                                                                                              | Verwendung von 2 Metalldetektoren in einer geringen Entfernung zueinander.                                                                              | Die beiden Metalldetektoren müssen einen Abstand von mindestens 6 Metern zueinander haben.          |
| Die Suchspule erfasst nichts.                                                                                                | Suchleistung ist zu niedrig eingestellt.                                                                                                                | Suchleistung steigern.                                                                              |
|                                                                                                                              | Die Suchspule ist nicht parallel zum Boden ausgerichtet.                                                                                                | Die Suchspule parallel zum Boden ausrichten.                                                        |
| Auf dem Display werden mehrere Zielobjekte gleichzeitig angezeigt oder es werden mehrere Signaltöne gleichzeitig ausgegeben. | Der Metalldetektor hat mehrere Metallgegenstände erfasst.                                                                                               | Die Suchleistung senken, um die Erfassung der tiefer gelegenen Zielobjekte zu eliminieren.          |
|                                                                                                                              | Der Metalldetektor kann das Ziel nicht identifizieren. Manchmal wird durch ein oxidiertes Metall auch ein anderes Ziel und einen anderer Ton ausgelöst. | Die Suchspule in verschiedenen Winkeln bewegen.                                                     |
| Die Suchspule funktioniert nicht.                                                                                            | Das 5-polige Kabel ist nicht korrekt angeschlossen.                                                                                                     | Das Kabel korrekt anschließen.                                                                      |
|                                                                                                                              | Die Batterien sind leer.                                                                                                                                | Batterien auswechseln.                                                                              |

# Technical Data

| Description of the parameter     | Value of the parameter |
|----------------------------------|------------------------|
| Product name                     | METAL DETECTOR         |
| Model                            | SBS-MD-23              |
| Supply voltage [V~]              | 9                      |
| Type of power supply             | 2x batteries           |
| Battery type                     | alkaline               |
| Frequency [Hz]                   | 6600                   |
| Probe diameter [mm]              | 250                    |
| Stem length [mm]                 | 1060-1220              |
| Weight [kg]                      | 1                      |
| Headphone socket                 | yes                    |
| Number of metal types recognized | 6                      |
| Search depth [mm]                | 160                    |

## 1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ  
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE  
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

### Explanation of symbols

|                                                                                   |                                                                                      |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|  | The product complies with applicable safety standards.                               |
|  | Please read the instructions before use.                                             |
|  | Recyclable product.                                                                  |
|  | CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation.<br>(general warning sign). |



**CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.**

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

## 2. Safety of use



**CAUTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow warnings and instructions could result in serious injury or even death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the METAL DETECTOR.

### 2.1. Safety in the workplace

- If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- Keep all packaging materials (plastic bags, cardboard, polystyrene, etc.) out of the reach of children as they are a potential source of danger and must be disposed of in accordance with the regulations in force at the place of use.

---

## **2.2. Safe use of the unit**

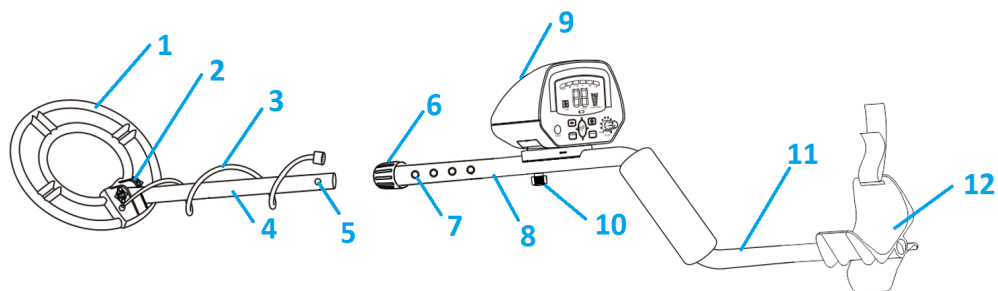
- a) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- b) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- c) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- d) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.
- e) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
- f) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- g) Batteries that are not rechargeable should not be charged.
- h) Do not mix different types of batteries, or old and used batteries.
- i) Install batteries according to the polarity direction indicated on the unit and battery symbols.
- j) Remove used batteries from the unit and dispose of them safely in accordance with the law.
- k) Do not subject the unit to strong shocks.
- l) For safety reasons, remove the batteries when the unit is not in use.
- m) Please note that the devices are exposed to electromagnetic interference which may affect their use.
- n) Do not mix old and new batteries or different battery types!
- o) If the detector is not going to be used for a week or more, remove the batteries! Chemical substances may leak from the batteries and destroy electronic components.
- p) Use only new batteries of the required size!

## **3. Rules of use**

The metal detector is a unit intended to support the process of searching for coins, jewellery, gold, silver etc. other metallic items with magnetic or non-magnetic properties.

**The user is responsible for any damage resulting from misuse.**

### **3.1. Description**



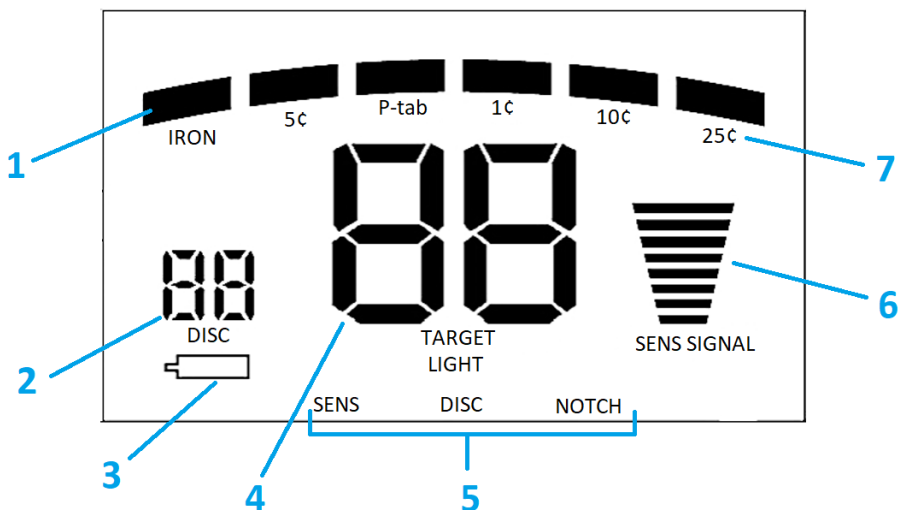
1. Probe (search coil)
2. Probe fixing screw/tilt adjustment screw
3. Cable
4. Lower stem
5. Lock
6. Clamping nut
7. Lock hole
8. Middle stem
9. Control panel
10. Control panel screw
11. Upper stem
12. Armrest

## CONTROL PANEL



1. LCD display board
2. 3.5mm headphone input.
3. The "-" button: decrease the sensitivity of the SENS function, the discrimination range of the DISC and NOTCH functions, and the brightness of the LCD screen.
4. MENU button: Select one of the available options: LIGHT, SENS, DISC, NOTCH.
5. PP button: Precise search mode, shows the precise location of the target.
6. The NOTCH button: accept the target category selection in NOTCH mode (enter NOTCH mode by pressing the MENU button and selecting NOTCH mode).
7. The "+" button: increase the sensitivity level of the SENS function, the discrimination range of the DISC and NOTCH functions, and the brightness of the LCD screen.
8. Unit on/off + volume control knob: gently turn the knob clockwise to turn the unit on. Adjust the volume level according to your preference. Rotate clockwise: increase the volume. Rotate counterclockwise: decrease volume. To turn off the unit, rotate the knob counterclockwise as much as possible.

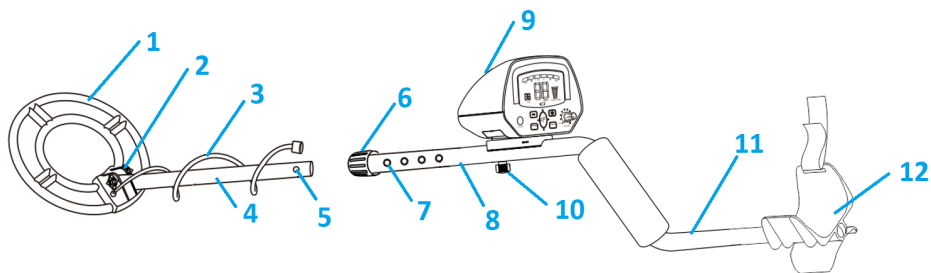
## Display:



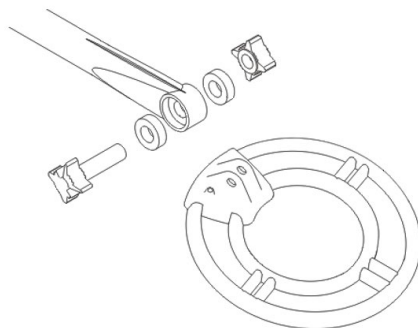
1. Target ID
2. DISC numerical discrimination value
3. Battery level indicator
4. Digital Object Identification
5. Modes of operation:
6. Sensitivity level indicator, SENS / Signal indicator
7. Target icon

### 3.2. Preparation for operation

#### ASSEMBLY OF THE UNIT



1. Open the package and remove all components.
2. Connect the detector's probe (1) to the lower stem (4) and then tighten the probe fixing screw (2).



2. Press the lock on the lower stem (5) and slide it into the middle stem (8). The lock must be visible in one of the holes (7).
3. Press the lock in the middle stem and slide it into the upper stem (11). The lock must be visible in one of the holes.
4. Adjust the length of the stem so that you can comfortably stand upright holding the detector with the probe parallel to the ground. The other arm should be relaxed, placed freely along the body. Tighten the locking nut on the middle stem (6) counterclockwise.
5. Attach the control panel (9) to the upper stem (11). Direct the tabs on the control panel into the special holes on the middle stem and then slide the control panel in the direction of the arrows on the stem. Tighten the screws holding the control panel (10) securely.
6. Wrap the cable (3) around the stem and insert the cable plug into the 5-pin socket (on the back of the control panel).
7. Check that the stem length is correct. Stand upright holding the detector with the probe parallel to the ground at a height of 1-5 cm. The other arm should be relaxed, placed freely along the body.



**CAUTION!** Do not use excessive force or tools to tighten the clamping nuts and bolts!

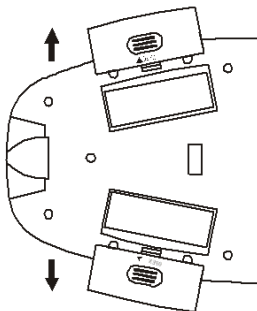


**CAUTION!** The cable plug must be placed in the socket in the correct orientation. Do not force the plug or pull the cable - damage may result.

#### **INSTALLING BATTERIES (batteries not included):**

1. Turn off the unit before installing the batteries.
2. Slide both battery covers in the direction indicated by the arrow.
3. Insert two 9V alkaline batteries into the battery compartment according to the polarity markings inside the unit.
4. Close the battery compartment by sliding the cover back.
5. Now the unit is ready for operation.

- 
6. Replace the batteries when the battery level icon is not filled with color.



**CAUTION!** Do not mix different types of batteries, or old and used batteries.



**CAUTION!** If the detector is not going to be used for a week or more, remove the batteries! Batteries can be damaged and lead to destruction of electronic components.



**CAUTION!** Use only new batteries of the required size and voltage!

### **CONNECTING HEADPHONES**

1. Choosing headphones with volume control is recommended.
2. Insert the 3.5 mm plug into the headphone socket located at the bottom right of the control panel. When the headphones are connected, the internal speaker is disconnected.
3. Adjust the volume.
4. Set the headphones to a low volume, then adjust the volume to the appropriate level.



**CAUTION!** Do not wear headphones while operating the locator near high traffic areas. Pay attention to traffic safety.

### **3.3. Working with the unit**

#### **MODES OF OPERATION:**

The detector has two operating modes: DISC (DISCRIMINATION) and NOTCH (SELECTIVE DISCRIMINATION, INSERT). Select the mode appropriate to the target you are searching for:

- a) **DISC MODE (DISCRIMINATION)**

---

In DISC mode the user can eliminate the detection of unwanted metals. To eliminate some categories from detection, set the numerical discrimination value according to the digital object identification (see METAL TABLE) using the "+", "-" buttons. The detector will find only those metals whose value in the METAL TABLE is specified as greater than or equal to the numerical discrimination value.

**b) NOTCH MODE (SELECTIVE DISCRIMINATION, INDENTATION):**

In NOTCH mode, the user specifies which categories of metals to search for and which not to search for. Unlike normal discrimination (DISC), NOTCH mode is capable of detecting iron and coins and rejecting aluminum foil, for example.

## **TESTING**

1. Testing the unit before using it for the first time both indoors and outdoors is recommended.
2. Note how the detector reacts to individual metals.
3. Prepare the accessories to perform the test:
  - nail,
  - a silver coin,
  - a gold ring,
  - zinc coin.

## **OPERATING THE UNIT INDOORS**

1. To turn on the unit, gently turn the knob clockwise.
2. Set the desired operating mode:

**A. DISC (discrimination) mode:**

- a) Press the MENU button, select DISC mode, then use the "+" or "-" buttons to set the numerical value of the discrimination.
- b) If the discrimination value is set to 00, the detector will find all types of metals.
- c) To eliminate some categories from detection, set the numerical discrimination value according to the digital object identification (see METAL TABLE).
- d) For example: the numerical range for category 5¢ is 11-20. To eliminate this category, press the DISC button and then set, for example, 21 using the "+" or "-" buttons. The "5¢" and "iron" category will not be searched.
- e) If the DISC, "+" or "-" button is not pressed within 2 seconds, the unit will go into standby mode.
- f) To restore the eliminated target to the detector's search list, set the discrimination value to 00.



**CAUTION!** Selecting the lower or middle value of the numerical range is recommended. If the highest value is selected, there is a risk that the target will be missed.

#### **B. NOTCH mode (selective discrimination, indentation)**

- a) Press the MENU button, select NOTCH mode, then use the "+" or "-" buttons to select the category of metal to be eliminated.
- b) Each press of the "+" or "-" button moves to the next category. The cursor over the selected metal type will flash. Press the NOTCH button to accept the category selection. This will eliminate the selected target from the search range. The detector will not find objects belonging to that category.
- c) If no button is pressed within 2 seconds, the device will go into standby mode.
- d) To restore an eliminated target to the detector's search list, enter NOTCH mode again, use the "+" or "-" buttons to select the target to be restored to the search list and then accept the selection with the NOTCH button.



**CAUTION!** If the NOTCH function is applied to all categories, the detector will not find anything.



**CAUTION!** If after pressing NOTCH you want to select another setting, i.e. DISC or SENS, wait about 3 seconds until the cursor above the target disappears (until the unit exits NOTCH mode).

3. Adjust the sensitivity. Press the MENU button, select the SENS category, then press the "+" or "-" button to increase or decrease the sensitivity. The sensitivity level will be displayed on the LCD. The unit defaults to a sensitivity level of 6/8. To find objects deep in the ground, the sensitivity must be higher. If the sensitivity is set to the highest limit, it is possible that the detector will emit false signals.  
PLEASE NOTE: if the SENS, "+", "-" button is not pressed within 2 seconds, the unit will go into standby mode.
4. Place the detector on a wooden or plastic table, and then the user should remove any watches, rings, or metal jewelry the user is wearing.
5. Position the probe so that the flat part of the probe is facing the ceiling.



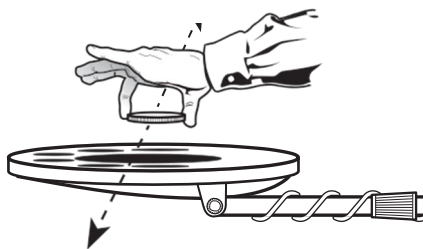


**CAUTION!** Do not test the detector on the floor inside a building. Most buildings have metals embedded in the floor that can interfere with or completely mask the signal.

6. Slowly move a sample of the material you want the detector to find (e.g. gold ring, coin) a few centimeters above the probe surface. When the detector detects metal, it will beep and the target icon will flash. The LCD display will also show the reading value and the depth at which the target was detected. Note that the depth is only a reference point.



**CAUTION!** The detector will detect a coin more easily if it is held with its flat side parallel to the probe. Moving the coin sideways may cause false readings and unstable readings.



\*The detector saves all settings before powering down.

## **OPERATING THE UNIT OUTDOORS**

1. To turn on the unit, gently turn the knob clockwise.
2. Set the desired operating mode (see "OPERATING THE UNIT INDOORS", section 2).
3. Adjust the sensitivity (see "OPERATING THE UNIT IN ROOMS", step 3).



**CAUTION!** To detect a deeply buried target, you can set the sensitivity level (SENS) to high. However, do not set the sensitivity level to maximum, or the detector will pick up interference and false signals from the transmitting antenna and other electrical lines. The detector will have unstable and erratic readings.

4. Find an outdoor location where there is no metal.
5. Place a sample of the material to be found by the detector (such as a gold ring or coin) on the ground.



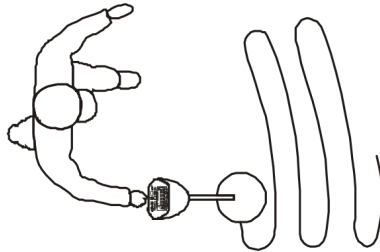
**CAUTION!** If a valuable metal such as gold will be used to test the detector, mark the location where the item will be placed to make it easier to find later. Do not place a valuable item in tall grass or bushes.

6. Holding the probe parallel to the ground, about 1-5 cm above the surface, move it slowly over the area where the sample is placed. Make the movement from side to side.

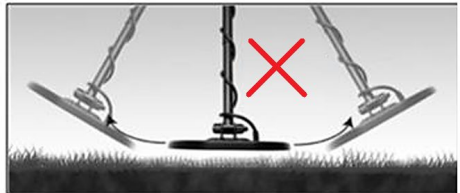
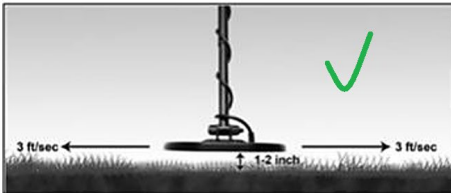
---

## MOVING THE DETECTOR'S PROBE

1. When searching, it is best to move the detector from side to side, approximately 1 - 5 cm above the surface being searched. The probe should be guided along an arc with a radius of 7-8 cm, parallel to the ground.



**CAUTION!** The probe movement should not resemble a pendulum. This may cause false readings of the detector.



2. The movement should be slow and at a constant speed.
3. When a target under the ground surface is found and identified, the detector will emit a single beep and the target found icon will flash. The LCD display will also show the reading value and the depth at which the target was detected.
4. If the detector does not detect any object, make sure that the operating mode is set correctly and that the probe is moved correctly.
5. The detector responds with a signal when it detects valuable metal objects. If the signal does not repeat after moving the probe over the target several times, it is probably scrap metal.
6. False signals can be caused by contaminated ground, electrical interference, or large irregular pieces of metal. False signals are usually intermittent or not repeated.
7. In areas where there is scrap metal, you can set the Discrimination (DISC) number to 50. In this case, most nails and small pieces of iron will be eliminated.

## FACTORS AFFECTING OBJECT DETECTION:

It is difficult to obtain an accurate detection result. Factors that affect the quality of readings are:

- the angle of the target buried in the ground,

- the depth at which the target is located,
- the degree of oxidation of the target,
- the size of the target,
- electro-magnetic and electrical interference surrounding the target,
- measurements in the area of strongly mineralized soil, fertile ground or wet sand - the detector will emit sound even if there is no metal in it. In this case you can reduce the sensitivity. You can also increase the distance between the probe and the ground,
- metal digging tools placed near the unit.

**TABLE OF METALS, TARGET IDENTIFIERS:**

|                               | iron         | 5¢                                   | P-Tab                                           | ZN (1¢)                                                 | 10¢                                              | 25¢              |
|-------------------------------|--------------|--------------------------------------|-------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------|
| Target                        | iron objects | aluminum, nickel, small gold objects | aluminum, can pull tabs, some small gold items, | zinc, aluminum, medium-sized gold objects, bottle tops, | zinc, aluminum, copper coins, large gold objects | silver, aluminum |
| Tone                          | Low          | Low                                  | Medium                                          | Medium                                                  | High                                             | High             |
| Numerical range of the target | 00-10        | 11-20                                | 21-40                                           | 41-60                                                   | 61-75                                            | 76-99            |



**CAUTION!** There is a wide variety of metals. The target detected by the unit cannot be uniquely identified until it is unearthed. The table is for general reference only.



**CAUTION!** If the detector finds heavily oxidized iron when using DISC or NOTCH mode, a medium or high tone will be emitted.

#### **ILLUMINATION:**

To turn on the backlight, press the MENU button and then select LIGHT. Adjust the screen brightness level (0-9) using the "+" and "-" buttons.

The brightness level will be displayed on the LCD screen.

Caution: Since the backlight consumes more power, it is recommended to turn it off in bright areas.

#### **PP (PINPOINT):**

When you find a metal object, you can use the PP (PINPOINT) function to determine the precise position of the target.

- 
1. Hold down the PP button to use the PINPOINT function.
  2. Slowly move the probe over the selected location. If the detector finds a target, it will beep and the signal indicator will show the signal strength. Release the PP button.
  3. Narrow down the search. Hold down the PP button again. Position the center of the probe near where the detector found the target, but do not position the probe directly over the target. Slowly move the probe over the selected location. Now the sound will only be emitted when the coil is directly over the target.
  4. Repeat the procedure in step 3 several times. After each repetition of the procedure, the detection field will become narrower and the detector will indicate the position of the metal target more and more precisely.
  5. The target is located where the sound is loudest and the signal strength is greatest.

CAUTION! This method requires practice and good familiarity with the device.

### **3.4. Cleaning and maintenance**

- a) Turn off the unit before each cleaning.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
- d) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- e) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- f) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- g) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
- h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
- i) Use a soft cloth for cleaning.
- j) Do not leave the batteries in the unit when it will not be used for a long time.
- k) Do not clean the unit with acidic substances, medical products, diluent, fuel, oil or other chemicals as this may cause damage to the unit.

#### **INSTRUCTIONS FOR THE SAFE DISPOSAL OF BATTERIES.**

Install 2 9V batteries in the unit.

Remove used batteries from the unit in the same way you put them in.

Return the batteries to a unit responsible for their disposal.

#### **DISPOSAL OF USED UNITS.**

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are

recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

## TROUBLESHOOTING

| Problem                                                                                    | Possible cause                                                                                                              | Action                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| The detector displays a reading or beeps without detecting a target.                       | The detector may receive interference and false signals from the transmitting antenna and other electrical lines.           | Change the search location. Wait a while and try again.         |
|                                                                                            | The ambient humidity is too high.                                                                                           |                                                                 |
| The detector emits false signals.                                                          | Sensitivity is too high/environmental electromagnetic interference                                                          | Reduce the sensitivity.                                         |
|                                                                                            | Too fast or detector probe at wrong angle.                                                                                  | Move the detector probe slower and hold the detector correctly. |
|                                                                                            | Using 2 detectors in close proximity to each other                                                                          | Keep the two detectors at least 6 meters apart.                 |
| The detector does not detect anything.                                                     | Sensitivity set too low                                                                                                     | Increase sensitivity.                                           |
|                                                                                            | Probe is not aligned parallel to the ground                                                                                 | Set the probe parallel to the ground.                           |
| The display shows several targets at the same time or emits several sounds simultaneously. | The detector has found several different metal objects.                                                                     | Reduce sensitivity to eliminate detection of deeper targets.    |
|                                                                                            | The detector cannot identify the target. Sometimes, oxidized metal also causes a different target and tone to be indicated. | Move the probe at different angles.                             |
| The detector does not work.                                                                | The 5-pin cable is incorrectly connected.                                                                                   | Connect the cable correctly.                                    |
|                                                                                            | The battery is discharged.                                                                                                  | Replace the battery.                                            |

# Dane techniczne

| Opis parametru                       | Wartość parametru |
|--------------------------------------|-------------------|
| Nazwa produktu                       | DETEKTOR METALU   |
| Model                                | SBS-MD-23         |
| Napięcie zasilania [V~]              | 9                 |
| Rodzaj zasilania                     | 2x baterie        |
| Typ baterii                          | alkaliczne        |
| Częstotliwość [HZ]                   | 6600              |
| Średnica sondy [mm]                  | 250               |
| Długość trzonka [mm]                 | 1060-1220         |
| Ciężar [kg]                          | 1                 |
| Gniazdo słuchawkowe                  | tak               |
| Ilość rozpoznawanych rodzajów metali | 6                 |
| Głębokość poszukiwania [mm]          | 160               |

## 1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

### Objaśnienie symboli

|                                                                                   |                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.                                                    |
|  | Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.                                                                |
|  | Produkt podlegający recyklingowi.                                                                              |
|  | <b>UWAGA!</b> lub <b>OSTRZEŻENIE!</b> lub <b>PAMIĘTAJ!</b> opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy). |



**UWAGA!** Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania



**UWAGA!** Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do <DETEKTORA METAL>.

### 2.1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- W razie wątpliwości czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!

- 
- c) Wszystkie materiały opakowania (plastikowe torby, tektura, polistyren itp.) Należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci, ponieważ stanowią one potencjalne źródło zagrożenia i należy je usunąć zgodnie z przepisami obowiązującymi w miejscu użytkowania urządzenia.

## **2.2. Bezpieczne stosowanie urządzenia**

- a) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- b) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- c) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- d) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- e) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- f) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- g) Baterii, które nie nadają się do ponownego naładowania, nie należy ładować.
- h) Nie należy mieszać różnych typów baterii, a także starych z używanymi.
- i) Baterie należy montować zgodnie z kierunkiem polaryzacji wskazanym na symbolach urządzenia i baterii.
- j) Zużyte baterie należy wyjąć z urządzenia i zutylizować w bezpieczny sposób zgodny z przepisami prawa.
- k) Nie należy narażać urządzenia na silne wstrząsy.
- l) Ze względów bezpieczeństwa należy wyjąć baterie, gdy urządzenie nie jest używane.
- m) Należy pamiętać, że urządzenia narażone są na zakłócenia elektromagnetyczne co może mieć wpływ na użytkowanie.
- n) Nie wolno mieszać starych i nowych baterii, ani różnych typów baterii!
- o) Jeśli detektor nie będzie używany przez tydzień lub dłużej, należy wyjąć z niego baterie! Z baterii mogą wyciekać substancje chemiczne, które mogą zniszczyć części elektroniczne.
- p) Należy używać tylko nowych baterii o wymaganym rozmiarze!

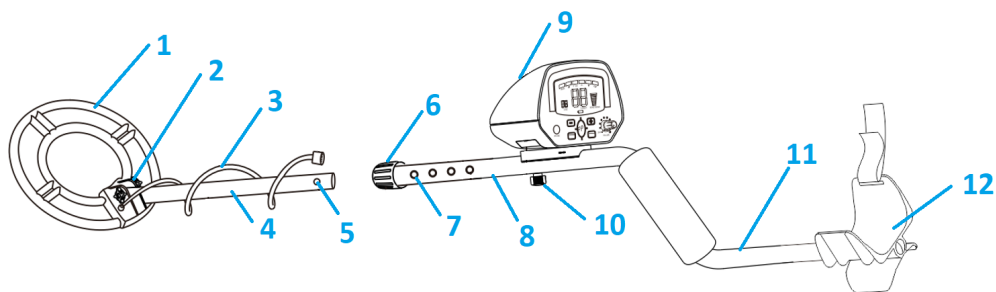
## **3. Zasady użytkowania**

Detektor metalu jest urządzeniem przeznaczonym do wspomagania procesu poszukiwania monet, biżuterii, złota, srebra itp. innych metalowych elementów o właściwościach magnetycznych lub niemagnetycznych.

---

**Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.**

### **3.1. Opis urządzenia**



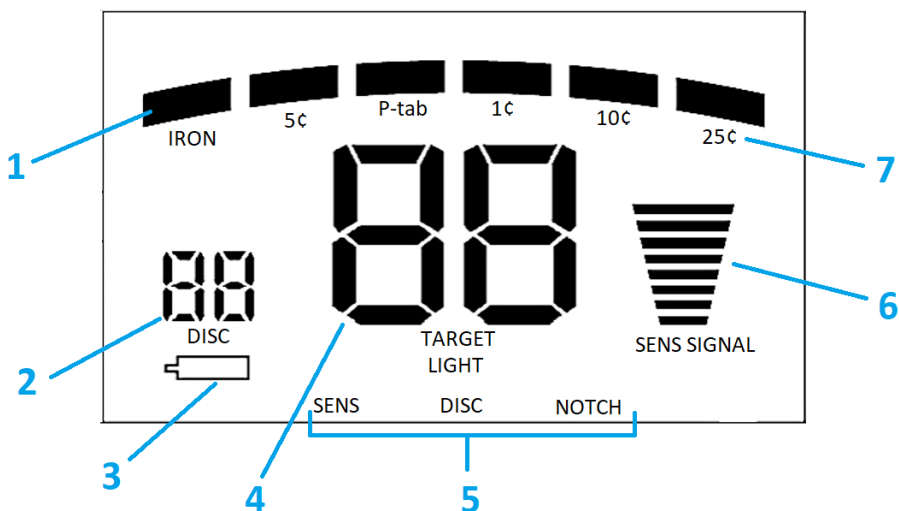
1. Sonda (cewka szukająca)
2. Śruba mocująca sondę/ śruba regulacji pochylenia
3. Kabel
4. Dolny trzon
5. Blokada
6. Nakrętka zaciskowa
7. Otwór blokady
8. Środkowy trzon
9. Panel sterowania
10. Śruby mocujące panel sterowania
11. Górny trzon
12. Podłokietnik

#### **PANEL STEROWANIA:**



1. Wyświetlacz LCD
2. Wejście słuchawkowe 3,5mm.
3. Przycisk „-”: zmniejszanie czułości funkcji SENS, zakresu dyskryminacji funkcji DISC i NOTCH oraz jasności ekranu LCD.
4. Przycisk MENU: wybór jednej z dostępnych opcji: LIGHT, SENS, DISC, NOTCH.
5. Przycisk PP: tryb precyzyjnego wyszukiwania, precyzyjnie wskazuje lokalizację celu.
6. Przycisk NOTCH: akceptacja wyboru kategorii celu w trybie NOTCH (wejście do trybu NOTCH następuje przez wciśnięcie przycisku MENU i wybranie trybu NOTCH).
7. Przycisk „+”: zwiększanie poziomu czułości funkcji SENS, zakresu dyskryminacji funkcji DISC i NOTCH oraz jasności ekranu LCD.
8. Pokrętko włączania/wyłączania urządzenia + regulacji głośności: aby wyłączyć urządzenie należy delikatnie obrócić pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara. Poziom głośności należy wyregulować zgodnie z preferencjami. Obrót zgodnie z ruchem wskazówek zegara: zwiększanie głośności. Obrót w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara: zmniejszanie głośności. Aby wyłączyć urządzenie, należy maksymalnie obrócić pokrętko w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

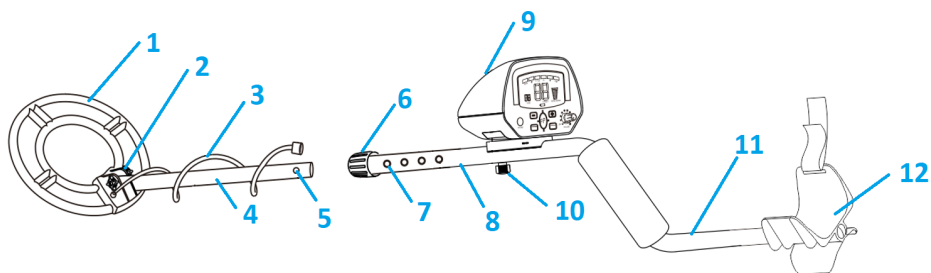
## WYŚWIETLACZ:



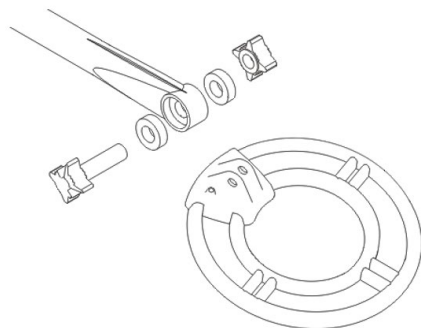
1. Identyfikator celu
2. Wartość numeryczna dyskryminacji DISC
3. Wskaźnik poziomu naładowania baterii
4. Cyfrowa identyfikacja obiektu
5. Tryby pracy
6. Wskaźnik poziomu czułości, SENS / wskaźnik sygnału
7. Ikona celu

### 3.2. Przygotowanie do pracy

#### MONTAŻ URZĄDZENIA



1. Należy otworzyć opakowanie i wyjąć wszystkie elementy.
2. Połączyć sondę wykrywacza (1) z dolnym trzonem (4), a następnie dokręcić śrubę mocującą sondę (2).



2. Nacisnąć blokadę w dolnym trzonie (5) i wsunąć go do środkowego trzonu (8). Blokada musi być widoczna w jednym z otworów (7).
3. Nacisnąć blokadę w środkowym trzonie i wsunąć go do górnego trzonu (11). Blokada musi być widoczna w jednym z otworów.
4. Wyregulować długość trzonka w taki sposób, aby móc wygodnie stać w pozycji wyprostowanej trzymając w ręku wykrywacz z sondą ustawioną równolegle do podłoża. Drugie ramie powinno być rozluźnione, ułożone swobodnie wzdłuż ciała. Dokręcić nakrętkę blokującą na środkowym trzonie (6) w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
5. Zamocować panel sterowania (9) na górnym trzonie (11). Należy nakierować wypustki znajdujące się na panelu sterowania w specjalne otwory znajdujące się na środkowym trzonie, a następnie przesunąć panel sterowania w kierunku zaznaczonym strzałkami na trzonie. Dobrze dokręcić śruby mocujące panel sterowania (10).
6. Owinąć kabel (3) wokół trzonka i włożyć wtyczkę kabla do 5-pinowego gniazda (z tyłu panelu sterowania).
7. Sprawdzić, czy długość trzonka jest odpowiednia. Stać w pozycji wyprostowanej trzymając w ręku wykrywacz z sondą ustawioną równolegle do podłoża na wysokości 1-5 cm. Drugie ramie powinno być rozluźnione, ułożone swobodnie wzdłuż ciała.



**UWAGA!** Zabrania się używania nadmiernej siły oraz narzędzi do dokręcania nakrętek i śrub mocujących!

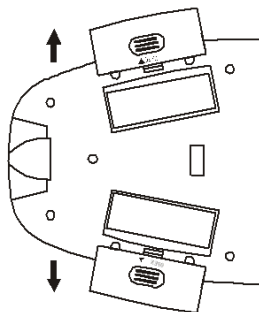


**UWAGA!** Wtyczka kabla musi być umieszczona w gnieździe w odpowiednim ułożeniu. Nie wolno wciskać wtyczki na siłę ani ciągnąć przewodu – w ten sposób można spowodować uszkodzenia.

#### **INSTALACJA BATERII (baterie niedołączone do zestawu):**

1. Przed zainstalowaniem baterii należy wyłączyć urządzenie.
2. Zsunąć obie pokrywy baterii w kierunku wskazanym przez strzałkę.

3. Umieścić dwie baterie alkaliczne 9V w komorze baterii zgodnie z oznaczeniami polaryzacji wewnątrz urządzenia.
4. Zamknąć komorę baterii wsuwając pokrywę.
5. Urządzenie jest gotowe do pracy.
6. Baterie należy wymienić, gdy ikonka poziomu naładowania baterii nie będzie wypełniona kolorem.



 **UWAGA!** Nie należy mieszać różnych typów baterii, a także starych z używanymi!

 **UWAGA!** Jeśli detektor nie będzie używany przez tydzień lub dłużej, należy wyjąć z niego baterie! Baterie mogą ulec uszkodzeniu i doprowadzić do zniszczenia części elektronicznych.

 **UWAGA!** Należy używać tylko nowych baterii o wymaganym rozmiarze i napięciu!

## PODŁĄCZANIE SŁUCHAWEK

1. Zaleca się wybór słuchawek z regulacją głośności.
2. Włożyć wtyczkę 3,5 mm do gniazda słuchawkowego znajdującego się w prawej, dolnej części panelu sterowania. W momencie podłączenia słuchawek rozłącza się głośnik wewnętrzny.
3. Wyregulować głośność.
4. Ustawić słuchawki na niską głośność, a następnie wyregulować głośność do odpowiedniego poziomu.

 **UWAGA!** Nie należy nosić słuchawek podczas pracy z wykrywaczem w pobliżu miejsc o dużym natężeniu ruchu. Należy zwracać uwagę na bezpieczeństwo ruchu drogowego.

---

### 3.3. Praca z urządzeniem

#### TRYBY PRACY:

Wykrywacz posiada dwa tryby pracy: DISC (DYSKRYMINACJA) i NOTCH (DYSKRYMINACJA WYBIÓRCZA, WCIĘCIE). Należy wybrać tryb odpowiedni do poszukiwanego celu:

##### a) TRYB DISC (DYSKRYMINACJA):

W trybie DISC użytkownik może wyeliminować wykrywanie niepożądanych metali. Aby wyeliminować z wykrywania część kategorii, należy ustawić wartość numeryczną dyskryminacji zgodnie z cyfrową identyfikacją obiektu (patrz TABELA METALI) za pomocą przycisków „+”, „-”. Wykrywacz będzie znajdował jedynie te metale, których wartość w TABELI METALI jest określona jako większa lub równa wartości numerycznej dyskryminacji.

##### b) TRYB NOTCH (DYSKRYMINACJA WYBIÓRCZA, WCIĘCIE):

W trybie NOTCH użytkownik określa, które kategorie metali mają być wyszukiwane, a które nie. W przeciwieństwie do zwykłej dyskryminacji (DISC), w trybie NOTCH jest możliwe wykrywanie żelaza i monet, a odrzucanie np. aluminiowej folii.

#### TESTOWANIE

1. Zaleca się przetestowanie urządzenia przed jego pierwszym użyciem zarówno w pomieszczeniu, jak i na zewnątrz.
2. Należy zwrócić uwagę, jak detektor reaguje na poszczególne metale.
3. Przygotować akcesoria do wykonania testu:
  - gwóźdź,
  - srebrną monetę,
  - złoty pierścionek,
  - monetę z cynku.

#### PRACA Z URZĄDZENIEM W POMIESZCZENIACH

1. Aby włączyć urządzenie należy delikatnie obrócić pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
2. Ustawić żądany tryb pracy:

##### A. Tryb DISC (dyskryminacja):

- a) Nacisnąć przycisk MENU, wybrać tryb DISC, a następnie za pomocą przycisków „+” lub „-” ustawić wartość numeryczną dyskryminacji.
- b) Jeżeli wartość dyskryminacji ustawiona jest na 00, wykrywacz będzie znajdował wszystkie rodzaje metali.

- 
- c) Aby wyeliminować z wykrywania część kategorii, należy ustawić wartość numeryczną dyskryminacji zgodnie z cyfrową identyfikacją obiektu (patrz TABELA METALI).
  - d) Przykładowo: zakres liczbowy dla kategorii 5¢ wynosi 11-20. Aby wyeliminować tę kategorię, należy wcisnąć przycisk DISC, a następnie ustawić np. 21, korzystając z przycisków „+” lub „-”. Kategoria „5¢” oraz „żelazo” nie będą wyszukiwane.
  - e) Jeżeli w ciągu 2 sekund nie zostanie wciśnięty przycisk DISC, „+” lub „-”, urządzenie przejdzie w stan czuwania.
  - f) Aby przywrócić wyeliminowany cel do listy wyszukiwanych przez detektor, należy ustawić wartość dyskryminacji na 00.



**UWAGA!** Zaleca się wybranie dolnej lub średniej wartości zakresu numerycznego. Jeśli zostanie wybrana najwyższa wartość istnieje ryzyko, że cel zostanie pominięty.

#### **B. Tryb NOTCH (dyskryminacja wybiórcza, wcięcie)**

- a) Nacisnąć przycisk MENU, wybrać tryb NOTCH, a następnie za pomocą przycisków „+” lub „-” wybrać kategorię metalu, który ma być wyeliminowany.
- b) Każde naciśnięcie przycisku „+” lub „-” powoduje przejście do następnej kategorii. Cursor nad wybranym rodzajem metalu będzie migał. Należy nacisnąć przycisk NOTCH, aby zaakceptować wybór danej kategorii. Spowoduje to wyeliminowanie wybranego celu z zakresu poszukiwań. Wykrywacz nie będzie znajdował obiektów należących do danej kategorii.
- c) Jeżeli w ciągu 2 sekund nie zostanie wciśnięty żaden przycisk, urządzenie przejdzie w stan czuwania.
- d) Aby przywrócić wyeliminowany cel do listy wyszukiwanych przez detektor, należy ponownie wejść w tryb NOTCH, za pomocą przycisków „+” lub „-” wybrać cel który ma zostać przywrócony do listy wyszukiwanych, a następnie zaakceptować wybór przyciskiem NOTCH.



**UWAGA!** Jeżeli funkcja wcięcia (NOTCH) zostanie zastosowana dla wszystkich kategorii, wykrywacz nic nie znajdzie.



**UWAGA!** Jeżeli po naciśnięciu przycisku NOTCH użytkownik chce wybrać inne ustawienie, tj. DISC lub SENS, należy odczekać około 3 sekund, aż cursor nad celem zgaśnie (aż urządzenie wyjdzie z trybu NOTCH).

3. Wyregulować czułość. Nacisnąć przycisk MENU, wybrać kategorię SENS, a następnie nacisnąć przycisk „+” lub „-”, aby zwiększyć lub zmniejszyć czułość. Poziom czułości zostanie wyświetlony na wyświetlaczu LCD. Urządzenie ma domyślnie ustawioną czułość na poziomie 6/8. Aby znaleźć przedmioty

głęboko w ziemi, czułość musi być wyższa. Jeśli czułość zostanie ustawiona na najwyższy limit, możliwe, że wykrywacz będzie emitował fałszywe sygnały.

UWAGA: jeżeli w ciągu 2 sekund nie zostanie wciśnięty przycisk SENS, „+”, „-”, urządzenie przejdzie w stan czuwania.

4. Umieścić detektor na drewnianym lub plastikowym stole, a następnie użytkownik powinien zdjąć zegarki, pierścionki lub metalową biżuterię, którą użytkownik ma na sobie założoną.
5. Ustawić sondę tak, aby jej płaska część była skierowana w stronę sufitu.

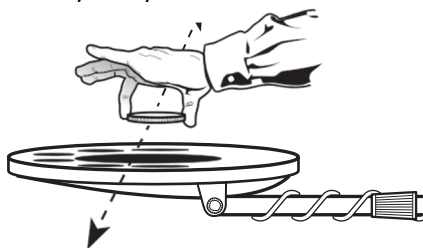


**UWAGA!** Nie należy testować wykrywacza na podłodze wewnątrz budynku. Większość budynków ma w podłodze umieszczone metale, mogące zakłócać lub całkowicie zamaskować sygnał.

6. Należy powoli przesunąć próbkę materiału, którą wykrywacz ma znaleźć (np. złoty pierścionek, monetę) kilka centymetrów nad powierzchnią sondy. Gdy wykrywacz wykryje metal, wyda sygnał dźwiękowy i ikona celu będzie migać. Na wyświetlaczu LCD pojawi się również wartość odczytu oraz głębokość na jakiej został wykryty cel. Należy pamiętać, że głębokość jest tylko punktem odniesienia.



**UWAGA!** Wykrywacz łatwiej wykryje monetę, która będzie trzymana płaską stroną równoległą do sondy. Przesuwanie monety bokiem może spowodować fałszywe wskazania i niestabilny odczyt.



\*Wykrywacz zapisuje wszystkie ustawienia przed wyłączeniem zasilania.

## PRACA Z URZĄDZENIEM NA ZEWNĄTRZ

1. Aby włączyć urządzenie należy delikatnie obrócić pokrętko zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
2. Ustawić żądany tryb pracy (patrz „PRACA Z URZĄDZENIEM W POMIESZCZENIACH”, punkt 2).

3. Wyregulować czułość (patrz „PRACA Z URZĄDZENIEM W POMIESZCZENIACH”, punkt 3).

**! UWAGA!** W celu wykrycia głęboko zakopanego celu, można ustawić poziom czułości (SENS) na wysoki poziom. Nie należy jednak ustawiać poziomu czułości na maksymalny, w przeciwnym razie detektor będzie odbierał zakłócenia i fałszywe sygnały z anteny nadawczej i innych linii elektrycznych. Wykrywacz będzie miał niestabilne i nieregularne wskazania.

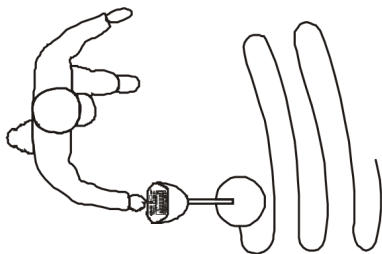
4. Znaleźć miejsce na zewnątrz, gdzie nie ma metalu.
5. Umieścić na podłożu próbkę materiału, który ma być znaleziony przez wykrywacz (np. złoty pierścionek lub monetę).

**! UWAGA!** Jeśli do testowania wykrywacza zostanie użyty cenny metal, taki jak złoto, należy oznaczyć miejsce, w którym zostanie umieszczony przedmiot, aby ułatwić jego późniejsze odnalezienie. Nie należy umieszczać cennego przedmiotu w wysokiej trawie lub zaroślach.

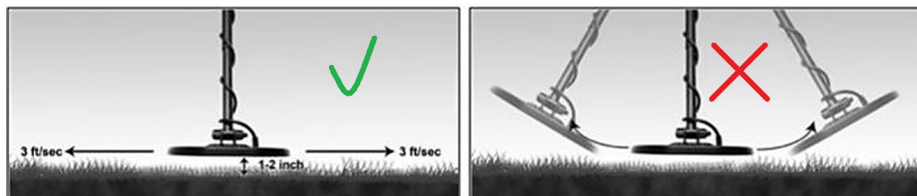
6. Trzymając sondę równoległą do podłoża, około 1-5 cm nad powierzchnią, należy powoli ją przesunąć nad obszarem, w którym umieszczona została próbka. Należy wykonywać ruch od boku do boku.

## PORUSZANIE SONDĄ WYKRYWACZA

1. Prowadząc poszukiwania najlepiej przesunąć sondę z boku na bok, około 1 – 5 cm nad przeszukiwaną powierzchnią. Sonda powinna być prowadzona po łuku o promieniu 7 – 8 cm, równoległe do podłoża.



**! UWAGA!** Ruch sondy nie może przypominać pracy wahadła. Może to spowodować fałszywe odczyty wykrywacza.



2. Ruch sondy powinien być powolny oraz wykonywany ze stałą prędkością.

3. Jeśli cel pod powierzchnią gruntu zostanie namierzony i zidentyfikowany, wykrywacz wyemituje powtarzający się, jednolity sygnał dźwiękowy, a ikona znalezionej celu zacznie migać. Na wyświetlaczu LCD pojawi się również wartość odczytu oraz głębokość na jakiej został wykryty cel.
4. Jeśli wykrywacz nie wykrywa żadnego przedmiotu, należy upewnić się, że tryb pracy został prawidłowo ustawiony oraz że sonda jest prawidłowo przesuwana.
5. Wykrywacz reaguje sygnałem, gdy wykryje wartościowe metalowe przedmioty. Jeśli sygnał nie powtarza się po kilkukrotnym przesunięciu sondy nad celem, prawdopodobnie jest to złom.
6. Fałszywe sygnały mogą być spowodowane przez zanieczyszczone podłoże, zakłócenia elektryczne lub duże nieregularne kawałki metalu. Fałszywe sygnały są zwykle przerywane lub nie powtarzają się.
7. W miejscach, gdzie występuje złom, można ustawić wartość liczbową dyskryminacji (DISC) na 50. W takim przypadku większość gwoździ i małych kawałków żelaza zostanie wyeliminowana.

#### **CZNNIKI WPŁYWAJĄCE NA WYKRYWANIE PRZEDMIOTÓW:**

Trudno jest uzyskać dokładny wynik wykrywania. Czynniki mające wpływ na jakość odczytów to:

- kąt nachylenia celu zakopanego w ziemi,
- głębokość, na której znajduje się cel,
- stopień utlenienia celu,
- wielkość celu,
- zakłócenia elektro-magnetyczne i elektryczne otaczające cel,
- pomiary w obszarze silnie zmineralizowanej gleby, żyznej ziemi lub mokrego piasku - wykrywacz będzie emitował dźwięk, nawet jeśli nie ma w nim metalu. W takim przypadku można zmniejszyć czułość. Można także zwiększyć odległość pomiędzy sondą a ziemią,
- metalowe narzędzia do wykopywania przedmiotów umieszczone w pobliżu urządzenia.

#### **TABELA METALI, INDENTYFIKATORY CELU:**

|            | żelazo           | 5¢                                         | P-Tab                                                      | ZN (1¢)                                                      | 10¢                                                       | 25¢               |
|------------|------------------|--------------------------------------------|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-------------------|
| <b>Cel</b> | obiekty z żelaza | aluminium, nikiel, drobne złote przedmioty | aluminium, zawlecзки puszek, niektóre małe złote elementy, | cynk, aluminium, średniej wielkości złote przedmioty, kapsle | cynk, aluminium, miedziane monety, duże złote przedmioty, | srebro, aluminium |
| <b>Ton</b> | Niski            | Niski                                      | Średni                                                     | Średni                                                       | Wysoki                                                    | Wysoki            |

| Zakres<br>liczbowy<br>celu | 00-10 | 11-20 | 21-40 | 41-60 | 61-75 | 76-99 |
|----------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|----------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|



**UWAGA!** Istnieje duża różnorodność metali. Wykryty przez urządzenie cel nie może być jednoznacznie zidentyfikowany, dopóki nie zostanie odkopany. Tabela służy jedynie jako ogólne odniesienie.



**UWAGA!** Jeżeli podczas korzystania z trybu DISC lub NOTCH wykrywacz znajdzie silnie utlenione żelazo, zostanie wyemitowany średni lub wysoki ton.

### PODŚWIETLENIE:

Aby włączyć podświetlenie, należy wcisnąć przycisk MENU, a następnie wybrać opcję LIGHT. Należy wyregulować poziom jasności ekranu (0-9) za pomocą przycisków „+” i „-”.

Uwaga: Ponieważ podświetlenie zużywa więcej energii, zaleca się je wyłączyć w jasnych miejscach.

### PP (PINPOINT):

Po znalezieniu metalowego przedmiotu można użyć funkcji PP (PINPOINT) do ustalenia precyzyjnego położenia celu.

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk PP, aby skorzystać z funkcji PINPOINT.
2. Powoli przesuwając sondę nad wybranym miejscem. Jeśli detektor znajdzie cel, wyda sygnał dźwiękowy, a wskaźnik sygnału pokaże siłę sygnału. Zwolnić przycisk PP.
3. Należy zawęzić poszukiwania. Ponownie przytrzymać wciśnięty przycisk PP. Ustawić środek sondy w pobliżu miejsca, w którym wykrywacz znalazł cel, jednak nie należy ustawiać sondy bezpośrednio nad celem. Powoli przesuwając sondę nad wybranym miejscem. Teraz dźwięk będzie emitowany tylko, gdy cewka znajdzie się bezpośrednio nad celem.
4. Powtórzyć kilkakrotnie procedurę z punktu 3. Po każdym powtórzeniu procedury, pole detekcji będzie się bardziej zawężać, a wykrywacz coraz precyzyjniej będzie wskazywał położenie celu metalowego.
5. Cel znajduje się w miejscu, w którym dźwięk jest najgłośniejszy, a siła sygnału największa.

UWAGA: Ta metoda wymaga praktyki i dobrego opanowania urządzenia.

### 3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, należy wyłączyć urządzenie.
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.

- 
- c) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
  - d) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
  - e) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
  - f) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
  - g) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
  - h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
  - i) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
  - j) Nie pozostawiać baterii w urządzeniu, gdy nie będzie ono używane przez dłuższy czas.
  - k) Nie czyścić urządzenia substancjami o odczynie kwasowym, środkami przeznaczenia medycznego, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami lub innymi substancjami chemicznymi może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

#### INSTRUKCJA BEZPIECZNEGO USUNIĘCIA AKUMULATORÓW I BATERII.

W urządzeniu należy zainstalować 2 baterie 9V.

Zużyte baterie należy zdemontować z urządzenia postępując analogicznie do ich montażu.

Baterie przekazać komórce odpowiedzialnej za utylizację tych materiałów.

#### USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

#### ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

| Problem                              | Możliwa przyczyna                                    | Działanie                   |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------|
| Detektor wyświetla odczyt lub wydaje | Detektor może odbierać zakłócenia i fałszywe sygnały | Zmienić miejsce poszukiwań. |

|                                                                                        |                                                                                                                 |                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| dźwięk bez wykrycia celu.                                                              | z anteny nadawczej i innych linii elektrycznych.                                                                | Odczekać jakiś czas i spróbować ponownie.                                 |
|                                                                                        | Zbyt wysoka wilgotność otoczenia.                                                                               |                                                                           |
| Detektor emituje fałszywe sygnały.                                                     | Zbyt wysoka czułość/<br>zakłócenia elektromagnetyczne otoczenia                                                 | Zmniejszyć czułość.                                                       |
|                                                                                        | Zbyt szybkie lub ustawienie sondy detektora pod złym kątem.                                                     | Należy wolniej przesuwając sondę i trzymać prawidłowo detektor.           |
|                                                                                        | Używanie 2 detektorów w bliskiej odległości od siebie                                                           | Utrzymywać dwa detektory w odległości co najmniej 6 metrów od siebie.     |
| Sonda nic nie wykrywa.                                                                 | Ustawiona zbyt niska czułość                                                                                    | Zwiększyć czułość.                                                        |
|                                                                                        | Sonda nie jest ustawiona równolegle do podłoża                                                                  | Ustawić sondę równolegle do podłoża.                                      |
| Wyświetlacz wskazuje kilka celów jednocześnie lub emituje kilka dźwięków jednocześnie. | Wykrywacz znalazł kilka różnych przedmiotów metalowych.                                                         | Zmniejszyć czułość, aby wyeliminować wykrywanie głębiej położonych celów. |
|                                                                                        | Wykrywacz nie może zidentyfikować celu. Czasami, utleniony metal również powoduje wskazanie innego celu i tonu. | Przesuwać sondę pod różnymi kątami.                                       |
| Czujka nie działa.                                                                     | Kabel 5-pinowy jest nieprawidłowo podłączony.                                                                   | Podłączyć prawidłowo kabel.                                               |
|                                                                                        | Rozładowana bateria.                                                                                            | Wymienić baterie.                                                         |

# Technické údaje

| Popis parametru               | Hodnota parametru |
|-------------------------------|-------------------|
| Název výrobku                 | DETEKTOR KOVU     |
| Model                         | SBS-MD-23         |
| Napájecí napětí [V~]          | 9                 |
| Druh elektrického napájení    | 2x baterie        |
| Typ baterií                   | alkalické         |
| Frekvence [HZ]                | 6600              |
| Průměr sondy [mm]             | 250               |
| Délka držadla [mm]            | 1060-1220         |
| Hmotnost [kg]                 | 1                 |
| Konektor pro sluchátka        | ano               |
| Počet detekovaných druhů kovů | 6                 |
| Hloubka hledání [mm]          | 160               |

## 1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ  
PROSTUDUJTE TYTO POKYNY.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnížší úroveň.

### Vysvětlení symbolů



Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.

|                                                                                   |                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Před použitím se seznámte s pokyny.                                                                                         |
|  | Recyklovatelný výrobek.                                                                                                     |
|  | <b>UPOZORNĚNÍ!</b> nebo <b>VAROVÁNÍ!</b> nebo <b>NEZAPOMEŇTE!</b> popisující danou situaci<br>(všeobecná výstražná značka). |



**UPOZORNĚNÍ!** Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

## 2. Bezpečné používání



**UPOZORNĚNÍ!** Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Nedodržování varování a pokynů může způsobit těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení“ nebo „výrobek“ použité u varování a v pokynech se týkají <DETEKTORU KOVU>.

### 2.1. Bezpečnost na pracovišti

- V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo při zjištění jeho poškození kontaktujte servis výrobce.
- Opravy zařízení smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
- Veškeré obalové materiály (plastové sáčky, karton, polystyren atd.) uchovávejte mimo dosah dětí, protože jsou potenciálním zdrojem nebezpečí a musí být zlikvidovány v souladu s platnými předpisy v místě, kde se zařízení používá.

---

## 2.2. Bezpečné používání zařízení

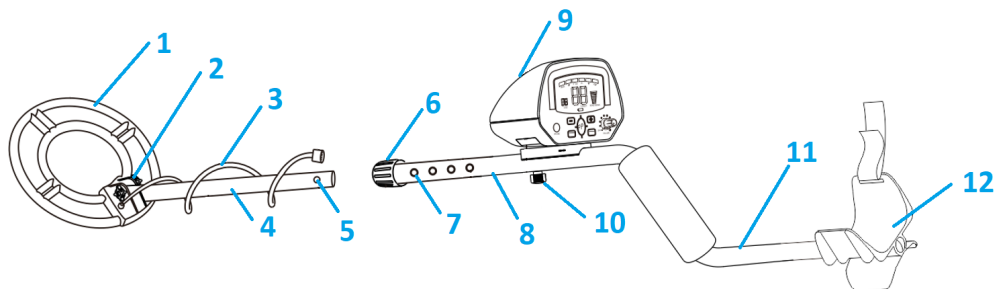
- a) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- b) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- c) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- d) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.
- e) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- f) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- g) Nenabíjecí baterie by se neměly dobíjet.
- h) Nemíchejte různé typy baterií ani staré baterie s novými.
- i) Baterie montujte podle polarizace uvedené na symbolech zařízení a baterie.
- j) Odpadní baterie vyjměte ze zařízení a bezpečně likvidujte podle právních předpisů.
- k) Nevystavujte zařízení silným otřesům.
- l) Z bezpečnostních důvodů vyjměte baterie, když zařízení nepoužíváte.
- m) Je třeba mít na paměti, že zařízení jsou vystavena elektromagnetickému rušení, které může ovlivnit použití.
- n) Nemíchejte různé typy baterií ani staré baterie s novými!
- o) Nebudete-li detektor používat týden nebo déle, vyjměte baterie! Z baterií mohou unikát chemikálie, které mohou zničit elektronické součásti.
- p) Používejte pouze nové baterie požadované velikosti!

## 3. Zásady používání

Detektor kovu je zařízení určené k podpoře procesu hledání mincí, šperků, zlata, stříbra a jiných kovových prvků s magnetickými nebo nemagnetickými vlastnostmi.

**Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.**

### 3.1. Popis zařízení



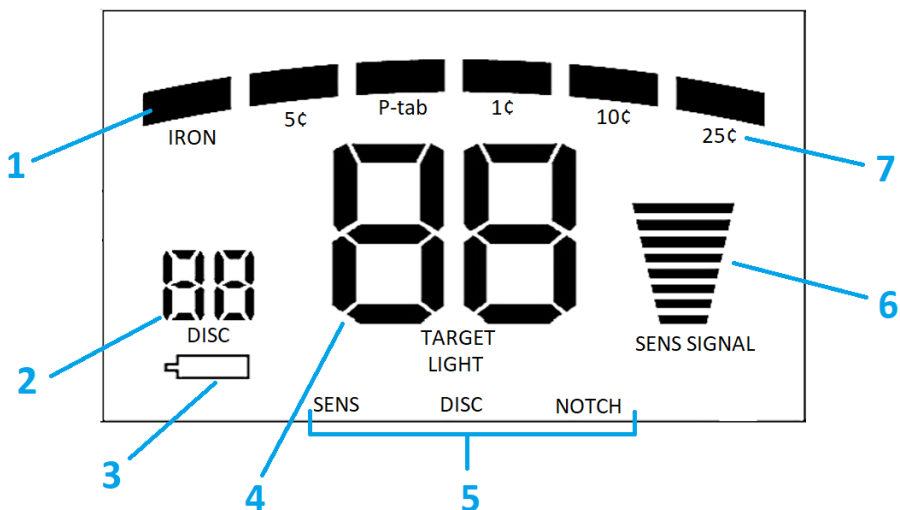
1. Sonda (hledací cívka)
2. Montážní šroub sondy/šroub pro nastavení sklonu
3. Kabel
4. Dolní tyč
5. Zámek
6. Pojistná matice
7. Otvor zámku
8. Střední tyč
9. Ovládací panel
10. Připevňovací šrouby ovládacího panelu
11. Horní tyč
12. Loketní opěrka

## OVLÁDACÍ PANEL:



1. LCD displej
2. Konektor pro sluchátka 3,5 mm.
3. Tlačítko „-“: snížení citlivosti funkce SENS, rozsahu diskriminace funkcí DISC a NOTCH a jasu LCD displeje.
4. Tlačítko MENU: volba jedné z dostupných možností: LIGHT, SENS, DISC, NOTCH.
5. Tlačítko PP: režim precizního hledání, přesně určuje umístění cíle.
6. Tlačítko NOTCH: akceptace výběru kategorie cíle v režimu NOTCH (do režimu NOTCH vstoupíte stisknutím tlačítka MENU a zvolením režimu NOTCH).
7. Tlačítko „+“: zvýšení úrovně citlivosti funkce SENS, rozsahu diskriminace funkcí DISC a NOTCH a jasu LCD displeje.
8. Ovladač pro zapnutí/vypnutí zařízení + nastavení hlasitosti: pro zapnutí zařízení pootočte ovladačem ve směru hodinových ručiček. Úroveň hlasitosti nastavte podle svých preferencí. Otočení ve směru hodinových ručiček: zvýšení hlasitosti. Otočení proti směru hodinových ručiček: snížení hlasitosti. Pro vypnutí zařízení otočte ovladačem proti směru hodinových ručiček až na doraz.

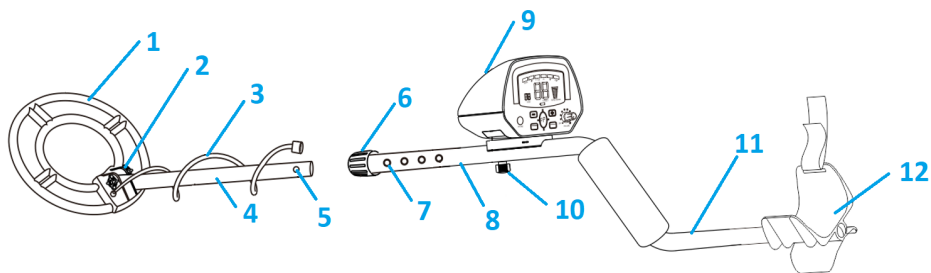
## DISPLEJ:



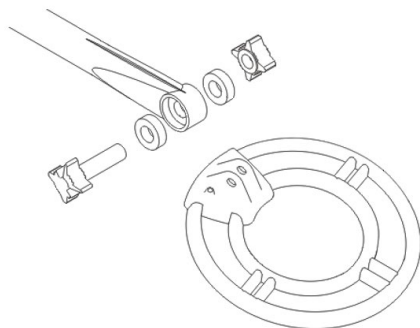
1. Identifikátor cíle
2. Číselná hodnota diskriminace DISC
3. Indikátor stavu nabití baterie
4. Digitální identifikace objektu
5. Provozní režimy
6. Indikátor úrovně citlivosti, SENS / indikátor signálu
7. Ikona cíle

### 3.2. Příprava k provozu

#### MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ



1. Otevřete obal a vyjměte všechny díly.
2. Připojte sondu detektoru (1) ke spodní tyči (4) a poté utáhněte připevňovací šroub sondy (2).



2. Stiskněte zámek ve spodní tyči (5) a zasuňte ho do střední tyče (8). Zámek musí být viditelný v jednom z otvorů (7).
3. Stiskněte zámek ve střední tyči a zasuňte ho do horní tyče (11). Zámek musí být viditelný v jednom z otvorů.
4. Délku držadla upravte tak, abyste mohli pohodlně stát ve vzpřímené poloze a držet detektor v ruce se sondou nastavenou rovnoběžně se zemí. Druhé rameno by mělo být uvolněno a volně podél těla. Utáhněte pojistnou matici na střední tyči (6) proti směru hodinových ručiček.
5. Ovládací panel (9) připevňte na horní tyč (11). Výčnělky na ovládacím panelu namířte do speciálních otvorů nacházejících se na střední tyči a následně posuňte ovládací panel ve směru označeném šipkami na tyči. Dobře utáhněte montážní šrouby ovládacího panelu (10).
6. Omotejte kabel (3) kolem tyče a zasuňte zástrčku kabelu do 5 kolíkové zásuvky (na zadní straně ovládacího panelu).
7. Zkontrolujte, zda je délka držadla vhodná. Postavte se vzpřímeně, držte detektor v ruce se sondou rovnoběžně se zemí ve výšce 1-5 cm. Druhé rameno by mělo být uvolněno a volně podél těla.



**UPOZORNĚNÍ!** K utahování matic a šroubů je zakázáno používat nadměrnou sílu a nářadí!

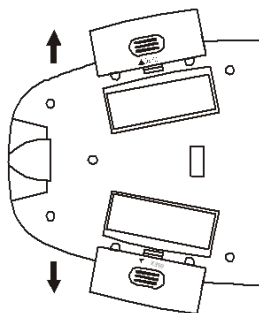


**UPOZORNĚNÍ!** Zástrčka kabelu musí být zasunuta do zásuvky ve vhodné pozici. Nezastrkujte zástrčku velkou silou ani netahejte za kabel - může dojít k poškození.

#### **MONTÁŽ BATERIE (baterie nejsou součástí dodávky):**

1. Před instalací baterií vypněte zařízení.
2. Sundejte obě krytky baterie směrem označeným šipkami.
3. Vložte dvě 9V alkalické baterie do přihrádky na baterie podle označení polarity uvnitř zařízení.
4. Přihrádku na baterie zavřete nasunutím krytu zpět.
5. Zařízení je připraveno k práci.

- 
6. Baterie by měly být vyměněny, když ikona úrovně nabití baterie není vyplněna barvou.



**! UPOZORNĚNÍ!** Nemíchejte různé typy baterií ani staré baterie s novými!

**! UPOZORNĚNÍ!** Nebudete-li detektor používat týden nebo déle, vyjměte baterie! Baterie se mohou poškodit a zničit elektronické součásti.

**! UPOZORNĚNÍ!** Používejte pouze nové baterie požadované velikosti a napětí!

### PŘIPOJENÍ SLUCHÁTEK

1. Doporučuje se vybrat sluchátka s ovládáním hlasitosti.
2. Zasuňte 3,5mm zástrčku do konektoru sluchátek na pravé spodní straně ovládacího panelu. V okamžiku připojení sluchátek se interní reproduktor odpojí.
3. Upravte hlasitost.
4. Nastavte sluchátka na nízkou hlasitost a poté nastavte hlasitost na vhodnou úroveň.

**! UPOZORNĚNÍ!** Nenoste sluchátka při práci s detektorem v blízkosti míst se silným provozem. Dbejte na bezpečnost silničního provozu.

## 3.3. Práce se zařízením

### PROVOZNÍ REŽIM:

Detektor má dva provozní režimy: DISC (DISKRIMINACE) a NOTCH (VÝBĚROVÁ DISKRIMINACE, VÝŘEZ). Vyberte vhodný režim pro cíl, který hledáte:

#### a) REŽIM DISC (DISKRIMINACE):

V režimu DISC může uživatel eliminovat detekci nežádoucích kovů. Pro vyloučení části kategorií z detekce nastavte číselnou hodnotu diskriminace

---

podle digitální identifikace objektu (viz TABULKA KOVŮ) pomocí tlačítek „+“ , „-“ . Detektor bude nacházet pouze ty kovy, jejichž hodnota v TABULCE KOVŮ je stanovena jako vyšší nebo rovnající se číselné hodnotě diskriminace.

**b) REŽIM NOTCH (VÝBĚROVÁ DISKRIMINACE, VÝŘEZ):**

V režimu NOTCH uživatel určuje, které kategorie kovů mají být vyhledávány, a které ne. Oproti normální diskriminaci (DISC) je v režimu NOTCH možné detekovat železo a mince, a pomíjet např. hliníkové fólie.

## TESTOVÁNÍ

1. Před prvním použitím se doporučuje zařízení vyzkoušet, jak uvnitř, tak venku.
2. Všimněte si, jak detektor reaguje na jednotlivé kovy.
3. Připravte si příslušenství pro provedení testu:
  - hřebík,
  - stříbrnou minci,
  - zlatý prsten,
  - zinkovou minci.

## PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM V MÍSTNOSTECH

1. Pro zapnutí zařízení pootočte ovladačem ve směru hodinových ručiček.
2. Nastavte požadovaný pracovní režim:

**A. Režim DISC (diskriminace):**

- a) Stiskněte tlačítko MENU, zvolte režim DISC a následně pomocí tlačítek „+“ nebo „-“ nastavte číselnou hodnotu diskriminace.
- b) Pokud je hodnota diskriminace nastavena na 00, bude detektor nacházet všechny druhy kovů.
- c) Pro vyloučení části kategorií z detekce nastavte číselnou hodnotu diskriminace podle digitální identifikace objektu (viz TABULKA KOVŮ).
- d) Například: číselný rozsah pro kategorii 5¢ činí 11-20. Pro vyloučení této kategorie stiskněte tlačítko DISC a následně nastavte např. 21 s použitím tlačítek „+“ nebo „-“. Kategorie „5¢“ a „železo“ nebudou vyhledávány.
- e) Pokud do 2 vteřin nestisknete tlačítko DISC, „+“ nebo „-“, zařízení přejde do pohotovostního stavu.
- f) Pro navrácení vyloučeného cíle na seznam cílů vyhledávaných detektorem nastavte hodnotu diskriminace na 00.



**UPOZORNĚNÍ!** Doporučujeme zvolit dolní nebo střední hodnotu z číselného rozsahu. Pokud zvolíte nejvyšší hodnotu, existuje riziko, že cíl nebude detekován.

**B. Režim NOTCH (výběrová diskriminace, výřez)**

- 
- a) Stiskněte tlačítko MENU, zvolte režim NOTCH a následně pomocí tlačítek „+“ nebo „-“ zvolte kategorii kovu, která má být vyloučena.
  - b) Každým stisknutím tlačítka „+“ nebo „-“ přecházíte do následující kategorie. Kurzor nad zvoleným druhem kovu bude blikat. Pro akceptaci volby dané kategorie stiskněte tlačítko NOTCH. Tím bude vybraný cíl vyloučen z rozsahu vyhledávání. Detektor nebude nacházet objekty spadající do dané kategorie.
  - c) Pokud do 2 vteřin nestisknete žádné tlačítko, zařízení přejde do pohotovostního stavu.
  - d) Pro navrácení vyloučeného cíle na seznam cílů vyhledávaných detektorem opět vstupte do režimu NOTCH, pomocí tlačítek „+“ nebo „-“ zvolte cíl, který má být navrácen na seznam vyhledávaných cílů, a následně potvrďte volbu tlačítkem NOTCH.



**UPOZORNĚNÍ!** Pokud použijete funkci výřezu (NOTCH) u všech kategorií, detektor nenajde nic.



**UPOZORNĚNÍ!** Pokud po stisknutí tlačítka NOTCH chcete zvolit jiné nastavení, tj. DISC nebo SENS, počkejte asi 3 vteřiny, než kurzor nad cílem zhasne (než zařízení opustí režim NOTCH).

3. Nastavte citlivost. Pro zvýšení či snížení citlivosti stiskněte tlačítko MENU, zvolte kategorii SENS a následně stiskněte tlačítko „+“ nebo „-“. Úroveň citlivosti se zobrazí na LCD displeji. Zařízení má přednastavenou citlivost na úrovni 6/8. Chcete-li najít předměty hluboko v zemi, musí být citlivost vyšší. Pokud je citlivost nastavena na nejvyšší mez, může detektor vydávat falešné signály.

UPOZORNĚNÍ: pokud do 2 vteřin nestisknete tlačítko SENS, „+“, „-“, zařízení přejde do pohotovostního stavu.

4. Položte detektor na dřevěný nebo plastový stůl. Následně byste měli sundat hodinky, prsteny nebo kovové šperky, které nosíte.
5. Sondu orientujte plochou částí směrem ke stropu.



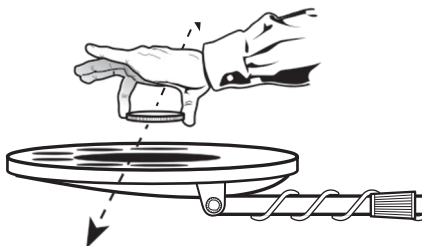
**UPOZORNĚNÍ!** Netestujte detektor na podlaze uvnitř budovy. Většina budov má ve svých podlahách zapuštěné kovy, které by mohly rušit nebo zcela maskovat signál.

6. Pomalu posouvejte vzorek materiálu, který má detektor najít (např. zlatý prsten, mince), několik centimetrů nad povrchem sondy. Když detektor

detekuje kov, zapípá a ikona cíle bude blikat. Na LCD displeji se také zobrazí naměřená hodnota a hloubka, ve které byl cíl detekován. Upozorňujeme, že hloubka je pouze vztažným bodem.



**UPOZORNĚNÍ!** Detektor snadněji detekuje minci, která je držena plochou stranou rovnoběžně se sondou. Posouvání mince stranou může způsobit falešné indikace a nestabilní čtení.



\*Detektor ukládá všechna nastavení před vypnutím napájení.

## PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM VENKU

1. Pro zapnutí zařízení pootočte ovladačem ve směru hodinových ručiček.
2. Nastavte požadovaný pracovní režim (viz „PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM V MÍSTNOSTECH“, bod 2).
3. Nastavte citlivost (viz „PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM V MÍSTNOSTECH“, bod 3).



**UPOZORNĚNÍ!** Chcete-li detekovat hluboko zakopaný cíl, můžete nastavit úroveň citlivosti (SENS) na vysokou úroveň. Nenastavujte však úroveň citlivosti na maximum, jinak detektor zachytí šum a falešné signály z vysílací antény a dalších elektrických vedení. Detektor bude ukazovat nestabilní a nepravidelné hodnoty.

4. Najděte místo venku, kde není žádný kov.
5. Položte na zem vzorek materiálu, který má detektor najít (např. zlatý prsten nebo minci).

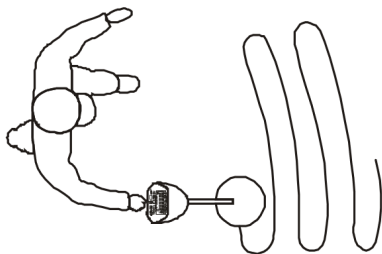


**UPOZORNĚNÍ!** Pokud je k testování detektoru použit cenný kov, jako je zlato, označte místo, kde bude předmět položen, abyste ho později snadněji našli. Nepokládejte cenný předmět do vysoké trávy nebo křoví.

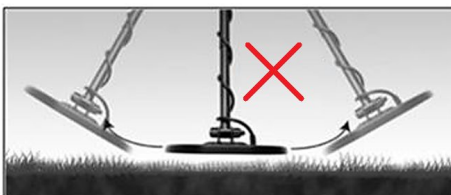
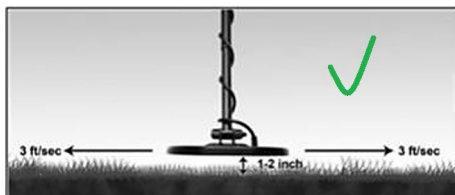
6. Držte sondu rovnoběžně se zemí, přibližně 1-5 cm nad povrchem, pomalu s ní přejíždějte přes oblast, ve které je položen vzorek. Musíte pohybovat zařízením ze strany na stranu.

## POHYBOVÁNÍ SONDOU DETEKTORU

1. Při hledání je nejlepší pohybovat sondou ze strany na stranu, asi 1 – 5 cm nad prohledávaným povrchem. Sonda by měla být vedena v oblouku s poloměrem 7 – 8 cm, rovnoběžně se zemí.



**UPOZORNĚNÍ!** Pohyb sondy nesmí připomínat pohyb kyvadla. To může způsobit falešné čtení detektoru.



2. Pohyb sondy by měl být pomalý a s konstantní rychlostí.
3. Pokud bude cíl detekován a identifikován pod zemí, detektor vydá opakované, jednotité pípání a ikona nalezeného cíle začne blikat. Na LCD displeji se také zobrazí naměřená hodnota a hloubka, ve které byl cíl detekován.
4. Pokud detektor nedetekuje žádný předmět, ujistěte se, že je správně nastaven pracovní režim a že je sonda správně posouvána.
5. Detektor reaguje signálem, když detekuje cenné kovové předměty. Pokud se signál po opakovaném pohybu sondy nad cílem neopakuje, pravděpodobně se jedná o odpad.
6. Falešné signály mohou být způsobeny znečištěnou zemí, elektrickými poruchami nebo velkými nepravidelnými kusy kovu. Falešné signály jsou obvykle přerušovány nebo se neopakují.
7. V místech, kde se nachází odpad, je možné nastavit číselnou hodnotu diskriminace (DISC) na 50. V takovém případě bude většina hřebíků a malých kousků železa eliminována.

#### **FAKTORY OVLIVŇUJÍCÍ DETEKCI PŘEDMĚTŮ:**

Je obtížné získat přesný výsledek detekce. Faktory, které ovlivňují kvalitu čtení, jsou:

- úhel náklonu cíle zakopaného v zemi,
- hloubka, ve které je cíl,
- míra oxidace cíle,
- velikost cíle,
- elektromagnetické a elektrické rušení v okolí cíle,

- měření v oblasti vysoce mineralizované půdy, úrodné půdy nebo vlhkého písku – detektor vydá zvuk, i když v ní není žádný kov. V takovém případě můžete snížit citlivost. Můžete také zvětšit vzdálenost mezi sondou a zemí,
- kovové nástroje pro vykopávání předmětů umístěné v blízkosti zařízení.

#### TABULKA KOVŮ, IDENTIFIKÁTORÝ CÍLE:

|                     | železo             | 5¢                                  | P-Tab                                                   | ZN (1¢)                                              | 10¢                                                | 25¢             |
|---------------------|--------------------|-------------------------------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------|
| Cíl                 | předměty ze železa | hliník, nikl, drobné zlaté předměty | hliník, kroužky z plechovek, některé drobné zlaté díly, | zinek, hliník, středně velké zlaté předměty, uzávěry | zinek, hliník, měděné mince, velké zlaté předměty, | stříbro, hliník |
| Tón                 | Nízký              | Nízký                               | Střední                                                 | Střední                                              | Vysoký                                             | Vysoký          |
| Číselný rozsah cíle | 00-10              | 11-20                               | 21-40                                                   | 41-60                                                | 61-75                                              | 76-99           |



**UPOZORNĚNÍ!** Existuje velká rozmanitost kovů. Cíl detekovaný zařízením nelze jasně identifikovat, dokud není vykopán. Tabulka slouží pouze pro obecnou informaci.



**UPOZORNĚNÍ!** Pokud při používání režimu DISC nebo NOTCH detektor najde silně zoxidované železo, bude vydávat střední nebo vysoký tón.

#### PODSVÍCENÍ:

Podsvícení zapnete stisknutím tlačítka MENU a následným zvolením možnosti LIGHT. Nastavte úroveň jasu displeje (0-9) pomocí tlačítek „+“ a „-“. Úroveň jasu se zobrazí na LCD displeji.

Upozornění: Vzhledem k tomu, že podsvícení spotřebovává více energie, je lepší jej na světlých místech vypínat.

#### PP (PINPOINT):

Po nalezení kovového předmětu můžete pomocí funkce PP (PINPOINT) určit přesnou polohu cíle.

1. Pro využití funkce PINPOINT stiskněte a přidržte tlačítko PP.
2. Pomalu posouvajte sondu nad vybraným místem. Pokud detektor najde cíl, vydá zvukový signál a indikátor signálu ukáže sílu signálu. Pusťte tlačítko PP.
3. Je třeba zúžit oblast vyhledávání. Opět stiskněte a podržte tlačítko PP. Umístěte střed sondy blízko místa, kde detektor našel svůj cíl, ale neumísťujte

---

sondu přímo nad cíl. Pomalu posouvajte sondu nad vybraným místem. Nyní bude zvuk vydáván pouze tehdy, když bude cívka přímo nad cílem.

4. Několikrát opakujte postup z bodu 3. Po každém opakování postupu se detekční pole více zúží a detektor bude stále přesněji indikovat polohu kovového cíle.
5. Cíl je v místě, kde je zvuk nejhlasitější a signál nejsilnější.

UPOZORNĚNÍ: Tato metoda vyžaduje praxi a dobrou obeznámenost se zařízením.

### **3.4. Čištění a údržba**

- a) Před každým čištěním zařízení vypněte.
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
- d) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- e) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- f) Dávejte pozor, aby větracími otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- g) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
- h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
- i) K čištění používejte měkký hadřík.
- j) Pokud nebudete zařízení delší dobu používat, vyjměte z něj baterie.
- k) Zařízení nečistěte alkalickými přípravky, přípravky pro zdravotnické účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, které by mohly zařízení poškodit.

### **POKyny PRO BEZPEČNÉ ODSTRANĚNÍ AKUMULÁTORŮ A BATERÍ.**

V zařízení by měly být instalovány 2 baterie 9V.

Vyčerpané baterie demontujte ze zařízení obdobným postupem jako při jejich montáži.

Baterie odevzdejte v místě zodpovědném za likvidaci těchto materiálů.

### **LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.**

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v pokynech k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci opotřebených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

## ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

| Problém                                                                     | Možná příčina                                                                                       | Řešení                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| Detektor zobrazí odečet nebo vydá zvuk, aniž by detekoval cíl.              | Detektor dokáže zachytit rušení a falešné signály z vysílací antény a dalších elektrických vedení.  | Změňte místo hledání.<br>Chvilu počkejte a zkuste to znovu.          |
|                                                                             | Příliš vysoká okolní vlhkost.                                                                       |                                                                      |
| Detektor vysílá falešné signály.                                            | Příliš vysoká citlivost/elektromagnetické rušení okolí                                              | Snižte citlivost.                                                    |
|                                                                             | Příliš rychlé pohyby nebo je sonda detektoru pod špatným úhlem.                                     | Pohybujte sondou pomaleji a držte detektor správně.                  |
|                                                                             | Používání 2 detektorů v těsné blízkosti                                                             | Udržujte dva detektory od sebe alespoň 6 metrů.                      |
| Sonda nic nedetekuje.                                                       | Citlivost je nastavena příliš nízko                                                                 | Zvyšte citlivost.                                                    |
|                                                                             | Sonda není rovnoběžná se zemí                                                                       | Vyrovnejte sondu rovnoběžně se zemí.                                 |
| Displej zobrazuje několik cílů současně nebo vydává několik zvuků současně. | Displej zobrazuje několik cílů současně nebo vydává několik zvuků současně.                         | Snižte citlivost, abyste eliminovali detekci hlouběji ležících cílů. |
|                                                                             | Detektor nemůže identifikovat cíl. Oxidovaný kov někdy způsobuje také indikaci jiného cíle a zvuku. | Pohybujte sondou v různých úhlech.                                   |
| Detektor nefunguje.                                                         | Skolíkový kabel není správně připojen.                                                              | Připojte kabel správně.                                              |
|                                                                             | Vybitá baterie.                                                                                     | Vyměňte baterie.                                                     |

# Caractéristiques techniques

| Description du paramètre            | Valeur du paramètre |
|-------------------------------------|---------------------|
| Nom du produit                      | DÉTECTEUR DE MÉTAUX |
| Modèle                              | SBS-MD-23           |
| Tension d'alimentation [V~]         | 9                   |
| Type d'alimentation                 | Piles 2x            |
| Type de piles                       | alcalines           |
| Fréquence [Hz]                      | 6600                |
| Diamètre de la sonde [mm]           | 250                 |
| Longueur de la canne [mm]           | 1060-1220           |
| Poids [kg]                          | 1                   |
| Prise pour casque                   | oui                 |
| Nombre de types des métaux détectés | 6                   |
| Profondeur d'exploration [mm]       | 160                 |

## 1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,  
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

### Signification des symboles

|                                                                                   |                                                                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.                                                  |
|  | Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.                                                           |
|  | Le produit est recyclable.                                                                                               |
|  | <b>ATTENTION !</b> ou <b>AVERTISSEMENT !</b> ou <b>RAPPEL !</b> décrivant la situation (icône d'avertissement générale). |



**ATTENTION !** Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

## 2. Sécurité d'utilisation



**ATTENTION !** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions désigne un <DÉTECTEUR DE MÉTAUX>.

### 2.1. Sécurité sur le lieu de travail

- En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !

- 
- c) Les matériaux d'emballage (sachets en plastique, carton, polystyrène, etc.) doivent demeurer hors de portée des enfants, car ils représentent un danger potentiel pour eux. Jetez ou recyclez ces matériaux conformément aux règlements en vigueur sur le lieu d'utilisation.

## **2.2. Utilisation de l'appareil en sécurité**

- a) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- b) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- c) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
- d) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- e) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
- f) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
- g) Ne tentez pas de recharger les piles non rechargeables.
- h) Ne mélangez pas différents types de piles, ni des piles neuves avec des piles qui ont déjà été utilisées.
- i) Insérez les piles en respectant le sens de la polarité indiqué sur les symboles de l'appareil et sur la pile.
- j) Retirez les piles usagées de l'appareil et mettez-les au rebut en toute sécurité, conformément aux dispositions légales correspondantes.
- k) Évitez de soumettre l'appareil à des secousses et à des chocs violents.
- l) Pour des raisons de sécurité, retirez les piles de l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas.
- m) Veuillez noter que les appareils sont exposés à des interférences électromagnétiques susceptibles d'affecter leur utilisation.
- n) Ne combinez pas des piles neuves et usagées ou des piles de types différents !
- o) Si le détecteur n'est pas utilisé pour une semaine ou plus, retirez les piles ! Des substances chimiques sont susceptibles de se déverser des piles et de détruire les composants électroniques.
- p) Utilisez uniquement des piles neuves de la taille requise !

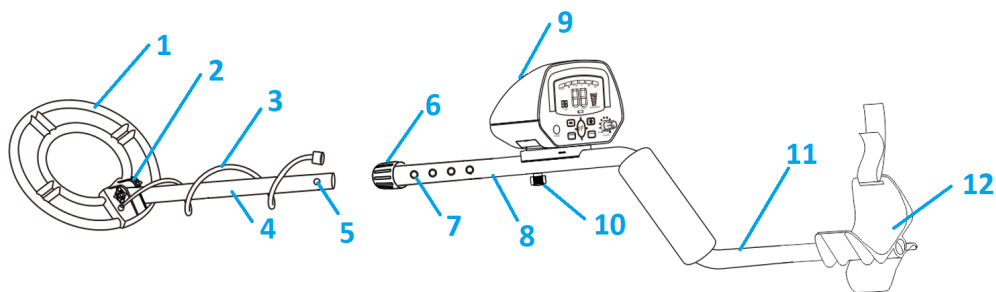
## **3. Règles d'utilisation**

Le détecteur de métaux est un appareil conçu pour aider à la recherche de pièces de monnaie, de bijoux, d'or, d'argent, etc. et d'autres objets métalliques aux propriétés magnétiques ou non magnétiques.

---

**L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.**

### **3.1. Description de l'appareil**



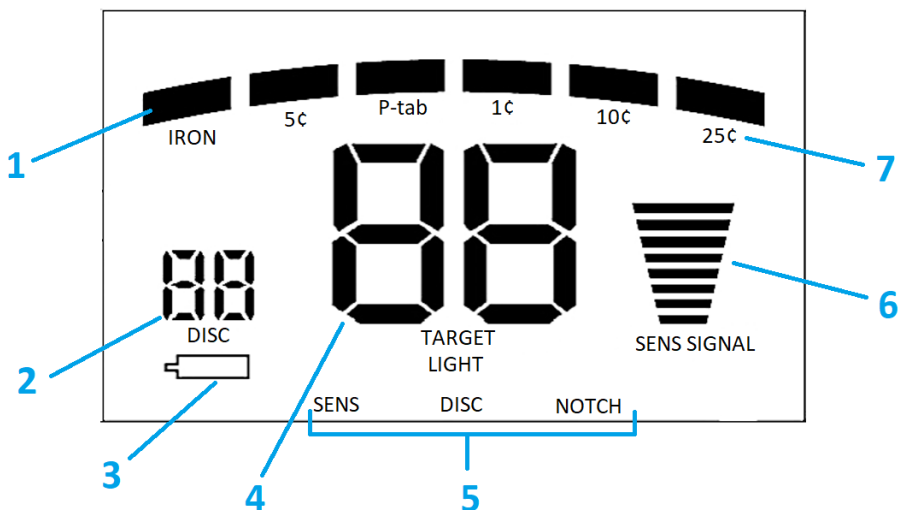
1. Sonde (bobine de détection)
2. Vis de fixation/de réglage du disque
3. Câble
4. Bas de canne
5. Verrouillage
6. Écrou de serrage
7. Trou de verrouillage
8. Milieu de canne
9. Panneau de commande
10. Vis de fixation pour le panneau de commande
11. Haut de canne
12. Repose-bras

#### **PANNEAU DE COMMANDE :**



1. Panneau d'affichage LCD
2. Prise casque de 3,5 mm.
3. Touche « - » : diminue la sensibilité de la fonction SENS et la plage de discrimination des fonctions DISC et NOTCH et la luminosité de l'écran LCD.
4. Touche MENU : sélection de l'une des options disponibles : LIGHT, SENS, DISC, NOTCH.
5. Touche PP : mode de recherche précise, indique l'emplacement précis de la cible.
6. Touche NOTCH : accepte la sélection de la catégorie cible en mode NOTCH (on accède au mode NOTCH en appuyant sur la touche MENU et en sélectionnant le mode NOTCH).
7. Touche « + » : augmente la sensibilité de la fonction SENS et la plage de discrimination des fonctions DISC et NOTCH et la luminosité de l'écran LCD.
8. Bouton de mise en marche/arrêt de l'appareil et de réglage du volume : tournez doucement le bouton dans le sens horaire pour allumer l'appareil. Réglez le volume selon vos préférences. Sens horaire : augmenter le volume. Sens antihoraire : baisser le volume. Tournez le bouton jusqu'à la butée dans le sens antihoraire pour éteindre l'appareil.

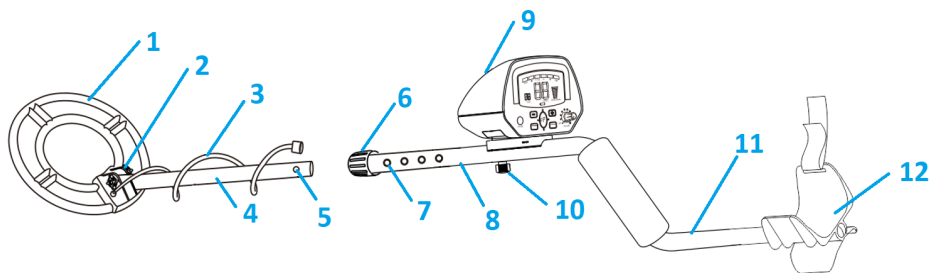
## AFFICHAGE :



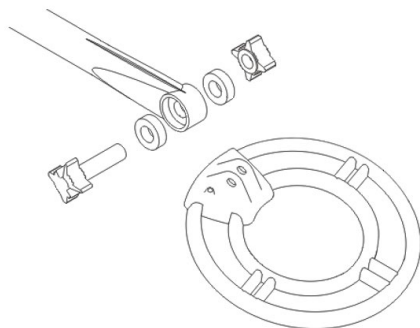
1. Identifiant de la cible
2. Valeur numérique de la discrimination DISC
3. Indicateur du niveau de la batterie
4. Identification numérique de l'objet
5. Modes de fonctionnement
6. Indicateur du niveau de sensibilité, SENS / indicateur du signal
7. Icône de cible

### 3.2. Préparation au fonctionnement

#### ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL



1. Ouvrez l'emballage et retirez tous les éléments.
2. Connectez la sonde du détecteur (1) au bas de canne (4), puis serrez la vis de fixation de la sonde (2).



2. Appuyez sur le verrou du bas de canne (5) et faites-le glisser dans le milieu de canne (8). Le verrou doit être visible dans l'un des trous (7).
3. Appuyez sur le verrou du milieu de canne et faites-le glisser dans le haut de canne (11). Le verrou doit être visible dans l'un des trous.
4. Réglez la longueur de la canne de manière à pouvoir vous tenir confortablement debout en tenant le détecteur avec la sonde parallèle au sol. L'autre bras doit être détendu, librement placé le long du corps. Serrez l'écrou de blocage du milieu de canne (6) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
5. Attachez le panneau de commande (9) en haut de canne (11). Pour ce faire, alignez les saillies du panneau de commande avec les trous du milieu de canne et déplacez le panneau de commande dans la direction indiquée par les flèches sur la canne. Serrez fermement les vis de fixation du panneau de commande (10).
6. Enroulez le câble (3) autour de la canne et insérez la fiche du câble dans la prise à 5 broches (à l'arrière du panneau de commande).
7. Vérifiez que la longueur de la canne est correcte. Tenez-vous debout en maintenant le détecteur avec la sonde parallèle au sol à une hauteur de 1-5 cm. L'autre bras doit être détendu, librement placé le long du corps.



**ATTENTION !** N'utilisez pas de force excessive ou d'outils pour serrer les écrous et les vis de fixation !

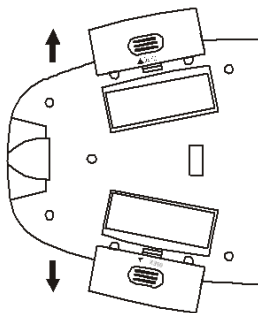


**ATTENTION !** La fiche du câble doit être insérée dans la prise dans le bon sens. Ne forcez pas sur la fiche et ne tirez pas sur le câble au risque de l'endommager.

#### **MISE EN PLACE DES PILES (piles non fournies) :**

1. Éteignez l'appareil avant de mettre les piles en place.
2. Faites glisser les deux couvercles des piles dans le sens indiqué par la flèche.
3. Insérez deux piles alcalines de 9 V dans le compartiment à piles en respectant la polarité indiquée à l'intérieur de l'appareil.

- 
4. Fermez le compartiment des piles en faisant glisser le couvercle en place.
  5. L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.
  6. Remplacez les piles lorsque l'icône de niveau des piles n'est pas remplie de couleur.



 **ATTENTION !** Ne mélangez pas différents types de piles, ni des piles neuves avec des piles qui ont déjà été utilisées !

 **ATTENTION !** Si le détecteur n'est pas utilisé pour une semaine ou plus, retirez les piles ! Les piles risquent d'être endommagées et d'entraîner la destruction des composants électroniques.

 **ATTENTION !** Utilisez uniquement des piles neuves de la taille et la tension requise !

### CONNEXION DES ÉCOUTEURS

1. Il est recommandé d'opter pour des écouteurs avec contrôle du volume.
2. Insérez la fiche de 3,5 mm dans la prise casque située en bas à droite du panneau de commande. Lorsque les écouteurs sont connectés, le haut-parleur interne est déconnecté.
3. Réglez le volume.
4. Réglez le casque sur un volume faible, puis ajustez le volume à un niveau approprié.

 **ATTENTION !** Ne portez pas les écouteurs près des zones de trafic intense. Faites attention à la sécurité routière.

### 3.3. Utilisation de l'appareil

#### MODES DE FONCTIONNEMENT :

---

Le détecteur dispose de deux modes de fonctionnement : DISC (DISCRIMINATION) et NOTCH (DISCRIMINATION SÉLECTIVE, ENCOCHE). Sélectionnez le mode approprié à la cible recherchée :

**a) MODE DISC (DISCRIMINATION) :**

En mode DISC, l'utilisateur peut exclure la détection des métaux non souhaités. Pour éliminer certaines catégories, réglez la valeur numérique de la discrimination selon l'identification numérique de l'objet (voir TABLEAU DES MÉTAUX) à l'aide des touches « + » et « - ». L'appareil ne détectera que les métaux dont la valeur indiquée dans le TABLEAU DES MÉTAUX est supérieure ou égale à la valeur numérique de la discrimination.

**b) MODE NOTCH (DISCRIMINATION SÉLECTIVE, ENCOCHE) :**

En mode NOTCH, l'utilisateur peut définir les catégories des métaux à détecter. Contrairement à la discrimination standard (DISC), le mode NOTCH permet de détecter le fer et les pièces de monnaie et d'omettre, par exemple, les feuilles d'aluminium.

## **TEST**

1. Il est recommandé de tester l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois, tout à l'intérieur comme à l'extérieur.
2. Notez comment le détecteur réagit aux différents métaux.
3. Préparez les accessoires pour effectuer le test :
  - un clou,
  - une pièce d'argent,
  - une bague en or,
  - une pièce de zinc.

## **UTILISATION DE L'APPAREIL À L'INTÉRIEUR**

1. Tournez doucement le bouton dans le sens horaire pour allumer l'appareil.
2. Réglez le mode de fonctionnement voulu :

**A. Mode DISC (discrimination) :**

- a) Appuyez sur la touche MENU, sélectionnez le mode DISC, puis sur la touche « + » ou « - » pour régler la valeur numérique de la discrimination.
- b) Lorsque la valeur de la discrimination est réglée à 00, l'appareil détecte tous les métaux.
- c) Pour éliminer certaines catégories, réglez la valeur numérique de la discrimination selon l'identification numérique de l'objet (voir TABLEAU DES MÉTAUX).
- d) Par exemple : la plage numérique pour la catégorie 5¢ est de 11-20. Pour éliminer cette catégorie, appuyez sur la touche DISC et réglez par

---

exemple 21 à l'aide des touches « + » ou « - ». Les catégories « 5¢ » et « fer » ne seront pas recherchées.

- e) Si vous n'appuyez sur la touche DISC, « + » ou « - » pendant 2 secondes, l'appareil passe en mode veille.
- f) Pour rétablir les cibles éliminées dans la liste de recherche, réglez la valeur de la discrimination à 00.



**ATTENTION !** Il est recommandé de sélectionner une valeur inférieure ou moyenne dans la plage. Sélectionner une valeur supérieure peut entraîner le risque que certaines cibles ne soient pas détectées.

### **B. Mode NOTCH (discrimination sélective, encoche)**

- a) Appuyez sur la touche MENU, sélectionnez le mode NOTCH, puis sur la touche « + » ou « - » sélectionner la catégorie de métal à supprimer.
- b) Appuyez sur la touche « + » ou « - », pour passer à la catégorie suivante / précédente. Le curseur sur la catégorie de métal sélectionnée clignote. Appuyez sur la touche NOTCH pour confirmer la sélection de la catégorie. Cette opération élimine la cible sélectionnée du champ de recherche. Le détecteur ne recherchera pas les objets appartenant à la catégorie donnée.
- c) Si vous n'appuyez sur aucune touche pendant 2 secondes, l'appareil passe en mode veille.
- d) Pour rétablir une cible supprimée dans la liste de recherche du détecteur, entrez de nouveau dans le mode NOTCH, utilisez les touches « + » ou « - » pour sélectionner la cible à rétablir dans la liste de recherche, et acceptez la sélection avec la touche NOTCH.



**ATTENTION !** Si vous appliquez la fonction NOTCH pour toutes les catégories, l'appareil ne détectera rien.



**ATTENTION !** Si, après avoir appuyé sur la touche NOTCH, vous souhaitez sélectionner une autre fonction, c'est-à-dire DISC ou SENS, attendez environ 3 secondes jusqu'à ce que le curseur disparaisse (l'appareil quitte le mode NOTCH).

- 3. Réglez la sensibilité. Appuyez sur la touche MENU, choisissez la catégorie SENS, puis appuyez sur la touche « + » ou « - » pour augmenter ou diminuer la sensibilité. Le niveau de sensibilité s'affiche sur l'écran LCD. La sensibilité par défaut est de 6/8. Pour localiser des objets en profondeur, la sensibilité doit être plus élevée. Si la sensibilité est réglée à la limite la plus élevée, il est possible que le détecteur émette de faux signaux.

**ATTENTION :** Si vous n'appuyez sur la touche SENS, « + » ou « - » pendant 2 secondes, l'appareil passe en mode veille.

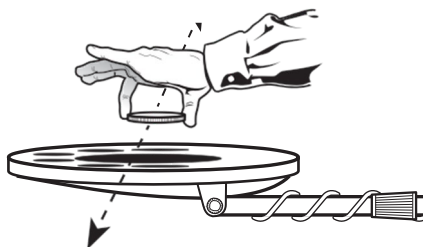
4. Placez le détecteur sur une table en bois ou en plastique, puis l'utilisateur devrait retirer toute montre, bague ou bijou en métal qu'il porte.
5. Positionnez la sonde sa partie plate face au plafond.



**! ATTENTION !** Ne testez pas le détecteur sur le plancher à l'intérieur d'un bâtiment. Dans la plupart des bâtiments, le plancher est recouvert de métaux qui peuvent interférer avec le signal ou le masquer complètement.

6. Déplacez lentement un échantillon du matériau à détecter (par exemple, un anneau d'or, une pièce de monnaie) à quelques centimètres au-dessus de la surface de la sonde. Lorsque le détecteur détecte du métal, il émet un bip et l'icône de la cible clignote. L'écran LCD affiche également la valeur du résultat et la profondeur à laquelle la cible a été détectée. La profondeur n'est qu'un point de référence.

**! ATTENTION !** Le détecteur repère plus facilement une pièce tenue le côté plat parallèle à la sonde. Le déplacement latéral de la pièce peut entraîner des lectures erronées et instables.



\*Le détecteur enregistre tous les paramètres avant la mise hors tension.

## UTILISATION DE L'APPAREIL À L'EXTÉRIEUR

1. Tournez doucement le bouton dans le sens horaire pour allumer l'appareil.
2. Réglez le mode de fonctionnement souhaité (voir « UTILISATION DE L'APPAREIL À L'INTÉRIEUR », point 2).
3. Réglez la sensibilité (voir « UTILISATION DE L'APPAREIL À L'INTÉRIEUR », point 3).

**! ATTENTION !** Pour détecter une cible enterrée profondément, le niveau de sensibilité (SENS) peut être réglé sur un niveau élevé. Toutefois, ne réglez pas le niveau de sensibilité au maximum, sinon le détecteur captera des interférences et

des faux signaux provenant de l'antenne émettrice et d'autres lignes électriques. Le détecteur présentera des lectures instables et erratiques.

4. Trouvez un endroit à l'extérieur où aucun métal n'est présent.
5. Placez sur le sol un échantillon de la matière que le détecteur doit trouver (par exemple une bague ou une pièce d'or).

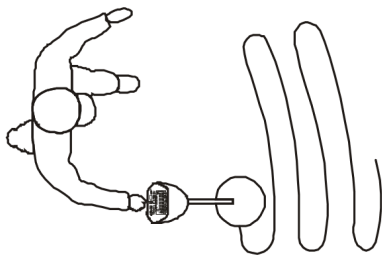


**ATTENTION !** Si un métal précieux, tel que de l'or, doit être utilisé pour tester le détecteur, marquez l'endroit où l'objet sera placé pour faciliter sa recherche ultérieure. Ne placez pas un objet de valeur dans des herbes hautes ou des buissons.

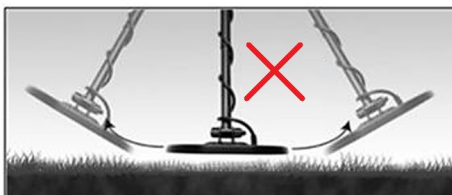
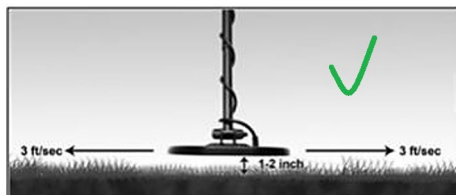
6. En maintenant la sonde parallèle au sol, à environ 1-5 cm au-dessus de la surface, déplacez-la lentement sur la zone où est placé l'échantillon. Le mouvement doit se faire d'un côté à l'autre.

### DÉPLACEMENT DE LA SONDE DU DÉTECTEUR

1. Pour effectuer une recherche, il est préférable de déplacer le détecteur d'un côté à l'autre, à environ 1 à 5 cm au-dessus de la surface à rechercher. La sonde doit être guidée dans un arc de cercle d'un rayon de 7 à 8 cm, parallèlement au sol.



**ATTENTION !** Le mouvement de la sonde ne peut pas être semblable à celui d'un pendule. Cela peut provoquer de fausses lectures du détecteur.



2. Le mouvement doit être lent et à une vitesse constante.
3. Si une cible sous le sol est trouvée et identifiée, le détecteur émet des bips répétés et l'icône de cible trouvée clignote. L'écran LCD affiche également la valeur du résultat et la profondeur à laquelle la cible a été détectée.
4. Si le détecteur ne repère aucun objet, vérifiez que le mode de fonctionnement est correctement réglé et que la sonde est correctement déplacée.

5. Le détecteur réagit par un signal lorsqu'il détecte des objets métalliques de valeur. Si le signal ne se répète pas après avoir déplacé la sonde sur la cible plusieurs fois, il s'agit probablement de ferraille.
6. Les faux signaux peuvent être causés par un sol contaminé, des interférences électriques ou de gros morceaux de métal irréguliers. Les faux signaux sont généralement intermittents ou ne se répètent pas.
7. Lorsque vous travaillez dans les zones de ferraille, vous pouvez régler la valeur numérique de la discrimination (DISC) à 50. Cela permet d'omettre la plupart des clous et des petits morceaux de fer.

### FACTEURS AFFECTANT LA DÉTECTION DES OBJETS :

Il est difficile d'obtenir un résultat de détection précis. Les facteurs qui influent sur la qualité des lectures sont notamment :

- angle d'inclinaison d'une cible enfouie dans le sol,
- profondeur à laquelle se trouve la cible,
- degré d'oxydation de la cible,
- taille de la cible,
- interférences électro-magnétiques et électriques entourant la cible,
- mesures dans un sol fortement minéralisé, un sol fertile ou du sable humide - le détecteur émettra un son même si aucun métal n'est présent. Dans ce cas, vous pouvez réduire la sensibilité. Vous pouvez également augmenter la distance entre la sonde et le sol,
- outils de creusement en métal placés près de l'appareil.

### TABLEAU DES MÉTAUX, IDENTIFICATEURS DE CIBLES :

|                 | fer           | 5¢                                     | P-Tab                                                                      | ZN (1¢)                                                   | 10¢                                                  | 25¢               |
|-----------------|---------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------|
| Cible           | objets en fer | aluminium, nickel, petits objets en or | aluminium, anneaux d'ouverture des canettes, certains petits objets en or, | zinc, aluminium, objets en or de taille moyenne, bouchons | zinc, aluminium, pièces de cuivre, gros objets en or | argent, aluminium |
| Ton             | Grave         | Grave                                  | Moyen                                                                      | Moyen                                                     | Aigu                                                 | Aigu              |
| Plage numérique | 00-10         | 11-20                                  | 21-40                                                                      | 41-60                                                     | 61-75                                                | 76-99             |



**ATTENTION !** Les métaux sont très variés. Une cible détectée par l'appareil ne peut pas être identifiée de manière unique tant qu'elle n'est pas déterrée. Ce tableau ne sert que de référence générale.



**ATTENTION !** Lorsque l'appareil détecte le fer fortement oxydé en mode DISC ou NOTCH, un ton moyen ou aigu est émis.

### **RÉTRO-ÉCLAIRAGE :**

Pour allumer le rétroéclairage, appuyez sur le bouton MENU, puis sélectionnez LIGHT. Réglez le niveau de luminosité de l'écran (0-9) à l'aide des boutons « + » ou « - ». Le niveau de luminosité s'affiche sur l'écran LCD.

Nota : Le rétro-éclairage nécessitant plus d'énergie, il est recommandé de l'éteindre dans les zones lumineuses.

### **PP (PINPOINT) :**

Une fois l'objet métallique trouvé, la fonction PP (PINPOINT) peut servir à déterminer la position précise de la cible.

1. Maintenez la touche PP enfoncée pour utiliser la fonction PINPOINT.
2. Déplacez lentement la sonde au-dessus de la zone sélectionnée. Si le détecteur détecte une cible, il émet un signal sonore et l'indicateur de signal indique la force du signal. Relâchez la touche PP.
3. Affinez votre recherche. Maintenez à nouveau la touche PP enfoncée. Positionnez le centre de la sonde près de l'endroit où le détecteur a trouvé la cible, sans pour autant placer la sonde directement au-dessus de la cible. Déplacez lentement la sonde au-dessus de la zone sélectionnée. Le son sera désormais émis uniquement lorsque la bobine se trouvera directement au-dessus de la cible.
4. Répétez la procédure de l'étape 3 plusieurs fois. À chaque répétition de la procédure, le champ de détection devient plus étroit et le détecteur indique la position de la cible métallique de manière de plus en plus précise.
5. La cible est située là où le son est le plus fort et la valeur du signal la plus forte.

NOTA : Cette méthode nécessite de la pratique et une bonne connaissance de l'appareil.

### **3.4. Nettoyage et entretien**

- a) Éteignez l'appareil avant chaque nettoyage.
- b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.

- 
- d) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
  - e) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
  - f) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices de ventilation du boîtier.
  - g) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
  - h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
  - i) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
  - j) Retirez les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une période prolongée.
  - k) Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, de l'huile ou d'autres produits chimiques, car cela pourrait endommager l'appareil.

#### INSTRUCTIONS CONCERNANT L'ÉLIMINATION DES BATTERIES ET DES PILES.

Il faut installer 2 piles 9 V dans l'appareil.

Retirez les piles usagées comme vous les avez installées.

Déposez les piles dans un point de collecte approprié.

#### ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

#### DÉPANNAGE

| Problème                                                                | Cause(s) possible(s)                                                                                                          | Action corrective                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| Le détecteur affiche une lecture ou émet un bip sans détecter de cible. | Le détecteur peut recevoir des interférences et des faux signaux de l'antenne de transmission et d'autres lignes électriques. | Changez le lieu de recherche.<br>Attendez un moment et essayez à nouveau. |
|                                                                         | L'humidité ambiante est trop élevée.                                                                                          |                                                                           |

|                                                                                      |                                                                                                                                                        |                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| Le détecteur émet de faux signaux.                                                   | La sensibilité trop élevée/<br>l'interférence<br>électromagnétique ambiante                                                                            | Réduisez la sensibilité.                                                     |
|                                                                                      | Mouvements trop rapides ou mauvais angle de la sonde du détecteur.                                                                                     | Déplacez la sonde plus lentement et tenez le détecteur correctement.         |
|                                                                                      | Utilisation de 2 détecteurs à faible distance l'un de l'autre                                                                                          | Maintenez les deux détecteurs à une distance d'au moins 6 mètres.            |
| La sonde ne détecte rien.                                                            | La sensibilité réglée est trop faible.                                                                                                                 | Augmentez la sensibilité.                                                    |
|                                                                                      | La sonde n'est pas alignée parallèlement au sol.                                                                                                       | Alignez la sonde parallèlement au sol.                                       |
| L'écran affiche plusieurs cibles en même temps ou émet plusieurs bips simultanément. | Le détecteur a trouvé plusieurs objets métalliques différents.                                                                                         | Réduisez la sensibilité pour éliminer la détection de cibles plus profondes. |
|                                                                                      | Le détecteur ne peut pas identifier la cible.<br>Quelquefois, l'oxydation du métal entraîne également l'indication d'une cible et d'un ton différents. | Déplacez la sonde sous différents angles.                                    |
| Le détecteur ne fonctionne pas.                                                      | Le câble à 5 broches est mal connecté.                                                                                                                 | Connectez le câble correctement.                                             |
|                                                                                      | La pile est déchargée.                                                                                                                                 | Remplacez les piles.                                                         |

# Dati tecnici

| Descrizione del parametro            | Valore del parametro |
|--------------------------------------|----------------------|
| Nome del prodotto                    | METAL DETECTOR       |
| Modello                              | SBS-MD-23            |
| Tensione di alimentazione [V~]       | 9                    |
| Tipo di alimentazione                | 2x batterie          |
| Tipo di batteria                     | alcalina             |
| Frequenza [HZ]                       | 6600                 |
| Diametro della sonda [mm]            | 250                  |
| Lunghezza dell'asta [mm]             | 1060-1220            |
| Peso [kg]                            | 1                    |
| Presa per le cuffie                  | sì                   |
| Numero di tipi di metalli rilevabili | 6                    |
| Intervallo di ricerca [mm]           | 160                  |

## 1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA  
ACCURATAMENTE  
LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.**

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

### Spiegazione dei simboli

|                                                                                   |                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.                                                       |
|  | Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.                                                                           |
|  | Prodotto riciclabile.                                                                                                          |
|  | <b>ATTENZIONE!</b> o <b>AVVERTENZA!</b> o <b>RICORDA!</b> che descrivono una data situazione<br>(segnale generico di pericolo) |



**ATTENZIONE!** Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono delle traduzioni dal tedesco.

## 2. Sicurezza di utilizzo



**Attenzione!** Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al <METAL DETECTOR>.

### 2.1. Sicurezza nei luoghi di lavoro

- In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.

- 
- b) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
  - c) Tenere tutti i materiali di imballaggio (sacchetti di plastica, cartone, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini, in quanto sono una potenziale fonte di pericolo e devono essere smaltiti secondo le norme in vigore nel luogo di utilizzo.

## **2.2. Utilizzo sicuro dell'apparecchio**

- a) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
- b) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- c) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- d) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- e) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
- f) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
- g) Le batterie che non sono ricaricabili non devono essere caricate.
- h) Non mischiare diversi tipi di batterie, o batterie vecchie e usate.
- i) Installare le batterie secondo il senso di polarità indicato sui simboli del dispositivo e delle batterie.
- j) Rimuovere le batterie usate dall'apparecchio e smaltirle in modo sicuro secondo i requisiti di legge.
- k) Non sottoporre il dispositivo a forti urti.
- l) Per ragioni di sicurezza, rimuovere le batterie quando il dispositivo non è in uso.
- m) Si prega di notare che i dispositivi sono esposti a interferenze elettromagnetiche che possono influenzare il loro funzionamento.
- n) Non mischiare batterie vecchie e nuove, o tipi diversi di batterie!
- o) Se il rilevatore non viene utilizzato per una settimana o più, rimuovere le batterie! Dalla batteria possono fuoriuscire sostanze chimiche che possono danneggiare i componenti elettronici.
- p) Usare solo batterie nuove della dimensione richiesta!

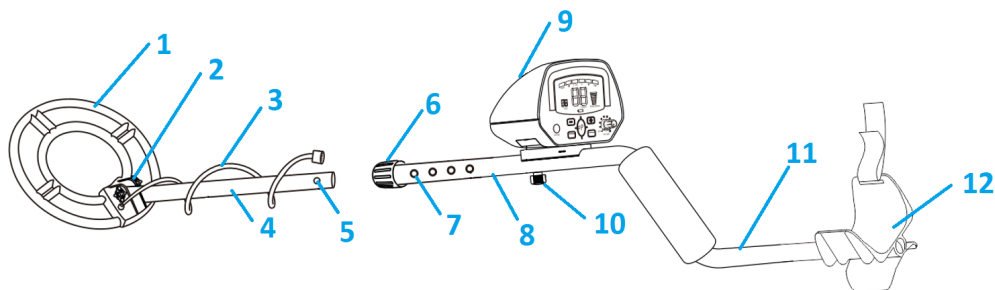
---

### 3. Principi di utilizzo

Il metal detector è un dispositivo progettato per supportare il processo di ricerca di monete, gioielli, oro, argento, ecc. altri oggetti metallici con proprietà magnetiche o non magnetiche.

**L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.**

#### 3.1. Descrizione del dispositivo



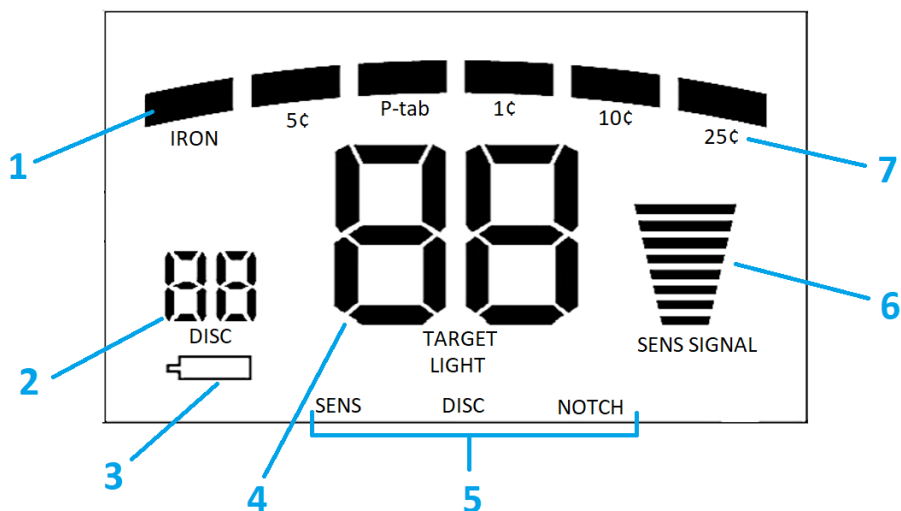
1. Sonda (bobina di ricerca)
2. Vite di fissaggio della sonda/vite di regolazione dell'inclinazione
3. Cavo
4. Tubo inferiore
5. Blocco
6. Dado di serraggio
7. Foro di bloccaggio
8. Tubo centrale
9. Pannello di comando
10. Viti di fissaggio del pannello di controllo
11. Tubo superiore
12. Bracciolo

#### PANNELLO DI CONTROLLO



1. Display a LCD
2. Ingresso per cuffie da 3,5 mm.
3. Tasto "-": riduzione della sensibilità della funzione SENS, della gamma di discriminazione delle funzioni DISC e NOTCH e della luminosità dello schermo LCD.
4. Tasto MENU: selezione di una delle opzioni disponibili: LIGHT, SENS, DISC, NOTCH.
5. Tasto PP: modalità di ricerca precisa, individua la posizione dell'obiettivo.
6. Tasto NOTCH: accettazione della selezione della categoria di obiettivo in modalità NOTCH (la modalità NOTCH si attiva premendo il tasto MENU e selezionando la modalità NOTCH).
7. Tasto "+": aumento del livello di sensibilità della funzione SENS, della gamma di discriminazione delle funzioni DISC e NOTCH e la luminosità dello schermo LCD.
8. La manopola per accendere/spegnere il dispositivo + controllo del volume ruotare delicatamente la manopola in senso orario per accendere l'apparecchio. Regolare il livello del volume secondo le proprie preferenze. Girare in senso orario per aumentare il volume. Girare in senso antiorario per diminuire il volume. Per spegnere l'apparecchio, girare la manopola in senso antiorario il più possibile.

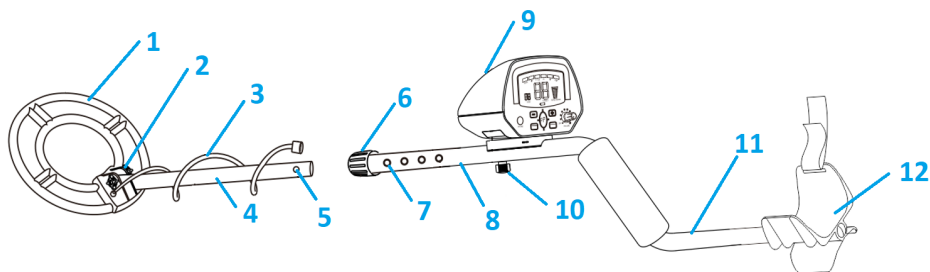
## DISPLAY:



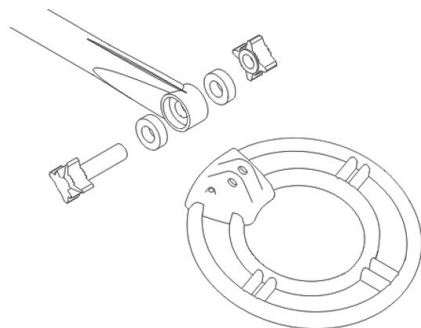
1. Identificatore dell'obiettivo
2. Valore numerico della discriminazione DISC
3. Indicatore del livello di carica della batteria
4. Identificazione digitale dell'obiettivo
5. Modalità di funzionamento
6. Indicatore del livello di sensibilità, SENS / indicatore del segnale
7. Icona dell'obiettivo

## 3.2. Predisposizione al lavoro

### MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO



1. Aprire la confezione e rimuovere tutti i componenti.
2. Collegare la sonda del rilevatore (1) al tubo inferiore (4) e poi stringere la vite di fissaggio della sonda (2).



2. Premere il blocco sul tubo inferiore (5) e farlo scorrere nel tubo centrale (8). Il blocco deve essere visibile in uno dei fori (7).
3. Premere il blocco nel tubo centrale e farlo scorrere nel tubo superiore (11). Il blocco deve essere visibile in uno dei fori.
4. Regolare la lunghezza dell'impugnatura in modo da poter stare comodamente in piedi mentre si tiene il rilevatore con la sonda parallela al terreno. L'altro braccio deve essere rilassato, posizionato liberamente lungo il corpo. Stringere il controdado sul tubo centrale (6) in senso antiorario.
5. Fissare il pannello di controllo (9) al tubo superiore (11). Dirigere le linguette del pannello di controllo negli appositi fori sul tubo centrale e poi far scorrere il pannello di controllo nella direzione delle frecce sul tubo. Stringere bene le viti di fissaggio del pannello di controllo (10).
6. Avvolgere il cavo (3) intorno al tubo e inserire la spina del cavo nella presa a 5 pin (sul retro del pannello di controllo).
7. Controllare che la lunghezza dell'asta sia corretta. Stare in piedi tenendo il rilevatore con la sonda parallela al terreno ad un'altezza di 1-5 cm. L'altro braccio deve essere rilassato, posizionato liberamente lungo il corpo.



**Attenzione!** Non usare forza eccessiva o attrezzi per stringere i dadi e i bulloni!

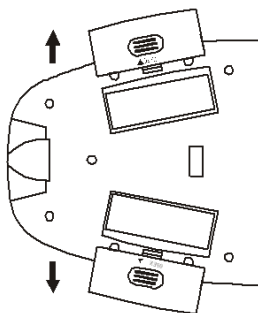


**Attenzione!** La spina del cavo deve essere posizionata nella presa con l'orientamento corretto. Non forzare la spina o tirare il cavo - potrebbero verificarsi dei danni.

#### **INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE (batterie non fornite):**

1. Spegnerne il dispositivo prima di installare le batterie.
2. Sfilare entrambi i coperchi dei vani batterie nella direzione della freccia.
3. Inserire due batterie alcaline da 9V nel vano batterie secondo i segni di polarità all'interno del vano.
4. Chiudere il vano batterie facendo scorrere il coperchio.
5. Il dispositivo è pronto per il funzionamento.

- 
6. Sostituire le batterie quando l'icona del livello delle batterie non è riempita di colore.



 **Attenzione!** Non mischiare diversi tipi di batterie, o batterie vecchie e usate!

 **Attenzione!** Se il rilevatore non viene utilizzato per una settimana o più, rimuovere le batterie! Le batterie possono danneggiarsi e portare alla distruzione dei componenti elettronici.

 **Attenzione!** Usare solo batterie nuove della dimensione e del voltaggio richiesti!

## **COLLEGAMENTO DELLE CUFFIE**

1. Si raccomanda di scegliere cuffie con controllo del volume.
2. Inserire lo spinotto da 3,5 mm nella presa per le cuffie in basso a destra del pannello di controllo. Quando le cuffie sono collegate, l'altoparlante interno si disconnette.
3. Regolare il volume.
4. Impostare le cuffie su un volume basso, quindi regolare il volume al livello appropriato.

 **Attenzione!** Non indossare le cuffie quando si usa il rilevatore vicino a aree ad alto traffico. Si dovrebbe prestare attenzione alla sicurezza stradale.

## **3.3. Lavoro con l'apparecchio**

### **MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO:**

Il rilevatore ha due modalità di funzionamento: DISC (DISCRIMINAZIONE) e NOTCH (DISCRIMINAZIONE SELETTIVA). Seleziona la modalità appropriata all'obiettivo che si sta cercando:

---

**a) MODALITÀ DISC (DISCRIMINAZIONE):**

In modalità DISC, l'utente può eliminare il rilevamento di metalli indesiderati. Per eliminare una parte di una categoria dal rilevamento, impostare il valore numerico della discriminazione in base all'identificazione digitale dell'oggetto (vedi TABELLA DI METALLI) utilizzando i tasti "+", "-". Il rilevatore troverà solo i metalli il cui valore nella TABELLA DI METALLI è specificato come maggiore o uguale al valore numerico della discriminazione.

**b) MODALITÀ NOTCH (DISCRIMINAZIONE SELETTIVA):**

In modalità NOTCH, l'utente specifica quali categorie di metallo devono essere ricercate e quali no. Contrariamente alla discriminazione standard (DISC), la modalità NOTCH può rilevare ferro e monete e rifiutare ad esempio i fogli di alluminio.

## TESTING

1. Si consiglia di testare il dispositivo prima del suo primo utilizzo sia all'interno che all'esterno.
2. Prestare attenzione a come il rivelatore reagisce ai singoli metalli.
3. Preparare gli accessori per eseguire il test:
  - chiodo,
  - moneta d'argento,
  - anello d'oro,
  - moneta di zinco.

## LAVORO CON IL DISPOSITIVO AL CHIUSO

1. Per accendere il dispositivo, girare delicatamente la manopola in senso orario.
2. Impostare la modalità di funzionamento desiderata:

**A. Modalità DISC (discriminazione):**

- a) Premere il tasto MENU", selezionare la modalità DISC, quindi utilizzare i pulsanti "+" o "-" per impostare il valore numerico della discriminazione.
- b) Se il valore di discriminazione è impostato su 00, il rilevatore troverà tutti i tipi di metalli.
- c) Per eliminare una parte di una categoria dal rilevamento, impostare il valore numerico di discriminazione in base all'identificazione digitale dell'oggetto (vedi TABELLA DI METALLI).
- d) Per esempio: l'intervallo numerico per la categoria 5¢ è 11-20. Per eliminare questa categoria, premere il tasto DISC e poi impostare, per esempio 21 con i tasti "+" o "-". Le categorie "5¢" e "ferro" non saranno cercate.

- 
- e) Se il tasto DISC, "+" o "-" non viene premuto entro 2 secondi, il dispositivo andrà in modalità standby.
  - f) Per riportare un obiettivo eliminato nella lista di ricerca del rilevatore, impostare il valore di discriminazione su 00.



**Attenzione!** Si raccomanda di selezionare il valore più basso o medio dell'intervallo numerico. Se viene selezionato il valore più alto, c'è il rischio che l'obiettivo venga mancato.

## **B. Modalità NOTCH (discriminazione selettiva)**

- a) Premere il tasto MENU, selezionare la modalità NOTCH e poi usare i tasti "+" o "-" per selezionare la categoria di metallo da eliminare.
- b) Ogni volta che si preme il tasto "+" o "-" si passa alla categoria successiva. Il cursore sul tipo di metallo selezionato lampeggia. Premere il pulsante NOTCH per accettare la selezione della categoria. Questo eliminerà l'obiettivo selezionato dalla ricerca. Il rilevatore non troverà oggetti appartenenti a questa categoria.
- c) Se nessun tasto viene premuto entro 2 secondi, il dispositivo andrà in modalità standby.
- d) Per ripristinare un obiettivo eliminato nella lista di ricerca del rilevatore, rientrare nel modo NOTCH, usare i pulsanti "+" o "-" per selezionare l'obiettivo da ripristinare nella lista di ricerca e accettare la selezione con il pulsante NOTCH.



**Attenzione!** Se la funzione NOTCH viene applicata a tutte le categorie, il rilevatore non troverà nulla.



**Attenzione!** Se, dopo aver premuto NOTCH, l'utente desidera selezionare un'altra impostazione, ad esempio DISC o SENS, attendere circa 3 secondi finché il cursore sopra l'obiettivo si spegne (finché il dispositivo non esce dalla modalità NOTCH).

- 3. Regolare la sensibilità. Premere il tasto MENU, selezionare la categoria SENS, poi premere il tasto "+" o "-" per aumentare o diminuire la sensibilità. Il livello di sensibilità verrà visualizzato sul display LCD. Il dispositivo ha un'impostazione predefinita della sensibilità di 6/8. Per trovare oggetti in profondità nel terreno, la sensibilità deve essere maggiore. Se la sensibilità è impostata al limite massimo, è possibile che il rilevatore emetta falsi segnali. UWAGA: se il tasto SENS, "+", "-" non viene premuto entro 2 secondi, il dispositivo andrà in modalità standby.
- 4. Posizionare il rilevatore su un tavolo di legno o di plastica e poi l'utente dovrebbe rimuovere qualsiasi orologio, anello o gioiello metallico che indossa.
- 5. Posizionare la sonda in modo che la sua parte piatta sia rivolta verso il soffitto.

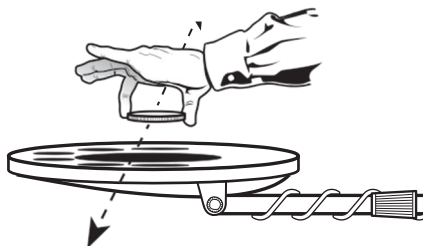


**Attenzione!** Non testare il rivelatore sul pavimento all'interno dell'edificio. La maggior parte degli edifici ha metalli incorporati nel pavimento, che possono interrompere o mascherare completamente il segnale.

6. Muovere lentamente il campione di materiale che il rivelatore deve trovare (per esempio un anello d'oro, una moneta) qualche centimetro sopra la superficie della sonda. Quando il rivelatore rileva del metallo, emette un segnale acustico e l'icona dell'obiettivo lampeggia. Il display LCD mostrerà anche il valore di lettura e la profondità alla quale l'obiettivo è stato rilevato. Si prega di notare che la profondità è solo un punto di riferimento.



**Attenzione!** Il rivelatore rileverà più facilmente una moneta tenuta con il suo lato piatto parallelo alla sonda. Far scorrere la moneta lateralmente può causare false letture e letture instabili.



\*Il rivelatore salva tutte le impostazioni prima di spegnersi.

## **LAVORO CON IL DISPOSITIVO ALL'APERTO**

1. Per accendere il dispositivo, girare delicatamente la manopola in senso orario.
2. Impostare il modo di funzionamento desiderato (vedere "LAVORO CON IL DISPOSITIVO AL CHIUSO", punto 2).
3. Regolare la sensibilità (vedere "LAVORO CON IL DISPOSITIVO ALL'APERTO", punto 3).



**Attenzione!** Per rilevare un obiettivo profondamente sepolto, il livello di sensibilità (SENS) può essere impostato su un livello alto. Tuttavia, non impostare il livello di sensibilità al massimo, altrimenti il rivelatore raccoglierà interferenze e falsi segnali dall'antenna trasmittente e da altre linee elettriche. Il rivelatore avrà letture instabili ed erratiche.

4. Trova un posto all'esterno dove non ci sia metallo.
5. Posizionare un campione del materiale che deve essere trovato dal rilevatore (ad esempio un anello d'oro o una moneta) sul terreno.

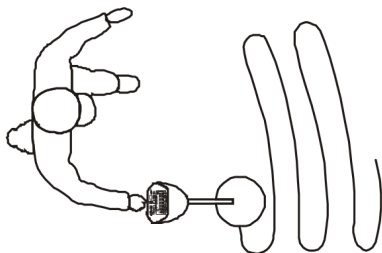


Attenzione! Se il metallo prezioso, come l'oro, sarà utilizzato per testare il rivelatore, segnare la posizione in cui l'oggetto sarà collocato per renderlo più facile da trovare in seguito. Non mettere un oggetto di valore nell'erba alta o nei cespugli.

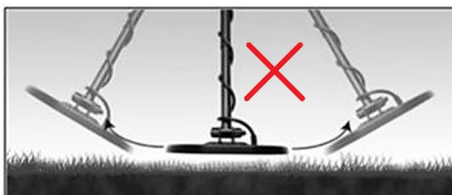
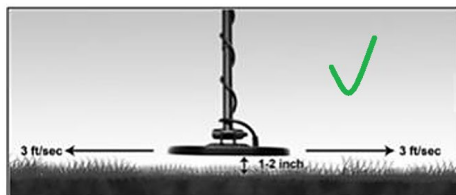
6. Tenendo la sonda parallela al substrato, a circa 1-5 cm dalla superficie, muoverla lentamente sull'area in cui è stato posizionato il campione. Il movimento dovrebbe essere da un lato all'altro.

### SPOSTARE LA SONDA DEL RILEVATORE

1. Durante la ricerca è meglio muovere la sonda da un lato all'altro, circa 1 - 5 cm sopra la superficie da sondare. La sonda deve essere guidata lungo un arco con un raggio di 7 - 8 cm, parallelo al terreno.



Attenzione! Il movimento della sonda non deve assomigliare a quello di un pendolo. Questo può causare false letture del rivelatore.



2. Il movimento della sonda deve essere lento e a velocità costante.
3. Se un obiettivo sotto terra viene rintracciato e identificato, il rivelatore emette un segnale acustico ripetuto e uniforme e l'icona dell'obiettivo trovato lampeggia. Il display LCD mostrerà anche il valore di lettura e la profondità alla quale l'obiettivo è stato rilevato.
4. Se il rivelatore non rileva alcun oggetto, assicurarsi che la modalità di funzionamento sia impostata correttamente e che la sonda sia spostata correttamente.

5. Il rilevatore reagisce con un segnale quando rileva oggetti metallici di valore. Se il segnale non si ripete dopo aver spostato la sonda sull'obiettivo diverse volte, si tratta probabilmente di uno scarto.
6. I falsi segnali possono essere causati da terra contaminata, interferenze elettriche o grandi pezzi irregolari di metallo. I falsi segnali sono di solito intermittenti o non ripetuti.
7. Nelle aree in cui ci sono scarti, si può impostare il valore numerico di discriminazione (DISC) su 50. In questo caso, la maggior parte dei chiodi e dei piccoli pezzi di ferro saranno eliminati.

### FATTORI CHE INFLUENZANO IL RILEVAMENTO DEGLI OGGETTI:

È difficile ottenere un risultato di rilevamento accurato. I fattori che influenzano la qualità delle letture sono:

- l'angolo di inclinazione dell'obiettivo sepolto nel terreno,
- la profondità alla quale si trova l'obiettivo,
- il grado di ossidazione dell'obiettivo,
- dimensione dell'obiettivo,
- interferenze elettromagnetiche ed elettriche che circondano l'obiettivo,
- misurazioni in una zona di terreno altamente mineralizzato, terreno fertile o sabbia bagnata - il rilevatore emetterà un suono anche se non è presente alcun metallo. In questo caso si può ridurre la sensibilità. Si può anche aumentare la distanza tra la sonda e il terreno,
- strumenti di scavo in metallo posti vicino all'attrezzatura.

### TABELLA DI METALLI, IDENTIFICATORI DI OBIETTIVI:

|                                    | ferro            | 5¢                                       | P-Tab                                                      | ZN (1¢)                                                    | 10¢                                                     | 25¢                |
|------------------------------------|------------------|------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------|--------------------|
| Obiettivo                          | oggetti in ferro | alluminio, nichel, piccoli oggetti d'oro | alluminio, strappi di lattine, alcuni piccoli pezzi d'oro, | zinco, alluminio, oggetti d'oro di medie dimensioni, tappi | zinco, alluminio, monete di rame, grandi oggetti d'oro, | argento, alluminio |
| Tono                               | Basso            | Basso                                    | Medio                                                      | Medio                                                      | Alto                                                    | Alto               |
| Intervallo numerico dell'obiettivo | 00-10            | 11-20                                    | 21-40                                                      | 41-60                                                      | 61-75                                                   | 76-99              |



**Attenzione!** C'è una grande varietà di metalli. Un obiettivo rilevato dal dispositivo non può essere identificato in modo univoco fino a quando non viene dissotterrato. La tabella serve solo come riferimento generale.



**Attenzione!** Se il rilevatore trova del ferro fortemente ossidato quando si usa la modalità DISC o NOTCH, verrà emesso un tono medio o alto.

### **RETROILLUMINAZIONE:**

Per accendere la retroilluminazione, premere il tasto MENU e poi selezionare LIGHT. Regolare il livello di luminosità dello schermo (0-9) usando i pulsanti "+" e "-". Il livello di luminosità sarà visualizzato sullo schermo LCD.

Attenzione: Poiché la retroilluminazione consuma molta energia, si consiglia di spegnerla nelle zone luminose.

### **PP (PINPOINT):**

Una volta trovato un oggetto metallico, la funzione PP (PINPOINT) può essere utilizzata per determinare la posizione precisa dell'obiettivo.

1. Tenere premuto il tasto PP per usare la funzione PINPOINT.
2. Muovi lentamente la sonda sull'area selezionata. Se il rilevatore trova un obiettivo, emette un segnale acustico e l'indicatore di segnale mostra la forza del segnale. Rilasciare il tasto PP.
3. La ricerca deve essere ristretta. Tenere premuto di nuovo il tasto PP. Posizionare il centro della sonda vicino al punto in cui il rilevatore ha trovato l'obiettivo, ma non posizionare la sonda direttamente sopra l'obiettivo. Muovi lentamente la sonda sull'area selezionata. Ora il suono sarà emesso solo quando la bobina è direttamente sopra il bersaglio.
4. Ripetere la procedura del punto 3 più volte. Con ogni ripetizione della procedura, il campo di rilevamento si restringerà ulteriormente e il rivelatore indicherà la posizione dell'obiettivo metallico con sempre maggiore precisione.
5. L'obiettivo si trova nel punto in cui il suono è più forte e la forza del segnale è maggiore.

ATTENZIONE: Questo metodo richiede pratica e una buona familiarità con il dispositivo.

## **3.4. Pulizia e manutenzione**

- a) Prima di effettuare qualsiasi pulizia, spegnere il dispositivo.
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
- d) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- e) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- f) Assicuratevi che non entri acqua attraverso le aperture di ventilazione dell'alloggiamento.
- g) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.

- h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
- i) Pulire con un panno non abrasivo.
- j) Non lasciare la batteria nel dispositivo quando non viene utilizzato per un lungo periodo.
- k) Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, prodotti medici, diluenti, carburante, olio o altri prodotti chimici, perché questo può causare danni all'apparecchio.

#### ISTRUZIONI PER LO SMALTIMENTO SICURO DI BATTERIE E ACCUMULATORI.

Nel dispositivo devono essere installate 2 batterie da 9V.

Le batterie usate devono essere rimosse dal dispositivo seguendo la stessa procedura della loro installazione.

Consegnare le batterie alla cellula responsabile dello smaltimento di questi materiali.

#### SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata.

L'amministrazione locale sarà in grado di fornire informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

#### RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

| Problema                                                                                       | Possibile causa                                                                                                | Azione                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| Il rilevatore visualizza una lettura o emette un segnale acustico senza rilevare un obiettivo. | Il rilevatore può ricevere interferenze e segnali spuri dall'antenna trasmittente e da altre linee elettriche. | Cambiare il luogo di ricerca. Aspettare un po' di tempo e riprovare.   |
|                                                                                                | L'umidità ambientale è troppo alta.                                                                            |                                                                        |
| Il rilevatore emette falsi segnali.                                                            | Troppo alta sensibilità/interferenza elettromagnetica ambientale                                               | Ridurre la sensibilità.                                                |
|                                                                                                | Movimento troppo veloce o impostazione della sonda del                                                         | Spostare la sonda più lentamente e tenere il rilevatore correttamente. |

|                                                                                           |                                                                                                                                           |                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                           | rivelatore all'angolo sbagliato.                                                                                                          |                                                                                |
|                                                                                           | Utilizzo di 2 rivelatori in prossimità l'uno dell'altro                                                                                   | Tenere i due rilevatori ad almeno 6 metri di distanza.                         |
| La sonda non rileva nulla.                                                                | La sensibilità impostata è troppo bassa                                                                                                   | Aumentare la sensibilità.                                                      |
|                                                                                           | La sonda non è parallela al terreno                                                                                                       | Posizionare la sonda parallelamente al terreno.                                |
| Il display indica diversi obiettivi simultaneamente o emette diversi bip simultaneamente. | Il rivelatore ha trovato diversi oggetti metallici.                                                                                       | Ridurre la sensibilità per eliminare il rilevamento di obiettivi più profondi. |
|                                                                                           | Il rivelatore non può identificare l'obiettivo. A volte, il metallo ossidato dà anche l'indicazione di un obiettivo e di un tono diversi. | Spostare la sonda ad angoli diversi.                                           |
| La rivelatore non funziona.                                                               | Il cavo a 5 pin non è collegato correttamente.                                                                                            | Collegare il cavo correttamente.                                               |
|                                                                                           | Batteria scarica.                                                                                                                         | Sostituire le batterie.                                                        |

# Características técnicas

| Descripción del parámetro         | Valor del parámetro |
|-----------------------------------|---------------------|
| Denominación del producto         | DETECTOR DE METALES |
| Modelo                            | SBS-MD-23           |
| Tensión de alimentación [V~]      | 9                   |
| Tipo de alimentación              | 2x pilas            |
| Tipo de pilas                     | alcalinas           |
| Frecuencia [Hz]                   | 6600                |
| Diámetro de la sonda [mm]         | 250                 |
| Longitud del mango [mm]           | 1060-1220           |
| Peso [kg]                         | 1                   |
| Clavija de auricular              | sí                  |
| El número de metales reconocibles | 6                   |
| Profundidad de la búsqueda [mm]   | 160                 |

## 1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

**LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.**

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

### Aclaración de los símbolos

|                                                                                   |                                                                                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.                                                 |
|  | Antes de utilizar, leer atentamente el manual.                                                                                     |
|  | Producto reciclable.                                                                                                               |
|  | <b>¡NOTA!</b> o <b>¡ADVERTENCIA!</b> o <b>¡RECORDATORIO!</b> que describe una situación particular (señal de advertencia general). |



**¡ADVERTENCIA!** Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

## 2. Seguridad de uso



**¡AVISO!** Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el <DETECTOR DE METALES>.

### 2.1. Seguridad en el área de trabajo

- Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!

- 
- c) Todos los materiales del embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) deben mantenerse fuera del alcance de los niños, ya que pueden suponer un riesgo y deben eliminarse de acuerdo con las normas vigentes en el lugar de uso del equipo.

## **2.2. Uso seguro del equipo**

- a) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- b) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- c) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- d) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.
- e) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- f) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
- g) Las baterías, que no son recargables no se debe cargar.
- h) No mezcle diferentes tipos de pilas, ni pilas viejas con las usadas.
- i) Instale las pilas según el sentido de la polaridad indicado en los símbolos del equipo de y de las pilas.
- j) Saque las pilas usadas del equipo y deséchelas de forma segura de acuerdo con la ley.
- k) El equipo no se debe exponer a fuertes impactos.
- l) Por razones de seguridad se debe retirar las baterías cuando el equipo no está en uso.
- m) Se debe tener en cuenta que los equipos están expuestos a interferencias electromagnéticas, lo que puede afectar su uso.
- n) ¡No se debe mezclar baterías viejas y nuevas, ni diferentes tipos de baterías!
- o) ¡Si el detector no se utilizará durante una semana o más, se debe retirar las baterías! De las baterías se pueden derramar las sustancias químicas, que pueden dañar componentes electrónicos.
- p) ¡Utilizar solamente las baterías nuevas del tamaño requerido!

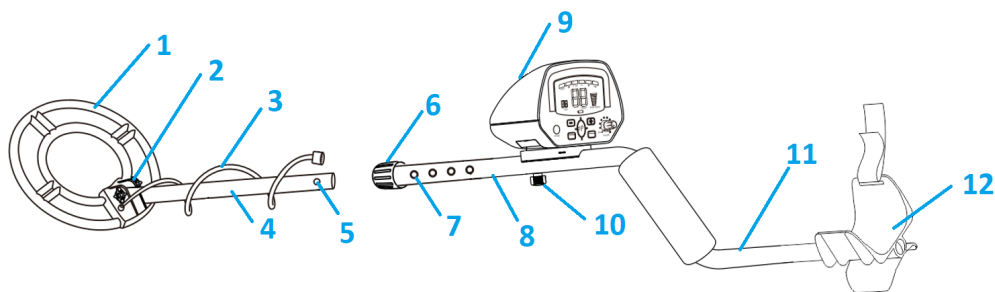
## **3. Condiciones de uso**

El detector de metales es un equipo diseñado para ayudar al proceso de búsqueda de monedas, joyería, oro, plata etc. y otros elementos de metal con propiedades magnéticas o no magnéticas.

---

En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

### 3.1. Descripción del dispositivo



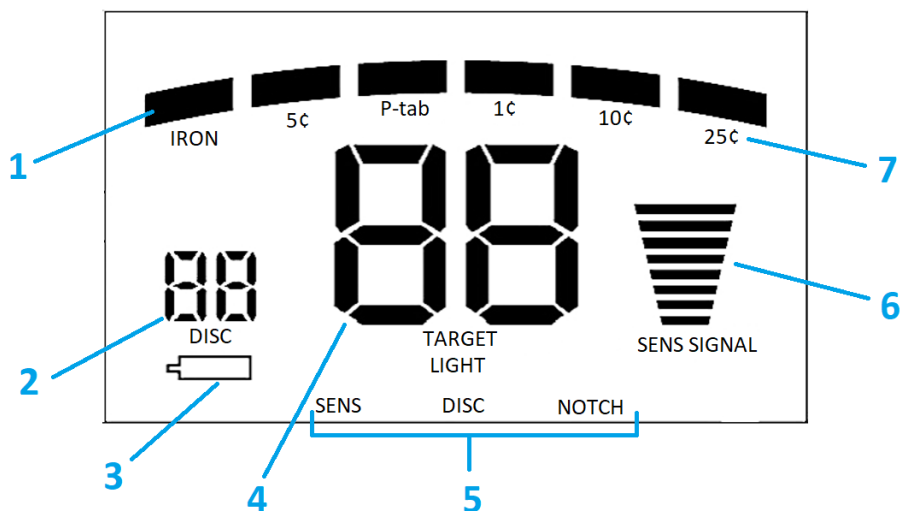
1. Sonda (bobina de búsqueda)
2. Tornillo de sujeción de la sonda/ tornillo de regulación de la inclinación
3. Cable
4. Barra inferior
5. Bloqueo
6. Tuerca de apriete
7. Orificio de bloqueo
8. Barra intermedia
9. Panel de mando
10. Tornillos de sujeción del panel de mando
11. Barra superior
12. Reposabrazos

#### PANEL DE MANDO:



1. Pantalla LCD
2. Entrada de auriculares 3,5mm.
3. Botón „-“: disminución de sensibilidad de función SENS, rango de discriminación de la función DISC y NOTCH y el brillo de la pantalla LCD.
4. Botón MENU: elección de una de las opciones disponibles: LIGHT, SENS, DISC, NOTCH.
5. Botón PP: modo de búsqueda precisa, indica con precisión la localización del objetivo.
6. Botón NOTCH: aceptación de la elección de la categoría de objetivo en el modo NOTCH (entrada al modo NOTCH se realiza pulsando el botón MENU y seleccionando el modo NOTCH).
7. Botón „+“: aumento del nivel de sensibilidad de función SENS, rango de discriminación de la función DISC y NOTCH y el brillo de la pantalla LCD.
8. Selector de encendido/apagado del equipo + regulación de volumen: para encender el equipo se debe girar suavemente el selector en el sentido de las agujas del reloj. El nivel de volumen se debe ajustar según sus preferencias. Giro en el sentido de las agujas del reloj: aumento del volumen. Gire en sentido contrario a las agujas del reloj: reducción del volumen. Para apagar el equipo se debe girar el selector al máximo en el sentido contrario de las aguas del reloj.

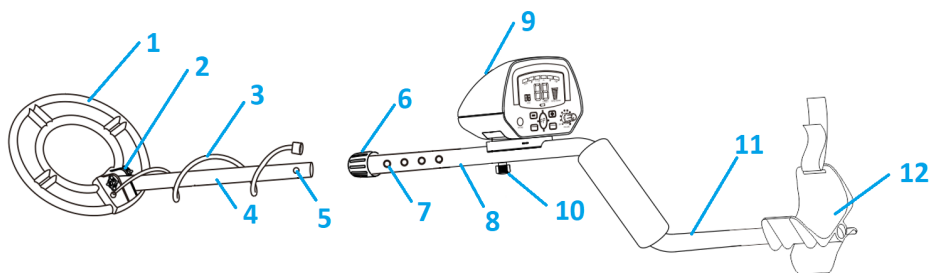
## PANTALLA:



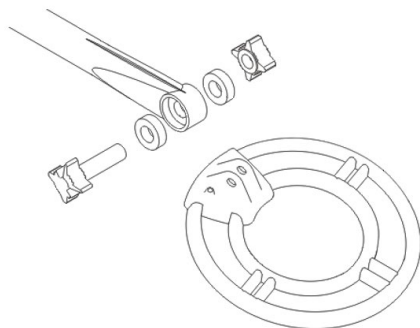
1. Identificador del objetivo
2. Valor numérico de la discriminación DISC
3. Indicador del nivel de carga de la batería
4. Identificación digital del objeto
5. Modos de funcionamiento
6. Indicador del nivel de sensibilidad, SENS / indicador de señal
7. Icono del objetivo

## 3.2. Preparación para el trabajo

### ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO



1. Abrir el embalaje y sacar todos los elementos.
2. Conectar la sonda del detector (1) con la barra inferior (4), y después apretar la sonda con el tornillo de fijación (2).



2. Presionar el bloqueo en la barra inferior (5) e insertarlo en la barra intermedia (8). El bloqueo debe ser visible en uno de los orificios (7).
3. Presionar el bloqueo en la barra intermedia e insertarlo en la barra inferior (11). El bloqueo debe ser visible en uno de los orificios.
4. Ajustar la longitud de la barra para estar cómodamente de pie sujetando en la mano el detector con la sonda en paralelo al suelo. El otro brazo debe estar relajado y situado a lo largo del cuerpo. Apretar la tuerca de bloqueo en la barra intermedia (6) en el sentido contrario de las agujas del reloj.
5. Fijar el panel de control (9) en la barra superior (11). Se debe apuntar los tetones situados en el panel de control a agujeros especiales en la barra intermedia, y a continuación mover el panel de control en la dirección marcada con las flechas en la barra. Apretar correctamente los tornillos de fijación del panel de control (10).
6. Envolver el cable (3) alrededor de la barra e introducir el enchufe del cable en una toma de 5 pines (en la parte trasera del mando de control).
7. Comprobar si la longitud de la barra es adecuada. Ponerse de pie sujetando en la mano el detector con la sonda puesta en paralelo al suelo a una altura de 1-5 cm. El otro brazo debe estar relajado y situado a lo largo del cuerpo.



**¡AVISO!** ¡Queda prohibido utilizar la fuerza excesiva y las herramientas para apretar los tornillos y tuercas de fijación!

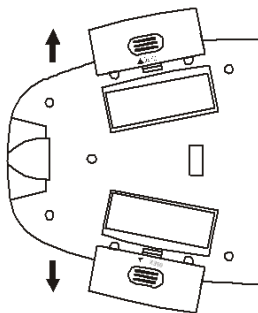


**¡AVISO!** El enchufe del cable debe introducirse en la toma en la posición correcta. No está permitido empujar el enchufe a la fuerza ni tirar del cable - de esta manera se puede producir daños.

#### **INSTALACIÓN DE BATERÍAS (baterías no incluidas en el conjunto):**

1. Antes de cada la instalación de las baterías se debe apagar el equipo.
2. Deslizar ambas tapas de las baterías en la dirección que indica la flecha.
3. Introducir dos baterías alcalinas 9V en la cámara de baterías según las indicaciones de polarización dentro del equipo.

- 
4. Cerrar la cámara de la batería poniendo la tapa.
  5. El equipo está listo para ser utilizado.
  6. Las baterías se debe cambiar cuando el icono de nivel de la carga de la batería no tenga color.



**¡AVISO!** ¡No mezcle diferentes tipos de pilas, ni pilas viejas con las usadas!



**¡AVISO!** ¡Si el detector no se utilizará durante una semana o más, se debe retirar las baterías! Las baterías pueden dañarse y provocar la destrucción de los componentes electrónicos.



**¡AVISO!** ¡Utilizar solamente las baterías nuevas del tamaño y voltaje requerido!

### CONEXIÓN DE AURICULARES

1. Es recomendable elegir los auriculares con la regulación de volumen.
2. Insertar la clavija 3,5 mm a la clavija de auricular situada en la parte inferior derecha del panel de control. En el momento de conectar los auriculares se desconecta el altavoz interior.
3. Ajustar el volumen.
4. Configurar los auriculares a un volumen bajo, y después ajustar el volumen al nivel adecuado.



**¡AVISO!** No utilizar auriculares durante el trabajo con el detector cerca de los lugares con un gran volumen de tráfico. Se debe prestar atención a la seguridad vial.

### 3.3. Trabajo con el equipo

#### MODOS DE FUNCIONAMIENTO:

---

El detector tiene dos modos de funcionamiento: DISC (DISCRIMINACIÓN) y NOTCH (DISCRIMINACIÓN SELECTIVA, RANURA). Debe seleccionarse el modo adecuado para el objetivo buscado:

**a) MODO DISC (DISCRIMINATION):**

En el modo DISC el usuario puede eliminar la detección de metales no deseados. Para eliminar de la detección una parte de categorías, se debe ajustar el valor numérico de la discriminación según la identificación digital del objeto (ver TABLA DE LOS METALES) utilizando botones „+“ y „-“. El detector encontrará únicamente aquellos metales cuyo valor en la TABLA DE LOS METALES se define como superior o igual al valor numérico de la discriminación.

**b) MODO NOTCH (DISCRIMINACIÓN SELECTIVA, RANURA):**

En el modo NOTCH el usuario establece las categorías de metales, qué se debe buscar y cuáles no. A diferencia de discriminación normal (DISC), en el modo NOTCH es posible la detección de hierro y monedas, y el rechazo p.ej. papel de aluminio.

## **ENSAYOS**

1. Se recomienda probar el equipo antes de su primer uso, tanto en interiores como en el exterior.
2. Debe prestarse atención cómo reacciona el detector a los diferentes metales.
3. Preparar los accesorios para realizar el ensayo:
  - clavo,
  - moneda de plata,
  - anillo de oro,
  - moneda de zinc.

## **TRABAJO CON EL EQUIPO EN INTERIORES**

1. Para encender el equipo se debe girar suavemente el selector en el sentido de las agujas del reloj.
2. Seleccionar el modo de funcionamiento deseado:

**A. Modo DISC (discriminación):**

- a) Pulsar el botón MENU, elegir modo DISC y después usando los botones „+“ o „-“ ajustar el valor numérico de la discriminación.
- b) Si el valor de discriminación está puesto en 00, el detector encontrará todos los tipos de metales.
- c) Para eliminar de la detección una parte de categorías, se debe ajustar el valor numérico de la discriminación según la identificación digital del objeto (ver TABLA DE LOS METALES).

- 
- d) Por ejemplo: rango numérico para la categoría 5¢ es de 11-20. Para eliminar dicha categoría se debe pulsar el botón DISC, y a continuación ajustar p.ej. 21 utilizando botones „+” o „-”. La categoría „5¢” y „hierro” no se buscarán.
  - e) Si en el transcurso de 2 segundos no se pulsa en botón DISC, „+” o „-”, el equipo entrará en el modo de espera.
  - f) Para restaurar el objetivo eliminado de la lista de búsqueda del detector, se debe ajustar el valor de la discriminación en 00.



**¡AVISO!** Se recomienda elegir el valor inferior o medio del rango numérico. Si se selecciona el valor más alto existe el riesgo de que el objetivo será omitido.

## **B. Modo NOTCH (discriminación selectiva, ranura)**

- a) Pulsar el botón MENU, elegir modo NOTCH y después usando los botones „+” o „-”, elegir la categoría de metal que debe ser eliminado.
- b) Cada pulsación del botón „+” o „-” desplaza a la siguiente categoría. El cursor sobre el tipo de metal elegido parpadeará. Para aceptar la elección de una categoría se debe pulsar el botón NOTCH. Provocará la eliminación del objetivo seleccionado del rango de la búsqueda. El detector no encontrará los objetos de esta categoría.
- c) Si en el transcurso de 2 segundos no se pulsa ningún botón, el equipo entrará en el modo de espera.
- d) Para restaurar el objetivo eliminado de la lista de búsqueda del detector, se debe volver al modo NOTCH, usando los botones „+” o „-” elegir el objetivo que se desea restaurar a la lista de búsqueda, y después aceptar la elección con el botón NOTCH.



**¡AVISO!** Si la función de ranura (NOTCH) se aplicará para todas las categorías, el detector no encontrará nada.



**¡AVISO!** Si después de pulsar el botón NOTCH el usuario quiere seleccionar otro ajuste, es decir, DISC o SENS, se debe esperar aproximadamente 3 segundos hasta que el cursor encima el objetivo se apagará (hasta que el equipo salga del modo NOTCH).

- 3. Ajustar la sensibilidad. Pulsar el botón MENU, elegir la categoría SENS y después pulsar el botón „+” o „-” para aumentar o reducir la sensibilidad. El nivel de sensibilidad se mostrará en la pantalla LED. El equipo tiene configurada de modo predeterminado la sensibilidad en el nivel 6/8. Para encontrar objetos enterrada profundamente en el suelo, la sensibilidad de ser mayor, Si se ajusta la sensibilidad al máximo, es posible, que el detector emita las señales falsas.

---

ATENCIÓN: si en el transcurso de 2 segundos no se pulsa en botón SENS, „+” o „-”, el equipo entrará en el modo de espera.

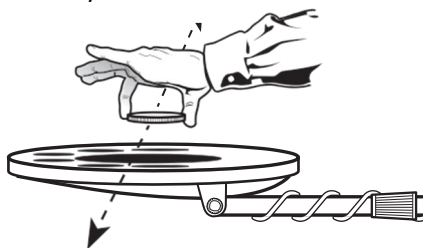
4. Colocar el detector en una mesa de madera o de plástico, y después el usuario debería quitarse el reloj, los anillos o la joyería de metal que lleva puesta.
5. colocar la sonda de manera que su parte plana este orientada hacia el techo.



**¡AVISO!** No se debe probar el detector en el suelo dentro de un edificio. La mayoría de los edificios tiene metales colocados en el suelo que pueden interferir o completamente enmascarar la señal.

6. Mover despacio la muestra del material que debe ser encontrado por el detector (p.ej. anillo de oro, moneda) unos centímetros por encima de la superficie de la sonda. Cuando el detector detecte el metal, emitirá una señal acústica y el parpadeará el icono del objetivo. En la pantalla LED aparecerá también el valor de la lectura y la profundidad a la que se ha detectado el objetivo. Se debe tener en cuenta que la profundidad es solo un punto de referencia.

**¡AVISO!** El detector detectará más fácilmente la moneda, que estará colocada con la parte plana en paralelo a la sonda. Desplazar la moneda de lado puede provocar las indicaciones falsas y la lectura inestable.



\*El detector guarda todos los ajustes antes de detectar la alimentación.

## TRABAJO CON EL EQUIPO EN INTERIORES

1. Para encender el equipo se debe girar suavemente el selector en el sentido de las agujas del reloj.
2. Seleccionar el modo de funcionamiento deseado (ver „TRABAJO CON EL EQUIPO EN INTERIORES”, punto 2).
3. Ajustar la sensibilidad (ver „TRABAJO CON EL EQUIPO EN INTERIORES”, punto 3).



**¡AVISO!** Para detectar el objeto enterrado profundamente se puede establecer el nivel alto de sensibilidad (SENS). No se debe configurar el nivel de sensibilidad al máximo, en el caso contrario el detector recibirá las interferencias y las señales falsas de la antena transmisora y otras líneas eléctricas. El detector tendrá las indicaciones inestables y no regulares.

4. Buscar un lugar en el exterior, donde no hay metal.
5. Colocar la muestra del material en el suelo, donde debe ser detectado por el detector (p.ej. anillo dorado o moneda).

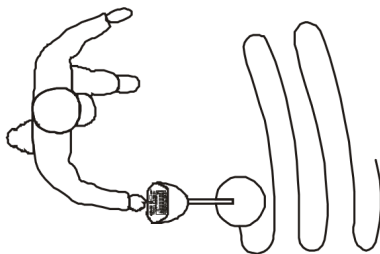


**¡AVISO!** Si para probar el detector se utilizará un metal valioso, como oro, debe marcarse el lugar, donde se ha colocado el objeto para poder encontrarlo con facilidad más tarde. No se debe colocar un objeto valioso en la hierba alta o matorrales.

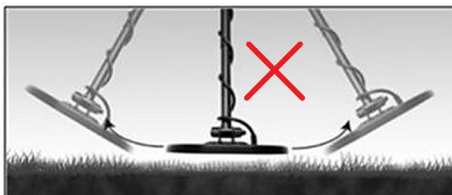
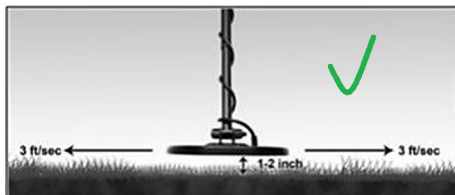
6. Sujetar la sonda en paralelo al suelo, aproximadamente 1-5 cm sobre la superficie, moverlo despacio sobre la zona, donde se encuentra la muestra. Debe hacerse un movimiento de un lado al otro.

## MOVIMIENTOS DE LA Sonda DEL DETECTOR

1. Realizando la búsqueda lo mejor es mover la sonda de un lado a otros, aproximadamente 1 - 5 cm sobre la superficie de búsqueda. La sonda se debe mover en una trayectoria curva de 7 – 8 cm, paralelo al suelo.



**¡AVISO!** El movimiento de la sonda no puede parecerse al trabajo del péndulo. Puede provocar las lecturas falsas del detector.



2. El movimiento de la sonda debe ser lento y ejecutarse a una velocidad constante.

3. Si el objetivo por debajo del suelo será localizado e identificado, el detector emitirá una señal acústica recurrente, uniforme, y el icono del objetivo encontrado empezará parpadear. En la pantalla LED aparecerá también el valor de la lectura y la profundidad a la que se ha detectado el objetivo.
4. Si el detector no detecta ningún objeto, debe comprobarse si el modo de funcionamiento ha sido ajustado correctamente y si el movimiento de la sonda es correcto.
5. El detector emite la señal acústica, cuando detecta objetos metálicos valiosos. Si la señal acústica no se repite después de mover varias veces la sonda sobre el objetivo, probablemente es chatarra.
6. Los señales falsos podrían deberse a la contaminación del suelo, interferencias eléctricas o grandes e irregulares trozos de metal. Los señales falsos por lo general son discontinuos y no se repiten.
7. En los lugares donde hay chatarra, se puede ajustar el valor numérico de la discriminación (DISC) en 50. En este caso la mayoría de los clavos y pequeños trozos de hierro será eliminada.

### FACTORES QUE INFLUYEN EN LA DETECCIÓN DE OBJETOS:

Es difícil conseguir un resultado preciso de la detección. Factores que afectan a la calidad de las lecturas:

- ángulo de inclinación del objetivo enterrado en la tierra,
- profundidad, en la se encuentra el objetivo,
- nivel de oxidación del objeto,
- tamaño del objetivo,
- interferencia electro-magnéticas y eléctricas alrededor del objetivo,
- Mediciones en la zona con una fuerte mineralización del suelo, tierra fértil o arena mojada - el detector emitirá la señal acústica, incluso si no hay metal allí. En este caso se debe disminuir la sensibilidad.. También se puede aumentar la distancia entre la sonda y la tierra,
- Herramientas metálicas para extraer los objetos situados cerca del equipos.

### TABLA DE LOS METALES, IDENTIFICADORES DEL OBJETIVO:

|          | hierro            | 5¢                                        | P-Tab                                                        | ZN (1¢)                                                | 10¢                                                       | 25¢             |
|----------|-------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------|
| Objetivo | objetos de hierro | aluminio, níquel, pequeños objetos de oro | aluminio, anillas de latas, algunos pequeños objetos de oro, | zinc, aluminio, objetos de oro de tamaño medio, chapas | zinc, aluminio, monedas de cobre, grandes objetos de oro, | plata, aluminio |
| Tono     | Bajo              | Bajo                                      | Medio                                                        | Medio                                                  | Alto                                                      | Alto            |

| Rango numérico del objetivo | 00-10 | 11-20 | 21-40 | 41-60 | 61-75 | 76-99 |
|-----------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|
|-----------------------------|-------|-------|-------|-------|-------|-------|



**¡AVISO!** Existe mucha variedad de los metales. El objeto detectado por el equipo no se puede identificado claramente, hasta que no sea desenterrado. La tabla solo sirve como una referencia general.



**¡AVISO!** Si durante el uso del modo DISC o NOTCH el detector detecte hierro fuertemente oxidado, se emitirá un tono medio o alto.

### ILUMINACIÓN:

Para activar la iluminación, pulsar el botón MENU, y después elegir la opción LIGHT. Usando los botones „+” y „-” ajustar el nivel de brillo de la pantalla (0-9). El nivel de brillo se mostrará en la pantalla LED.

Atención: Dado que la iluminación consume más energía, se recomienda desactivarlo en lugares luminosos.

### PP (PINPOINT):

Después de encontrar un objeto metálico se puede usar la función PP (PINPOINT) para determinar la ubicación precisa del objetivo.

1. Para poder utilizar la función PINPOINT mantener pulsado el botón PP.
2. Mover lentamente la sonda sobre el lugar elegido. Si el detector encuentre el objetivo emitirá una señal acústica, el indicador de la señal mostrará la intensidad de la señal. Suelte el botón PP.
3. Se debe reducir la búsqueda. De nuevo mantener pulsando el botón PP. Poner el centro de la sonda cerca del lugar, donde el detector ha localizado el objetivo, sin embargo, no se debe colocar la sonda directamente sobre el objetivo. Mover lentamente la sonda sobre el lugar elegido. Ahora el sonido se emitirá solo cuando la bobina se encuentre directamente sobre el objetivo.
4. Repetir varias veces el procedimiento del punto 3. Cada vez que se repite el procedimiento, el campo de detección se irá reduciendo más, y el detector indicará la posición de objetivo con más precisión.
5. El objetivo se encuentra en el lugar, donde el sonido es más fuerte, y la intensidad de la señal más alta.

ATENCIÓN: Este método requiere práctica y estar familiarizado con el equipo.

### 3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) Antes de cada limpieza se debe apagar el equipo.

- 
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
  - c) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
  - d) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
  - e) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
  - f) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de ventilación de la carcasa.
  - g) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
  - h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
  - i) Limpiar con un paño suave.
  - j) No dejar las pilas en el dispositivo, cuando no se va a utilizar durante un periodo prolongado.
  - k) No limpie el equipo con sustancias ácidas, productos médicos, diluyentes, combustible, aceites u otras sustancias químicas; esto puede dañar el equipo.

#### INSTRUCCIONES DE ELIMINACIÓN SEGURA DE PILAS RECARGABLES Y NO RECARGABLES.

En el equipo se debe instalar 2 baterías 9V.

Las pilas usadas se pueden sacar del dispositivo de la forma inversa a su instalación.

Entregar las pilas a un punto de recogida autorizado.

#### ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

#### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

| Problema | Posible causa | Medida |
|----------|---------------|--------|
|----------|---------------|--------|

|                                                                                             |                                                                                                                                |                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El detector muestra la lectura o emite sonido sin detectar el objetivo.                     | El detector puede recibir las interferencias y falsos señales de la antena transmisora y otras líneas eléctricas.              | Cambiar el lugar de búsqueda.<br>Espere un tiempo y vuelva a intentar.                                   |
|                                                                                             | Humedad ambiental demasiado alta.                                                                                              |                                                                                                          |
| El detector emite señales falsas.                                                           | Sensibilidad demasiado alta interferencias electromagnéticas del entorno                                                       | Reducir la sensibilidad.                                                                                 |
|                                                                                             | Configuración de la sonda del detector demasiado rápido o en el ángulo equivocado                                              | Mover más lento la sonda y sujetar correctamente el detector.                                            |
|                                                                                             | El uso de los 2 detectores a poca distancia uno del otro.                                                                      | Mantener dos detectores a una distancia de al menos 6 metros el uno al otro.                             |
| Sonda no detecta nada.                                                                      | Sensibilidad configurada es demasiado baja.                                                                                    | Aumentar la sensibilidad.                                                                                |
|                                                                                             | La sonda no está ubicada en paralelo al suelo                                                                                  | Colocar la sonda en paralelo al suelo.                                                                   |
| La pantalla indica varios objetivos al mismo tiempo o emite varios sonidos simultáneamente. | El detector ha encontrado un par de diferentes objetos metálicos.                                                              | Para eliminar la detección de los objetos situados en mayor profundidad se debe reducir la sensibilidad. |
|                                                                                             | El detector no puede identificar el objetivo. A veces, el metal oxidado también produce la indicación de otro objetivo y tono. | Mover la sonda en diferentes ángulos.                                                                    |
| Detector no funciona.                                                                       | El cable de 5 pines no está conectado correctamente.                                                                           | Conectar el cable correctamente.                                                                         |
|                                                                                             | Batería descargada.                                                                                                            | Reemplazar la batería.                                                                                   |

# Műszaki adatok

| Paraméter értéke:             | Paraméter értéke: |
|-------------------------------|-------------------|
| Termék neve                   | FÉMDETEKTOR       |
| Modell                        | SBS-MD-23         |
| Tápfeszültség [V~]            | 9                 |
| Tápellátás típusa             | 2x elem           |
| Elem típusa                   | alkáli            |
| Frekvencia [Hz]               | 6600              |
| A szonda kerülete [mm]        | 250               |
| A tengely hossza [mm]         | 1060-1220         |
| Súly [kg]                     | 1                 |
| Fejhallgató-bemenet           | igen              |
| Felismerhető fémtípusok száma | 6                 |
| Keresési mélység [mm]         | 160               |

## 1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**A MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT ALAPOSAN,  
ÉRTŐ OLVASÁSSAL TANULMÁNYOZZA A JELEN  
HASZNÁLATI UTASÍTÁST.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

### Szimbólummagyarázat

|                                                                                   |                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.                                                               |
|  | Használat előtt olvassa el a használati utasítást.                                                                                  |
|  | Újrahasznosítható termék.                                                                                                           |
|  | <b>VIGYÁZAT!</b> vagy <b>FIGYELEM!</b> vagy <b>EMLÉKEZZ!</b> adott szituációnak megfelelően<br>(általános figyelmeztető szimbólum). |



**VIGYÁZAT!**

**A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.**

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

## 2. Biztonságos üzemeltetés



**VIGYÁZAT!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék” vagy „termék” kifejezés az <FÉMDETEKTOR>-ra vonatkozik.

### 2.1. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A készüléket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!

- 
- c) Minden csomagolóanyagot (műanyag zacskó, karton, polisztirol stb.) gyermekektől elzárva kell tartani, mivel potenciális veszélyforrást jelentenek, és az érvényben lévő előírások szerint kell ártalmatlanítani a készülék használatának helyén.

## **2.2. A készülék biztonságos használata**

- a) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- b) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- c) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- d) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.
- e) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- f) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- g) A nem újratölthető elemeket nem szabad újratölteni.
- h) Különböző típusú elemeket, valamint régi és használt elemeket nem szabad keverni.
- i) Az elemeket a készüléken és az akkumulátoron feltüntetett polaritás irányok szimbólumainak megfelelően kell behelyezni.
- j) A használt elemeket ki kell venni a készülékből, és a jogszabályoknak megfelelően biztonságos módon kell utilizálni.
- k) Ne tegye ki a készüléket erős ütésnek.
- l) Biztonsági okokból távolítsa el az elemeket, ha a készüléket nem használja.
- m) Ne feledje, hogy az eszközök elektromágneses interferenciának vannak kitéve, ami befolyásolhatja a használatát.
- n) Ne használjon együtt régi és új elemeket vagy különböző típusú elemeket!
- o) Ha a detektort egy hétig vagy tovább nem használja, vegye ki az elemeket! A vegyszerek kiszivároghatnak az elemekből, és tönkretelhetik az elektronikus alkatrészeket.
- p) Csak megfelelő méretű, új elemeket használjon!

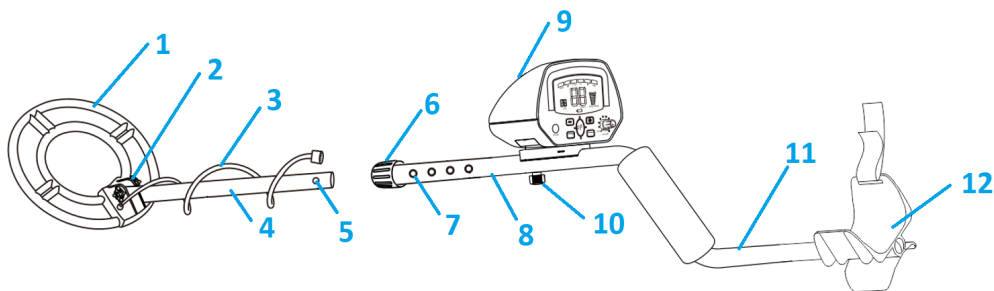
## **3. Üzemeltetés szabályai**

A fémdetektor egy olyan eszköz, amelyet arra terveztek, hogy érméket, ékszereket, aranyat, ezüstöt stb., mágneses vagy nem mágneses tulajdonságokkal rendelkező fémelemeket találjon.

---

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

### 3.1. A készülék leírása



1. Szonda (keresőtárcsa)
2. Szondarögzítő csavar / dőlésszög-állító csavar
3. Kábel
4. Alsó tengely
5. Reteszelem
6. Szorító csavar
7. Blokkolórés
8. Középső tengely
9. Kezelőpanel
10. Kezelőpanel csavarja
11. Felső tengely
12. Könyöktámasz

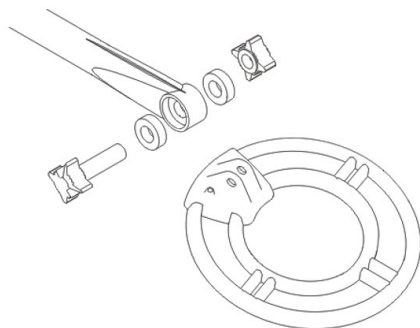
#### KEZELŐPANEL:



1. LCD kijelző
2. Fejhallgató-bemenet 3,5 mm
3. A „-” gomb: csökkenti a SENS funkció érzékenységét, a DISC és NOTCH funkciók megkülönböztetési tartományát és az LCD kijelző fényerejét.
4. MENU gomb: a rendelkezésre álló lehetőségek egyikének kiválasztása: LIGHT, SENS, DISC, NOTCH.
5. PP gomb: precíziós keresési mód, pontosan meghatározza a célhelyet.
6. NOTCH gomb: elfogadja a célkategória kiválasztását NOTCH módban (lépjen be a NOTCH módba a MENU gomb megnyomásával és a NOTCH mód kiválasztásával).
7. A „+” gomb: növeli a SENS funkció érzékenységi szintjét, a DISC és NOTCH funkciók megkülönböztetési tartományát és az LCD kijelző fényerejét.
8. Be/ki forgó gomb + hangerőszabályzó: a készülék bekapcsolásához óvatosan forgassa el a gombot az óramutató járásával megegyező irányba. Állítsa be a hangerőt ízlése szerint. Az óramutató járásával megegyező irányba történő forgatás növeli a hangerőt. Forgatás az óramutató járásával ellentétes irányba: hangerő csökkentése. A készülék kikapcsolásához forgassa el teljesen a gombot az óramutató járásával ellentétes irányba.

## KIJELZŐ





2. Nyomja be a zárat az alsó tengelyen (5), és csúsztassa be a középső tengelybe (8). A zárnak láthatónak kell lennie az egyik furatban (7).
3. Nyomja be a zárat a középső tengelyen, és csúsztassa be a felső tengelybe (11). A zárnak láthatónak kell lennie az egyik furatban.
4. A tengely hosszát úgy állítsa be, hogy kényelmesen, függőleges helyzetben tudja tartani az érzékelőt, a szonda pedig párhuzamos legyen a talajjal. A másik karja legyen laza, engedje le a teste mellett. Húzza meg az ellenanyát a középső tengelyen (6) az óramutató járásával ellentétes irányba.
5. Rögzítse a kezelőpanelt (9) a felső tengelyre (11). Irányítsa a vezérlőpanel füleit a központi tengely speciális furatai felé, majd csúsztassa a vezérlőpanelt a tengelyen lévő nyílak irányába. Húzza meg szorosan a vezérlőpanel rögzítőcsavarjait (10).
6. Tekerje a kábelt (5) a tengely köré, és helyezze be a kábeldugót az 5 tűs aljzatba (a vezérlőpanel hátulján).
7. Ellenőrizze, hogy a tengely hossza megfelelő-e. Álljon egyenesen, a nyél legyen függőleges helyzetben, a szondal legyen párhuzamos a talajjal 1-5 cm magasságban. A másik karja legyen laza, engedje le a teste mellett.



**VIGYÁZAT!** Az anyák és csavarok meghúzásához túlzott erő és szerszám használata tilos!

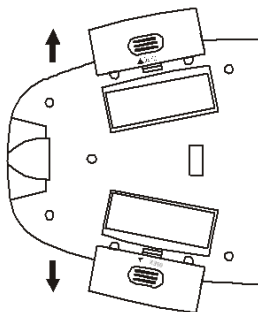


**VIGYÁZAT!** A kábeldugót a megfelelő pozícióban kell bedugni az aljzatba. Ne erőltesse a dugót, és ne húzza a kábelnél fogva – ezzel kárt okozhat.

#### **AZ AKKUMULÁTOR TELEPÍTÉSE (az elemeket nem tartalmazza):**

1. Az elemek behelyezése előtt kapcsolja ki a készüléket.
2. Csúsztassa az elemtartó fedeleket a nyíl irányába.
3. Helyezzen be két 9 V-os alkáli elemet az elemtartóba a készülék belsejében található polaritásjelzéseknek megfelelően.
4. Csukja be az elemtartó rekeszt a fedél visszacsúsztatásával.
5. A készülék üzemkész.

6. Az elemeket ki kell cserélni, ha az elemtöltöttség-jelző ikon nem teljesen színes.



**! VIGYÁZAT!** A különböző típusú elemeket, valamint régi és használt elemeket nem szabad keverni.

**! VIGYÁZAT!** Ha a detektort egy hétig vagy tovább nem használja, vegye ki az elemeket! Az elemek megsérülhetnek és tönkretelhetnek az elektronikus alkatrészeket.

**! VIGYÁZAT!** Csak megfelelő méretű és feszültségű, új elemeket használjon!

### FEJHALLGATÓ CSATLAKOZTATÁSA

1. Hangerőszabályozós fejhallgató választása javasolt.
2. Dugjon 3,5 mm-es csatlakozót a fejhallgató-csatlakozóba a vezérlőpanel jobb alsó részén. A belső hangszóró működése leáll a fejhallgató csatlakoztatásakor.
3. Állítsa be a hangerőt.
4. Állítsa a fejhallgatót alacsony hangerőre, majd állítsa a hangerőt megfelelő szintre.

**! VIGYÁZAT!** Ne viseljen fejhallgatót, ha nagy forgalmú helyek közelében dolgozik az érzékelővel. Ügyeljen a közúti biztonságra.

### 3.3. A készülék használata

#### ÜZEMMÓDOK:

A detektor két üzemmódban működhet: DISC (MEGKÜLÖNBÖZTETÉS) és NOTCH (SZELEKTÍV MEGKÜLÖNBÖZTETÉS, BEMENTSZÉS). Válassza ki a keresett célnak megfelelő módot:

- a) **DISC ÜZEMMÓD (MEGKÜLÖNBÖZTETÉS):**

---

DISC módban a felhasználó kizárhatja a nem kívánt fémek észlelését. Egyes kategóriák észlelésből való kizárásához állítsa be a megkülönböztetés számértékét az objektum digitális azonosítása szerint (lásd FÉMEK TÁBLÁZATA) a „+”, „-” gombok segítségével. A detektor csak azokat a fémeket találja meg, amelyek értéke a FÉMEK TÁBLÁZATÁBAN nagyobb vagy egyenlő, mint a megkülönböztetés számértéke.

**b) NOTCH MÓD (SZELEKTÍV DISZKRIMINÁCIÓ, BEMETSZÉS):**

NOTCH módban a felhasználó határozza meg, hogy mely fémkategóriákat szeretné keresni és melyeket nem. Az általános megkülönböztetéssel (DISC) ellentétben a NOTCH módban lehetséges a vas és az érmék észlelése és például az alufólia kategória kiiktatása.

## **TESZTELÉS**

1. Javasoljuk, hogy az első használat előtt tesztelje a készüléket, beltéren és kültéren egyaránt.
2. Figyelje meg, hogyan reagál a detektor az egyes fémekre.
3. Készítse elő a következő kellékeket a teszthez:
  - szög,
  - ezüst érme,
  - aranygyűrű,
  - cinkérme.

## **A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA BELTÉRBE**

1. A készülék bekapcsolásához óvatosan forgassa el a gombot az óramutató járásával megegyező irányba.
2. Állítsa be a kívánt üzemmódot:

**A. DISC mód (megkülönböztetés):**

- a) Nyomja meg a MENU gombot, válassza ki a DISC módot, majd a „+” vagy „-” gombokkal állítsa be a megkülönböztetés számértékét.
- b) Ha a megkülönböztetési érték 00, a detektor minden típusú fémeket megtalál.
- c) Egyes kategóriák észlelésből való kizárásához állítsa be a megkülönböztetés számértékét az objektum digitális azonosítása szerint (lásd FÉMEK TÁBLÁZATA).
- d) Például az 5 ¢ kategória numerikus tartománya 11-20. A kategória megszüntetéséhez nyomja meg a DISC gombot, majd állítsa be pl. a 21-et a „+” vagy „-” gombokkal. Az „5¢” és a „vas” kategória nem kerül keresésre.
- e) Ha 2 másodpercen belül nem nyomja meg a DISC, a „+” vagy a „-” gombot, a készülék készenléti üzemmódba kapcsol.

- 
- f) Az eltávolított célpont a detektor által keresett listába való visszaállításához állítsa a megkülönböztetési értéket 00-ra.



**VIGYÁZAT!** Javasoljuk, hogy a numerikus tartomány alsó vagy középső értékét válassza. Ha a legmagasabb értéket választja, fennáll annak a veszélye, hogy nem találja meg a célt.

#### **B. NOTCH mód (szelektív megkülönböztetés, bemetszés):**

- a) Nyomja meg a MENU gombot, válassza ki a NOTCH módot, majd a „+” vagy „-” gombokkal válassza ki a kiszűrendő fém kategóriáját.
- b) A „+” vagy „-” gomb minden egyes megnyomása a következő kategóriába léptet. A kiválasztott fémtípus fölött a kurzor villogni fog. Nyomja meg a NOTCH gombot a kategória kiválasztásának elfogadásához. Ezzel eltávolítja a kiválasztott célt a keresés hatóköréből. A detektor nem találja meg az adott kategóriába tartozó objektumokat.
- c) Ha 2 másodpercen belül nem nyom meg semmilyen gombot, a készülék készenléti üzemmódba kapcsol.
- d) Az eltávolított célpont a detektor által keresett listába való visszaállításához lépjen újra a NOTCH módba, a „+” vagy „-” gombokkal válassza ki a keresési listába visszaállítandó célpontot, majd fogadja el a kijelölést a NOTCH gombbal.



**VIGYÁZAT!** Ha a NOTCH funkciót minden kategóriában alkalmazzuk, az érzékelő semmit sem talál.



**VIGYÁZAT!** Ha a NOTCH gomb megnyomása után a felhasználó másik beállítást szeretne választani (például DISC vagy SENS), várjon körülbelül 3 másodpercet, amíg a kurzor a célpont felett kialszik (amíg a műszer kilép a NOTCH módból).

3. Állítsa be az érzékenységet. Nyomja meg a MENU gombot, válassza a SENS kategóriát, majd nyomja meg a „+” vagy „-” gombot az érzékenység növeléséhez vagy csökkentéséhez. Az érzékenységi szint megjelenik az LCD-kijelzőn. A készülék érzékenysége alapértelmezés szerint 6/8. Ahhoz, hogy mélyen a földben találjon tárgyakat, az érzékenységnak nagyobbnak kell lennie. Ha az érzékenység a legmagasabb határértékre van állítva, az érzékelő hamis jeleket bocsáthat ki.

FIGYELEM: Ha 2 másodpercen belül nem nyomja meg a SENS, a „+” vagy a „-” gombot, a készülék készenléti üzemmódba kapcsol.

4. Helyezze az érzékelőt fa- vagy műanyag asztalra, majd távolítsa el magáról karóját, gyűrűit vagy fém ékszereit.
5. Úgy helyezze el a szondát, hogy a lapos része a mennyezet felé nézzen.

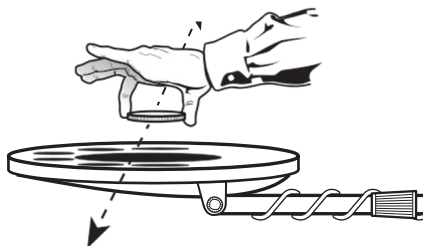


**VIGYÁZAT!** Ne tesztelje az érzékelőt épületen belül a padlón. A legtöbb épület padlójába különböző fémek vannak beágyazva, amelyek zavarhatják vagy teljesen elfedhetik a jelet.

6. Lassan mozgassa a detektor által megkeresendő anyagmintát (pl. aranygyűrűt, érmét) néhány centiméterrel a szonda felülete fölé. Amikor az érzékelő fémét észlel, sípol, és a célikon villogni kezd. Az LCD-n a leolvasott érték és a cél észlelésének mélysége is megjelenik. Felhívjuk figyelmét, hogy a mélység csak referencia.



**VIGYÁZAT!** A detektor könnyebben érzékeli az érmét, ha azt a szondával párhuzamosan sík oldalán tartja. Az érme oldalra mozdítása téves leolvasást és/vagy instabil leolvasást válthat ki.



\*Az érzékelő elmenti az összes beállítást a kikapcsolás előtt.

## A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA A SZABADBAN

1. A készülék bekapcsolásához óvatosan forgassa el a gombot az óramutató járásával megegyező irányba.
2. Állítsa be a kívánt üzemmódot (lásd „A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA BELTÉRBE”, 2. pont).
3. Állítsa be az érzékenységet (lásd: „A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA BELTÉRBE”, 3. pont).



**VIGYÁZAT!** A mélyen a földben lévő cél észlelése érdekében az érzékenységi szintet (SENS) magas szintre kell állítani. Az érzékenységi szintet azonban ne állítsa a maximumra, különben az érzékelő zajt és hamis jeleket fog befogni az adóantennáról és más elektromos vezetékekről. Az érzékelő instabil és ingadozó értékeket mutat.

4. Keressen külső helyet, ahol nincs fém.

5. Helyezzen a felszínre egy mintát a detektor által talált anyagból (pl. aranygyűrű vagy érme).

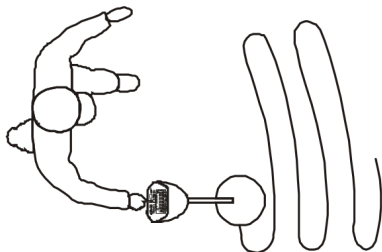


**VIGYÁZAT!** Ha értékes fémet, például aranyat használ a detektor teszteléséhez, jelölje meg a helyet, ahová a tárgyat helyezi, hogy később könnyebben megtalálhassa. Ne helyezze az értékes tárgyat magas fűbe vagy bozótba.

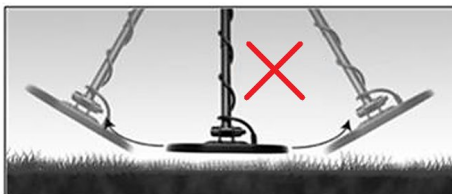
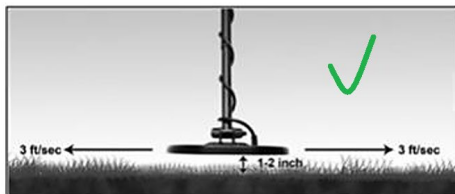
6. Tartsa a szondát a talajjal párhuzamosan, körülbelül 1-5 cm-rel a felszín felett, majd lassan haladjon át azon a területen, amelybe a mintát helyezte. Egyik oldalról a másikra kell mozognia.

### AZ ÉRZÉKELŐ SZONDA MOZGATÁSA

1. Kereséskor a legjobb a keresőtárcsát egyik oldalról a másikra mozgatni, körülbelül 1-5 cm-rel a keresett felület felett. A szondát a talajjal párhuzamosan, 7-8 cm sugarú ív mentén kell vezetni.



**VIGYÁZAT!** A szonda mozgása nem hasonlíthat egy ingáéra. Ez azt válthatná ki, hogy az érzékelő hibásan olvas.



2. A szonda mozgásának lassúnak és állandó sebességűnek kell lennie.
3. Ha egy föld alatti célpontot követ és azonosít, az érzékelő ismételt, egyenletes sípolást hallat, a megtalált cél ikonja villogni kezd. Az LCD-n a leolvasott érték és a cél észlelésének mélysége is megjelenik.
4. Ha az érzékelő nem észlel semmilyen tárgyat, győződjön meg arról, hogy az üzemmód megfelelően van beállítva, és a szondát megfelelően mozgatja.
5. A detektor hangjelzéssel válaszol, ha értékes fémtárgyakat észlel. Ha a jel nem ismétlődik meg miután a keresőtárcsával többször áthaladt a célponton, akkor valószínűleg fémhulladékot talált.

6. A hamis jeleket szennyezett hordozó, elektromos zaj vagy nagy, szabálytalan fémdarabok is okozhatnak. A hamis jelek általában megszakadnak vagy nem ismétlődnek.
7. Azokon a területeken, ahol fémhulladék található, a diszkriminációs számértéket (DISC) 50-re állíthatja. Ebben az esetben a szögek és a kis vasdarabok nagy része kizárásra kerül.

### A TÁRGYAK ÉRZÉKELÉSÉT BEFOLYÁSOLÓ TÉNYEZŐK:

Nehéz pontos kimutatási eredményt kapni. A leolvasás minőségét befolyásoló tényezők a következők:

- a földbe temetett célpont dőlésszöge,
- célmélység
- a cél oxidációs állapota,
- a cél mérete,
- a célt körülvevő elektromágneses és elektromos zavarok,
- ásványokban gazdag talaj, termékeny talaj vagy nedves homok területén végzett mérések - ilyen esetben a detektor akkor is hangot ad ki, ha nincs a talajban fém. Ebben az esetben csökkentheti az érzékenységet. Növelheti a szonda és a talaj közötti távolságot is,
- a gép közelében fémásó szerszámok találhatóak.

### FÉMEK TÁBLÁZATA, CÉLAZONOSÍTÓK:

|                          | vas        | 5¢                                    | P-Tab                                            | ZN (1¢)                                                    | 10¢                                            | 25¢              |
|--------------------------|------------|---------------------------------------|--------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------|
| Cél                      | vastárgyak | alumínium, nikkell, apró aranytárgyak | alumínium, konzervcsapok, néhány apró aranyelem, | cink, alumínium, közepes méretű aranytárgyak, söröskupakok | cink, alumínium, réz érmék, nagy aranytárgyak, | ezüst, alumínium |
| Tónus                    | Alacsony   | Alacsony                              | Közepes                                          | Közepes                                                    | Magas                                          | Magas            |
| Cél numerikus tartománya | 00-10      | 11-20                                 | 21-40                                            | 41-60                                                      | 61-75                                          | 76-99            |



**VIGYÁZAT!** Rendkívül sok fémfajta létezik. Az eszköz által észlelt célpontot nem lehet egyértelműen azonosítani, amíg azt ki nem ássuk. A táblázat csak általános tájékoztató jellegű.



**VIGYÁZAT!** Ha az érzékelő erősen oxidált vasat talál a DISC vagy NOTCH mód használata közben, közepes vagy magas tónust ad ki.

## HÁTTÉRVILÁGÍTÁS

A háttérvilágítás bekapcsolásához nyomja meg a MENU gombot, majd válassza ki a LIGHT opciót. Állítsa be a képernyő fényerejét (0-9) a „+” és „-” gombok segítségével. Az érzékenységi szint megjelenik az LCD-kijelzőn.

Figyelem: Mivel a háttérvilágítás több energiát fogyaszt, világos helyeken ajánlott kikapcsolni.

## PP (PINPOINT):

A fémtárgy megtalálása után a PP (PINPOINT) funkció segítségével meghatározhatja a célpont pontos helyzetét.

1. Tartsa lenyomva a PP gombot a PINPOINT funkció használatához.
2. Lassan mozgassa a keresőtárcsát a kívánt helyre. Ha az érzékelő megtalálja a célpontot, hangjelzést ad ki, és a hangjelzésmutató mutatja a jelerősséget. Engedje fel a PP gombot.
3. Kérjük, finomítsa a keresést. Tartsa újra lenyomva a PP gombot. Helyezze a keresőtárcsa közepét közel ahhoz a helyhez, ahol a detektor célt észlelt, de ne helyezze a keresőtárcsát közvetlenül a célpont fölé. Lassan mozgassa a keresőtárcsát a kívánt helyre. Most a hang csak akkor szólal meg, ha a tárcsa közvetlenül a cél felett van.
4. Ismételje meg többször az eljárást a 3. ponttól. Minden alkalommal, amikor az eljárást megismétli, az érzékelési mező egyre szűkül, és a detektor egyre pontosabban jelzi a fémtárgy helyzetét.
5. A cél ott található, ahol a hang a leghangosabb, és a jelzés ereje a legnagyobb.

FIGYELEM: Ennek a módszernek a használatához gyakorlásra és a készülék alapos ismeretére van szükség.

## 3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket.
- b) A felület tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószerket szabad használni.
- c) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
- d) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- e) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- f) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
- g) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.

- h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
- i) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
- j) Ne hagyja az elemeket a készülékben, ha hosszabb ideig nem használja.
- k) Ne tisztítsa a készüléket maró anyagokkal, orvosi tisztítószerrel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyszerekkel, mert ezek károsíthatják a készüléket.

## UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOROK ÉS AZ ELEMELK BIZTONSÁGOS MEGSEMMISÍTÉSÉHEZ

A készülékbe 2 db 9V elemet kell behelyezni.

A használt elemeket úgy távolítsa el a készülékből, mint az összeszereléskor.

Az elemeket juttassa el ilyen anyagok ártalmatlanításáért felelős hulladékfeldolgozóhoz.

## A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

## HIBAELHÁRÍTÁS

| Probléma                                                                          | Lehetséges ok                                                                                                              | Működés                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| A detektor megmutatja az adott értéket, vagy sípol, anélkül, hogy célt érzékelne. | A detektor képes adóantennák és más elektromos vezetékek jeleinek érzékelésére, ami zajt és/vagy hamis jeleket válthat ki. | Módosítsa a keresés helyét. Várjon egy kicsit, és próbálja újra. |
|                                                                                   | A környezet páratartalma túl magas.                                                                                        |                                                                  |
| A detektor hamis jeleket bocsát ki.                                               | Túl nagy érzékenység / A környezetben elektromágneses interferencia van jelen                                              | Csökkentse az érzékenységet.                                     |

|                                                                                     |                                                                                                 |                                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                     | Túl gyors mozgás, vagy az érzékelő szonda rossz szögben van.                                    | Mozgassa lassabban a szondát, és tartsa megfelelően az érzékelőt.         |
|                                                                                     | 2 detektor használata egymás közvetlen közelében                                                | Tartsa a két érzékelőt legalább 6 méterre egymástól.                      |
| A szonda nem észlel semmit.                                                         | Az érzékenységi szint túl alacsonyra van állítva                                                | Növelje az érzékenységet.                                                 |
|                                                                                     | A szonda nem párhuzamos a talajjal                                                              | Fogja úgy a szondát, hogy az párhuzamos legyen a talajjal.                |
| A kijelző egyszerre több célpontot jelenít meg, vagy több hangot ad ki egyidejűleg. | A detektor több különböző fémtárgyat talált.                                                    | Csökkentse az érzékenységet, hogy kizárja a mélyebb célpontok észlelését. |
|                                                                                     | Az érzékelő nem tudja azonosítani a célpontot. Néha az oxidált fém is más célt és hangot jelez. | Mozgassa a szondát különböző szögekben.                                   |
| A detektor nem működik.                                                             | Az 5 tűs kábel nincs megfelelően csatlakoztatva.                                                | Csatlakoztassa megfelelően a kábelt.                                      |
|                                                                                     | Lemerültek az elemek.                                                                           | Cserélje ki az elemeket.                                                  |

# Tekniske data

| Parameter<br>beskrivelse             | Parameter<br>værdi |
|--------------------------------------|--------------------|
| Produktnavn                          | METALDETEKTOR      |
| Model                                | SBS-MD-23          |
| Forsyningsspænding [V~]              | 9                  |
| Type strømforsyning                  | 2x batterier       |
| Batteritype                          | alkaliske          |
| Frekvens [HZ]                        | 6600               |
| Sondediameter [mm]                   | 250                |
| Skaftlængde [mm]                     | 1060-1220          |
| Vægt [kg]                            | 1                  |
| Hovedtelefonstik                     | ja                 |
| Antal genkendelige typer<br>metaller | 6                  |
| Søgedybde [mm]                       | 160                |

## 1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

**LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT  
INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET**

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

### Symbolbeskrivelse

|                                                                                   |                                                                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.                                      |
|  | Læs betjeningsvejledningen inden brug.                                                                        |
|  | Produktet er genanvendeligt.                                                                                  |
|  | <b>OBS!</b> eller <b>ADVARSEL!</b> eller <b>HUSK!</b> beskriver en given situation (generelt advarselsskilt.) |



**OBS!**

Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

## 2. Brugssikkerhed



**OBS!** Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "apparat" eller "produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til <METALDETEKTOR>.

### 2.1. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- Alle emballagematerialer (plastikposer, pap, polystyren osv.) bør opbevares utilgængeligt for børn, da de udgør en potentiel farekilde og skal bortskaffes i

---

overensstemmelse med de gældende regler på det sted, hvor apparatet anvendes.

## **2.2. Sikker brug af apparatet**

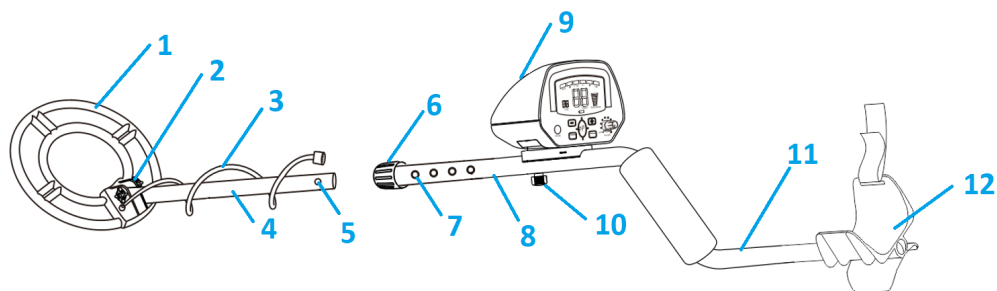
- a) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- b) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- c) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- d) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- e) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- f) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- g) Ikke-genopladelige batterier bør ikke genoplades.
- h) Forskellige typer batterier samt gamle og brugte batterier bør ikke blandes
- i) Batterierne skal installeres i den polaritetsretning, der er angivet på symbolerne på enheden og batteriet.
- j) Brugte batterier skal fjernes fra enheden og bortskaffes på en sikker måde i henhold til loven.
- k) Udsæt ikke enheden for stærke stød.
- l) Fjern batterierne af sikkerhedsmæssige årsager, når apparatet ikke er i brug.
- m) Det skal huskes, at apparaterne er udsat for elektromagnetisk interferens, som kan påvirke brugen.
- n) Bland ikke gamle og nye batterier eller forskellige typer batterier!
- o) Fjern batterierne, hvis metaldetektoren ikke skal bruges i en uge eller mere! Kemikalier kan lække fra batterierne og ødelægge elektroniske dele.
- p) Brug kun nye batterier i den ønskede størrelse!

## **3. Brugsregler**

Et metaldetektor er et apparat designet til at understøtte processen med at søge efter mønter, smykker, guld, sølv osv. andre metalelementer med magnetiske eller ikke-magnetiske egenskaber.

**Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.**

### **3.1. Beskrivelse af apparatet**



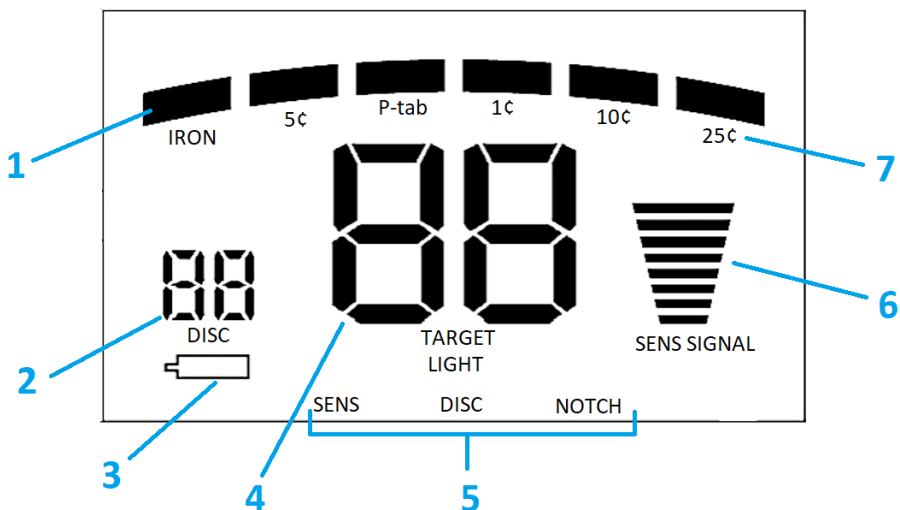
1. Sonde (søgespole)
2. Sonde monteringskrue/ hældningsjusteringskrue
3. Kabel
4. Bundskaft
5. Lås
6. Spændemøtrik
7. Låsehul
8. Midterskaft
9. Betjeningspanel
10. Betjeningspanel fastgørelsesskruer
11. Topskaft
12. Armlæn

## BETJENINGSPANEL:



1. LCD display
2. 3,5 mm hovedtelefonindgang.
3. "-"-knap: sænk SENS-følsomhed, diskriminationsområdet for DISC- og NOTCH-funktionerne og lysstyrken på LCD-skærmen.
4. MENU-knap: vælg en af de tilgængelige muligheder: LIGHT, SENS, DISC, NOTCH.
5. PP-knap: Præcisionssøgningstilstand, lokaliser målplaceringen præcist.
6. NOTCH-knap: accepter valg af målkategori i NOTCH-tilstand (gå ind i NOTCH-tilstand ved at trykke på MENU-knappen og vælge NOTCH-tilstand).
7. "+"-knap: Forøg SENS-niveau, DISC og NOTCH-diskriminationsområde og LCD-lysstyrke.
8. Tænd/sluk + volumenknop: Drej knappen lidt med uret for at tænde apparatet. Juster volumenet efter dine præferencer. Rotation med uret: øg volumen. Drej mod uret: reducer volumen. For at slukke apparatet skal du dreje knappen helt mod uret.

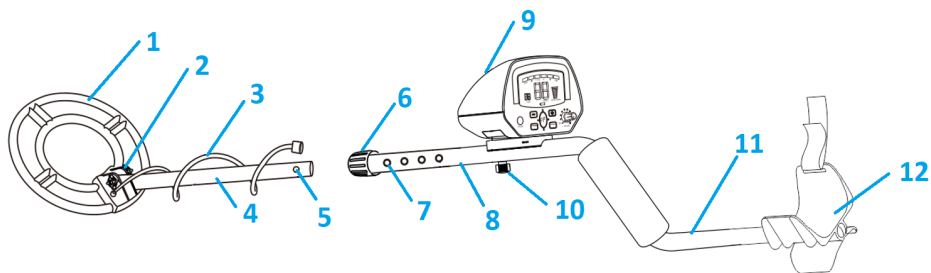
## DISPLAY:



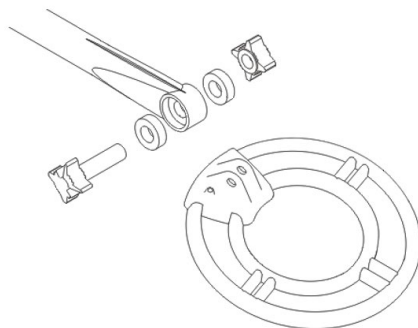
1. Mål-id
2. Den numeriske værdi af DISC'en
3. Batteriniveauindikator
4. Digital objektidentifikation
5. Driftstilstand
6. Følsomhedsniveauindikator, SENS / Signalindikator
7. Målikon

### 3.2. Forberedelse til arbejde

#### MONTERING AF APPARATET



1. Åbn pakken og tag alle dele ud.
2. Fastgør detektorsonden (1) til bundskaftet (4), og stram derefter sondens fastgørelsesskrue (2).



2. Tryk på låsen i bundskaftet (5) og skub det ind i det midterskaftet (8). Låsen skal være synlig i et af hullerne (7).
3. Tryk på låsen i midterskaftet (8) og skub det ind i topskaftet (11). Låsen skal være synlig i et af hullerne (8).
4. Juster længden af skaftet på en sådan måde, at du kan stå komfortabelt i oprejst stilling, mens du holder detektoren i hånden med sonden parallelt med jorden. Den anden arm skal være afslappet og løst langs kroppen. Spænd låsemøtrikken på midterskaftet (6) mod urets retning.
5. Fastgør betjeningspanelet (9) til den øverste aksel (11). Ret tapperne på betjeningspanelet ind i de specielle huller på midterskaftet, og skub derefter betjeningspanelet i pilenes retning på akslen. Spænd betjeningspanelets monteringskruer (10) godt fast.
6. Vikl kablet (3) rundt om akslen, og sæt kabelstikket ind i 5-benets stik (på bagsiden af kontrolpanelet).
7. Kontroller, at skaftlængden er passende. Stå oprejst, og hold metaldetektoren i hånden med sonden parallelt med jorden i en højde på 1-5 cm. Den anden arm skal være afslappet og løst langs kroppen.



**OBS!** Det er forbudt at bruge overdreven kraft og værktøj til at stramme møtrikker og skruer!



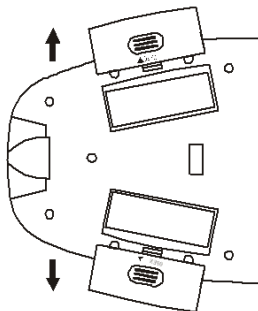
**OBS!** Kabelstikket skal sættes i stikkontakten i den rigtige retning. Tving ikke stikket i eller træk ikke i ledningen - det kan beskadige det.

#### **INSTALLATION AF BATTERIER (batterier medfølger ikke):**

1. Sluk for apparatet, før du installerer batterierne.
2. Skub begge batteridæksler af i pilens retning.
3. Placer to 9V alkaliske batterier i batterirummet i henhold til polaritetsmærkningerne inde i apparatet.
4. Luk batterirummet ved at skubbe dækslet på igen.
5. Apparatet er klar til drift.

---

6. Batterier bør udskiftes, når batteriopladningsikonet ikke er fyldt med farve.



 **OBS!** Forskellige typer batterier samt gamle og brugte batterier bør ikke blandes.

 **OBS!** Fjern batterierne, hvis metaldetektoren ikke skal bruges i en uge eller mere! Batterier kan blive beskadiget og ødelægge elektroniske dele.

 **OBS!** Brug kun nye batterier af den nødvendige størrelse og spænding!

### TILSLUTNING AF HØRETELEFONER

1. Det anbefales at vælge hovedtelefoner med volumenkontrol.
2. Sæt et 3,5 mm stik i hovedtelefonstikket nederst til højre på kontrolpanelet. Den interne højttaler afbrydes, når hovedtelefonerne tilsluttes.
3. Regulér volumenet.
4. Indstil hovedtelefonerne til en lav lydstyrke, og juster derefter lydstyrken til et passende niveau.

 **OBS!** Bær ikke hovedtelefoner, når du arbejder med detektoren i nærheden af områder med høj trafik. Vær opmærksom på trafiksikkerheden.

## 3.3. Arbejde med apparatet

### DRIFTSTILSTANDE:

Detektoren har to driftstilstande: DISC (DISKRIMINATION), og NOTCH (SELEKTIV DISKRIMINATION, INDRYKNING). Vælg den passende tilstand for det mål, du leder efter:

#### a) DISC -TILSTAND (DISKRIMINATION):

I DISC-tilstanden kan brugeren eliminere påvisning af uønskede metaller. For at udelukke nogle kategorier fra detektion, skal du indstille den numeriske værdi af diskriminationen i henhold til den digitale identifikation af objektet

---

(se METALTABEL) ved hjælp af "+", "-" knapperne. Detektoren finder kun metaller, hvis værdi i METALTABELLEN er defineret som større end eller lig med den numeriske værdi af diskriminationen.

**b) NOTCH -TILSTAND (SELEKTIV DISKRIMINATION, INDRYKNING).**

I NOTCH-tilstanden angiver brugeren, hvilke metalkategorier der skal søges efter, og hvilke der ikke er. I modsætning til normal diskrimination (DISC) er det i NOTCH-tilstand muligt at detektere jern og mønter og afvise fx aluminiumsfolie.

## TESTNING

1. Det anbefales, at du tester apparatet, inden du bruger den første gang, både indendørs og udendørs.
2. Bemærk hvordan detektoren reagerer på de enkelte metaller.
3. Forbered tilbehøret til testen:
  - søm,
  - sølv mønt,
  - guldring,
  - zinkmønt.

## INDENDØRS ARBEJDE MED APPARATET

1. For at tænde apparatet skal du forsigtigt dreje knappen med uret.
2. Indstil den ønskede driftstilstand:

### **A. DISC -tilstand (diskrimination):**

- a) Tryk på DISC-knappen, og tryk derefter på "+"- eller "-"-knappen for at indstille den numeriske værdi for diskriminationen.
- b) Hvis diskriminationsværdien er sat til 00, vil detektoren finde alle typer metaller.
- c) For at udelukke nogle kategorier fra detektion skal du indstille den numeriske diskriminationsværdi i henhold til den digitale objektidentifikation (se METALTABEL).
- d) For eksempel er det numeriske område for 5 ¢ kategorien 11-20. For at eliminere denne kategori skal du trykke på DISC-knappen og derefter indstille f.eks. 06 eller 21 ved hjælp af "+" eller "- knapperne. Kategori "5¢" og "jern" vil ikke blive søgt.
- e) Hvis der ikke trykkes på DISC-, "+"- eller "-"-knappen inden for 2 sekunder, går apparatet i standby-tilstand.
- f) For at returnere det eliminerede mål til listen, som detektoren søgte, skal du indstille diskriminationsværdien til 00.



**OBS!** Det anbefales, at du vælger den nederste eller mellemste værdi af det numeriske område. Hvis den højeste værdi vælges, er der risiko for, at målet springes over.

#### **B. NOTCH -Tilstand (selektiv diskrimination, indrykning).**

- a) Tryk på DISC-knappen, og tryk derefter på "+"- eller "-"-knappen for at indstille den numeriske værdi for diskriminationen.
- b) Hvert tryk på "+" eller "-" knappen går videre til næste kategori. Markøren over den valgte metatype blinker. Tryk på NOTCH-knappen for at acceptere kategorivalget. Dette vil fjerne det valgte mål fra søgningens omfang. Detektoren vil finde objekter, der tilhører den valgte kategori.
- c) Apparatet går i standby-tilstand, hvis der ikke trykkes på DISC-, "+"- eller "-"-knappen inden for 2 sekunder.
- d) For at gendanne det eliminerede mål til den liste, som detektoren søgte, skal du gå ind i NOTCH-tilstanden igen, bruge "+" eller "-" knapperne til at vælge det mål, der skal gendannes til søgelisten, og derefter acceptere valget med NOTCH knap.



**OBS!** Hvis NOTCH-indrykningsfunktionen anvendes på alle kategorier, vil detektoren ikke finde noget.



**OBS!** Hvis brugeren efter at have trykket på NOTCH-knappen ønsker at vælge en anden indstilling såsom DISC eller SENS, skal du vente ca. 3 sekunder, indtil markøren over målet forsvinder (indtil instrumentet forlader NOTCH-tilstanden).

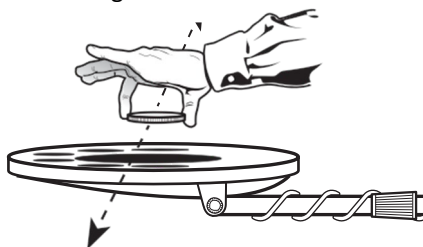
3. Regulér følsomheden. Tryk på SENS-knappen, og tryk derefter på +-knappen eller - knappen for at øge eller mindske følsomheden. Følsomhedsniveauet vil blive vist på LCD-skærmen. Apparatet har som standard en følsomhedsindstilling på 6/8. For at finde genstande dybt nede i jorden skal følsomheden være højere. Hvis følsomheden er indstillet til den højeste grænse, kan detektoren udsende falske signaler.  
BEMÆRK: hvis der ikke trykkes på SENS, "+", "- knappen inden for 2 sekunder, går apparatet i standbytilstand.
4. Placer detektoren på et træ- eller plastikbord, og derefter skal brugeren fjerne eventuelle ure, ringe eller metalsmykker, som brugeren har på.
5. Orienter sonden med den flade del vendt mod loftet.



**! OBS!** Test ikke detektoren på gulvet inde i en bygning. De fleste bygninger har metaller indlejret i deres gulve, der kan forstyrre eller fuldstændig maskere signalet.

6. Flyt langsomt materialeprøven, som detektoren skal finde (f.eks. en guldring, mønt) et par centimeter over sondens overflade. Når detektoren registrerer metal, bipper den, og målikonet blinker. LCD-skærmen vil også vise aflæsningsværdien og dybden, hvor målet blev detekteret. Bemærk venligst, at dybden kun er en reference.

**! OBS!** Detektoren vil nemmere detektere en mønt, som vil blive holdt med flad side parallelt med sonden. Flytning af mønten sidelæns kan forårsage falske aflæsninger og en ustabil aflæsning.



\*Detektoren gemmer alle indstillinger, før den slukkes.

## UDENDØRS ARBEJDE MED APPARATET

1. For at tænde apparatet skal du forsigtigt dreje knappen med uret.
2. Indstil den ønskede driftstilstand (se "INDENDØRS ARBEJDE MED APPARATET", punkt 2).
3. Regulér følsomheden (se "INDENDØRS ARBEJDE MED APPARATET", punkt 3).

**! OBS!** For at detektere et dybt begravet mål kan du indstille følsomhedsniveauet (SENS) til et højt niveau. Indstil dog ikke følsomhedsniveauet til det maksimale, ellers vil detektoren opfange støj og falske signaler fra sendeantennen og andre elektriske ledninger. Detektoren vil vise ustabile og uregelmæssige aflæsninger.

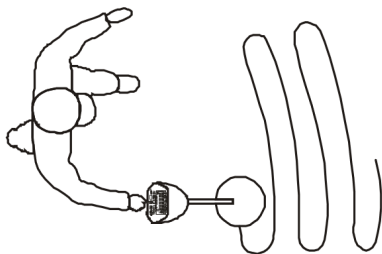
4. Find et udendørs område, hvor der ikke er metal.
5. Anbring på substratet en prøve af det materiale, der skal findes af detektoren (f.eks. en guldring eller en mønt).

**! OBS!** Hvis et værdifuldt metal såsom guld bruges til at teste detektoren, skal du markere det sted, hvor genstanden skal placeres for at gøre det lettere at finde senere. Placer ikke dine værdifulde ting i højt græs eller buske.

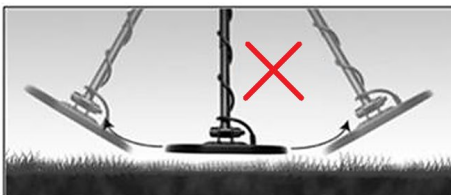
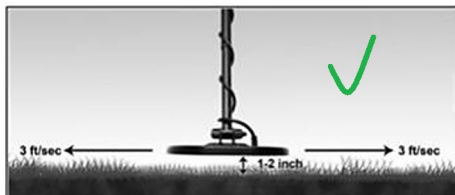
6. Hold sonden parallel med jorden, ca. 1-5 cm over overfladen, før den langsomt hen over det område, hvor prøven blev placeret. Du skal bevæge dig fra side til side.

## FLYTNING AF DETEKTORSONDEN

1. Ved søgning er det bedst at flytte søgesonden fra side til side, ca. 1 - 5 cm over overfladen, der søges. Sonden skal føres langs en bue med en radius på 7-8 cm parallelt med jorden.



**OBS!** Sondebevægelsen må ikke ligne et pendul. Dette kan få detektoren til at læse forkert.



2. Sondens bevægelse skal være langsom og med konstant hastighed.
3. Hvis et mål under jorden spores og identificeres, vil detektoren udsende et gentaget, ensartet bip, og ikonet for det fundne mål vil blinke. LCD-skærmen vil også vise aflæsningsværdien og dybden, hvor målet blev detekteret.
4. Hvis detektoren ikke registrerer nogen genstand, skal du sikre dig, at driftstilstanden er indstillet korrekt, og at sonden er flyttet korrekt.
5. Detektoren reagerer med et signal, når den registrerer værdifulde metalgenstande. Hvis signalet ikke gentager sig efter at have ført søgespolen over målet flere gange, er det sandsynligvis skrot.
6. Falske signaler kan være forårsaget af et snavset underlag, elektrisk støj eller store uregelmæssige metalstykker. Falske signaler afbrydes normalt eller gentages ikke.
7. I områder, hvor der er metalskrot, kan du indstille (DISC) - diskriminationstalsværdien til 50. I dette tilfælde vil de fleste af sømene og små stykker jern blive elimineret.

#### FAKTORER, DER PÅVIRKER OBJEKTDETEKTERING:

Det er svært at få et præcist detekteringsresultat. Faktorer, der påvirker kvaliteten af aflæsningerne er:

- hældningsvinklen for målet begravet i jorden,
- målets dybde i jorden,

- målets oxidationstilstand,
- målets størrelse,
- elektromagnetiske og elektriske forstyrrelser omkring målet,
- målinger i området med stærkt mineraliseret jord, frugtbar jord eller vådt sand - detektoren vil udsende en lyd, selvom der ikke er metal i den. I dette tilfælde kan du reducere følsomheden. Du kan også øge afstanden mellem sonden og jorden,
- metalgraveværktøj placeret i nærheden af apparatet.

#### METALTABEL, MÅLIDENTIFIKATIONER:

|                     | jern          | 5¢                                   | P-Tab                                               | ZN (1¢)                                             | 10¢                                                 | 25¢             |
|---------------------|---------------|--------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|-----------------|
| Mål                 | jerngenstande | aluminium, nikkel, små guldgenstande | aluminium, dåsestifter, nogle små gyldne elementer, | zink, aluminium, mellemstore guldgenstande, kapsler | zink, aluminium, kobbermønter, store guldgenstande, | sølv, aluminium |
| Tone                | Lav           | Lav                                  | Medium                                              | Medium                                              | Høj                                                 | Høj             |
| Målnummerisk område | 00-10         | 11-20                                | 21-40                                               | 41-60                                               | 61-75                                               | 76-99           |



**OBS!** Der er en bred vifte af metaller. Et mål detekteret af apparatet kan ikke identificeres tydeligt, før det er blevet udgravet. Tabellen er kun til generel reference.



**OBS!** Hvis detektoren finder stærkt oxideret jern, mens den bruger DISC- eller NOTCH-tilstanden, udsender den en medium eller høj tone.

#### BAGGRUNDSLYS:

For at tænde baggrundsbelysningen skal du trykke på MENU-knappen og derefter vælge LYS-indstillingen. Juster lysstyrken på skærmen (0-9) ved at bruge knapperne "+" og "-". Følsomhedsniveauet vil blive vist på LCD-skærmen.

Obs: Da baggrundsbelysningen bruger mere energi, er det bedre at slukke for det på lyse steder.

#### PP (PINPOINT):

---

Efter at have fundet en metalgenstand, kan du bruge PP-funktionen (PINPOINT) til at bestemme målets præcise position.

1. Hold PP-knappen nede for at bruge PINPOINT-funktionen.
2. Flyt langsomt sonden hen over det ønskede sted. Hvis detektoren finder målet, bipper den, og signalindikatoren viser signalstyrken. Slip PP-knappen.
3. Juster venligst din søgning. Slip PP-knappen. Placer midten af søgespolen tæt på, hvor detektoren fandt sit mål, men placer ikke sonden direkte over målet. Flyt langsomt sonden hen over det ønskede sted. Nu vil lyden kun blive udsendt, når spolen er direkte over målet.
4. Gentag proceduren flere gange fra punkt 3. Hver gang proceduren gentages, vil detektionsfeltet indsnævres mere, og detektoren vil mere og mere præcist angive metalmålets position.
5. Målet er, hvor lyden er højest, og hvor signalstyrken er størst.

OBS: Denne metode kræver øvelse og et godt kendskab til apparatet.

### **3.4. Rengøring og vedligeholdelse**

- a) Sluk for apparatet før hver rengøring.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
- d) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- e) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- f) Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- g) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
- h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
- i) Brug en blød klud til rengøring.
- j) Efterlad ikke batteriet i apparatet, når det ikke skal bruges i længere tid.
- k) Rengør ikke apparater med sure stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemikalier, da disse kan beskadige apparater.

#### **INSTRUKTION FOR SIKKER BORTSKAFFELSE AF AKKUMULATORER OG BATTERIER.**

2 x 9V batterier skal installeres i apparatet.

Adskil brugte batterier fra apparatet på samme måde som ved deres samling.

Returner batterierne til det sted, der er ansvarlig for bortskaffelsen af disse materialer.

#### **BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR**

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på

produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

## PROBLEMLØSNING

| Problem                                                                     | Mulig årsag                                                                                              | Virkning                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
| Detektoren viser en aflæsning eller bipper uden at detektere et mål.        | Detektoren kan opfange støj og falske signaler fra sendeantennen og andre elektriske ledninger.          | Skift søgestedet.<br>Vent lidt tid og prøv igen.                |
|                                                                             | Den omgivende luftfugtighed er for høj.                                                                  |                                                                 |
| Detektoren udsender falske signaler.                                        | For høj følsomhed/elektromagnetisk interferens i omgivelserne                                            | Reducer følsomheden.                                            |
|                                                                             | Detektorsonden bevæger sig for hurtigt eller i en forkert vinkel.                                        | Bevæg sonden langsommere, og hold detektoren korrekt.           |
|                                                                             | Brug af 2 detektorer i umiddelbar nærhed af hinanden                                                     | Hold to detektorer mindst 6 meter fra hinanden.                 |
| Sonden opdager intet.                                                       | Følsomheden er indstillet for lavt                                                                       | Øg følsomheden.                                                 |
|                                                                             | Sonden er ikke parallel med jorden                                                                       | Juster sonden parallelt med jorden.                             |
| Displayet viser flere mål på samme tid eller udsender flere lyde samtidigt. | Detektoren fandt flere forskellige metalgenstande.                                                       | Reducer følsomheden for at eliminere detektering af dybere mål. |
|                                                                             | Detektoren kan ikke identificere målet. Nogle gange giver det oxiderede metal også et andet mål og tone. | Flyt sonden i forskellige vinkler.                              |
| Sensoren virker ikke.                                                       | Det 5-benede kabel er ikke tilsluttet korrekt.                                                           | Tilslut kablet korrekt.                                         |
|                                                                             | Uopladet batteri.                                                                                        | Udskift batterierne.                                            |

## Umwelt – und Entsorgungshinweise

### Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben [1] nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich [2] verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES  
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung  
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

### Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

## CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7  
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: [info@expondo.com](mailto:info@expondo.com)